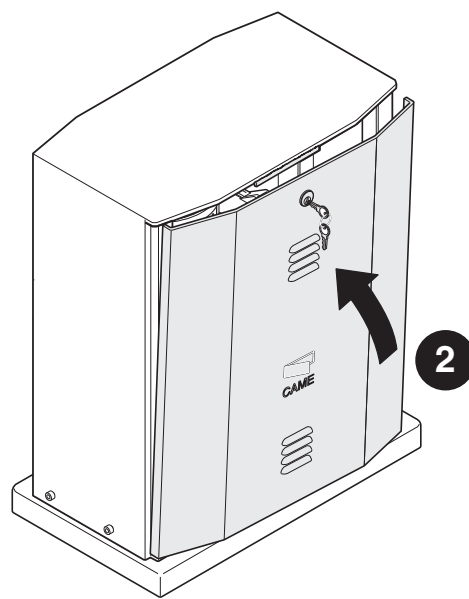
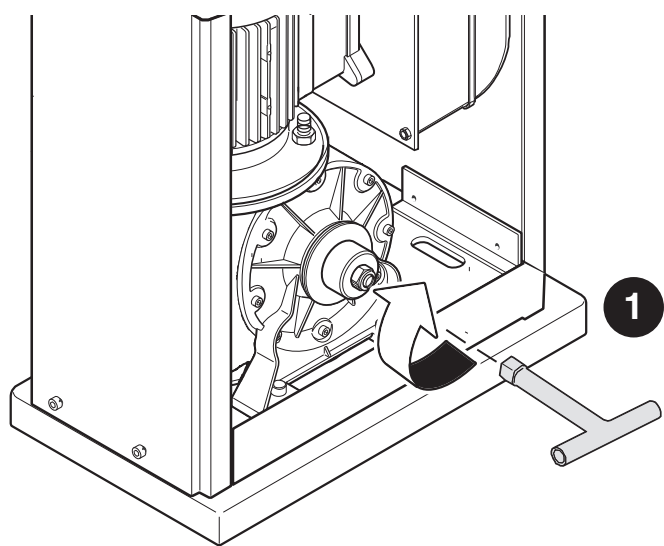
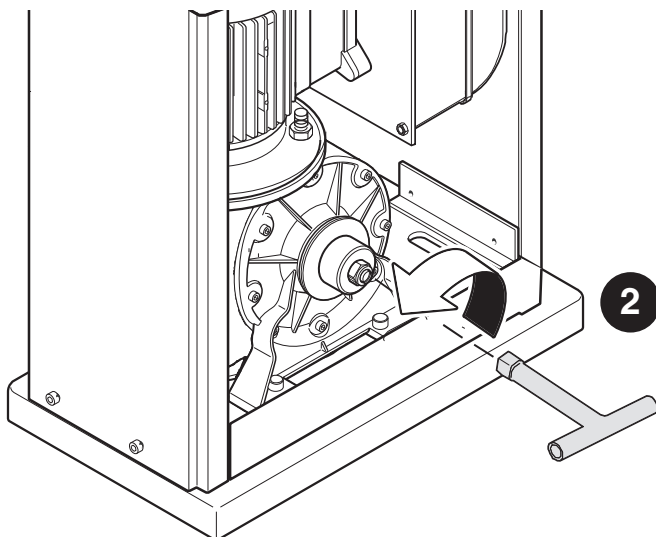
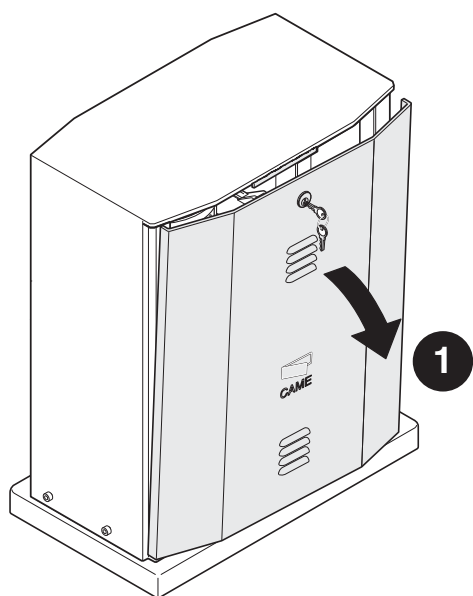


Automazioni per cancelli scorrevoli

FA01346M04**BY-3500T****MANUALE DI INSTALLAZIONE**

IT	Italiano
EN	English
FR	Français
RU	Русский

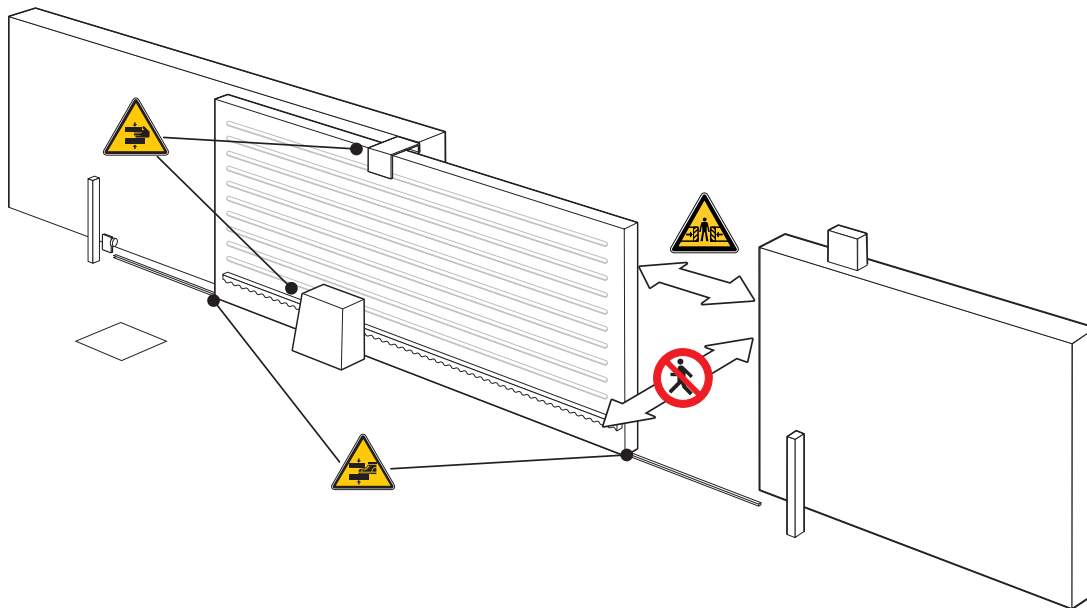


⚠ Importanti istruzioni di sicurezza.

⚠ Seguire tutte le istruzioni, in quanto un'installazione non corretta può portare a lesioni gravi.

⚠ Prima di procedere, leggere anche le avvertenze generali per l'utilizzatore.

Il prodotto deve essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente studiato e ogni altro uso è da considerarsi pericoloso. • Il produttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni causati da usi impropri, erronei ed irragionevoli. • Il prodotto oggetto di questo manuale è definito ai sensi della Direttiva Macchine 2006/42/CE come una quasi-macchina. • La quasi-macchina è un insieme che costituisce quasi una macchina, ma che, da solo, non è in grado di garantire un'applicazione ben determinata. • Le quasi-macchine sono unicamente destinate ad essere incorporate o assemblate ad altre macchine o ad altre quasi-macchine o apparecchi per costituire una macchina disciplinata dalla Direttiva Macchine 2006/42/CE. • L'installazione finale deve essere conforme alla Direttiva Macchine 2006/42/CE e agli standard europei di riferimento vigenti. • Il produttore declina ogni responsabilità per l'impiego di prodotti non originali; questo implica anche la decadenza della garanzia. • Tutte le operazioni indicate in questo manuale devono essere effettuate esclusivamente da personale esperto e qualificato e nel pieno rispetto delle normative vigenti. • La predisposizione dei cavi, la posa in opera, il collegamento e il collaudo si devono eseguire osservando la regola dell'arte, in ottemperanza alle norme e leggi vigenti. • Durante tutte le fasi dell'installazione assicurarsi di operare fuori tensione. • Verificare che il range di temperature indicato sia adatto al luogo di installazione. • Non installare in luoghi posti in salita o discesa (ovvero che non siano in piano). • Non montare l'automazione su elementi che potrebbero piegarsi. Se necessario, aggiungere adeguati rinforzi ai punti di fissaggio. • Assicurarsi che, nel luogo previsto per l'installazione, l'automazione non venga bagnata da getti d'acqua diretti (irrigatori, idropultrici, ecc.). • Prevedere nella rete di alimentazione e conformemente alle regole di installazione, un adeguato dispositivo di disconnessione onnipolare, che consenta la disconnessione completa nelle condizioni della categoria di sovratensione III. • Delimitare adeguatamente l'intero sito per evitare l'accesso da parte di persone non autorizzate, in particolare minori e bambini. • Nel caso di movimentazione manuale prevedere una persona per ogni 20 kg da sollevare; nel caso di movimentazione non manuale utilizzare opportuni mezzi per il sollevamento in sicurezza. • Si raccomanda di utilizzare adeguate protezioni per evitare possibili pericoli meccanici dovuti alla presenza di persone nel raggio d'azione dell'automazione. • I cavi elettrici devono passare attraverso apposite tubazioni, canaline e passacavi al fine di garantire un'adeguata protezione contro il danneggiamento meccanico. • I cavi elettrici non devono entrare in contatto con parti che possono riscaldarsi durante l'uso (per esempio: motore e trasformatore). • Prima di procedere con l'installazione, verificare che la parte guidata sia in buone condizioni meccaniche, e che si apra e si chiuda correttamente. • Il prodotto non può essere utilizzato per automatizzare una parte guidata comprensiva di porta pedonale, a meno che l'azionamento non sia attivabile solo con la porta pedonale in posizione di sicurezza. • Assicurarsi che sia evitato l'intrappolamento tra la parte guidata e le parti fisse circostanti a seguito del movimento della parte guidata stessa. • Prevedere un'ulteriore protezione per evitare lo schiacciamento delle dita fra pignone e cremagliera. • Tutti i comandi fissi devono essere chiaramente visibili dopo l'installazione, in una posizione tale che la parte guidata sia visibile in maniera diretta, tuttavia lontani dalle parti in movimento. Nel caso di comando ad azione mantenuta, questo deve essere installato ad un'altezza minima di 1,5 m da terra e non deve essere accessibile al pubblico. • Se non già presente, applicare un'etichetta permanente che descriva come usare il meccanismo di sblocco manuale vicino al relativo elemento di azionamento. • Assicurarsi che l'automazione sia stata regolata adeguatamente e che i dispositivi di sicurezza e protezione, così come lo sblocco manuale, funzionino correttamente. • Prima della consegna all'utente, verificare la conformità dell'impianto alle norme armonizzate ed ai requisiti essenziali nella Direttiva Macchine 2006/42/CE. • Eventuali rischi residui devono essere segnalati mediante opportuni pittogrammi posizionati bene in vista e devono essere spiegati all'utilizzatore finale. • Posizionare bene in vista la targa identificativa della macchina al completamento dell'installazione. • Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore o dal servizio di assistenza tecnica autorizzato, o comunque da personale debitamente qualificato, per evitare ogni rischio. • Conservare questo manuale all'interno del fascicolo tecnico congiuntamente ai manuali degli altri dispositivi utilizzati per la realizzazione dell'impianto di automazione. • Si raccomanda di consegnare all'utente finale tutti i manuali d'uso relativi ai prodotti che compongono la macchina finale.



Divieto di transito durante la manovra.



Pericolo di intrappolamento.



Pericolo di intrappolamento mani.



Pericolo di intrappolamento piedi.

DISMISSIONE E SMALTIMENTO

CAME S.p.A. implementa all'interno dei propri stabilimenti un Sistema di Gestione Ambientale certificato e conforme alla norma UNI EN ISO 14001 a garanzia del rispetto e della tutela dell'ambiente. Vi chiediamo di continuare l'opera di tutela dell'ambiente, che CAME considera uno dei fondamenti di sviluppo delle proprie strategie operative e di mercato, semplicemente osservando brevi indicazioni in materia di smaltimento:

♻️ SMALTIMENTO DELL'IMBALLO

I componenti dell'imballo (cartone, plastiche, etc.) sono assimilabili ai rifiuti solidi urbani e possono essere smaltiti senza alcuna difficoltà, semplicemente effettuando la raccolta differenziata per il riciclaggio.

Prima di procedere è sempre opportuno verificare le normative specifiche vigenti nel luogo d'installazione.

NON DISPERDERE NELL'AMBIENTE!

♻️ SMALTIMENTO DEL PRODOTTO

I nostri prodotti sono realizzati con materiali diversi. La maggior parte di essi (alluminio, plastica, ferro, cavi elettrici) è assimilabile ai rifiuti solidi urbani. Possono essere riciclati attraverso la raccolta e lo smaltimento differenziato nei centri autorizzati.

Altri componenti (schede elettroniche, batterie dei trasmettitori, etc.) possono invece contenere sostanze inquinanti.

Vanno quindi rimossi e consegnati a ditte autorizzate al recupero e allo smaltimento degli stessi.

Prima di procedere è sempre opportuno verificare le normative specifiche vigenti nel luogo di smaltimento.

NON DISPERDERE NELL'AMBIENTE!

Legenda

-  Questo simbolo indica parti da leggere con attenzione.
-  Questo simbolo indica parti riguardanti la sicurezza.
-  Questo simbolo indica cosa comunicare all'utente.
-  Le misure, se non diversamente indicato, sono in millimetri.

Descrizione

Automazione completa di scheda elettronica e finecorsa meccanici per cancelli scorrevoli fino a 3500 kg e 17 m di lunghezza.

Destinazione d'uso

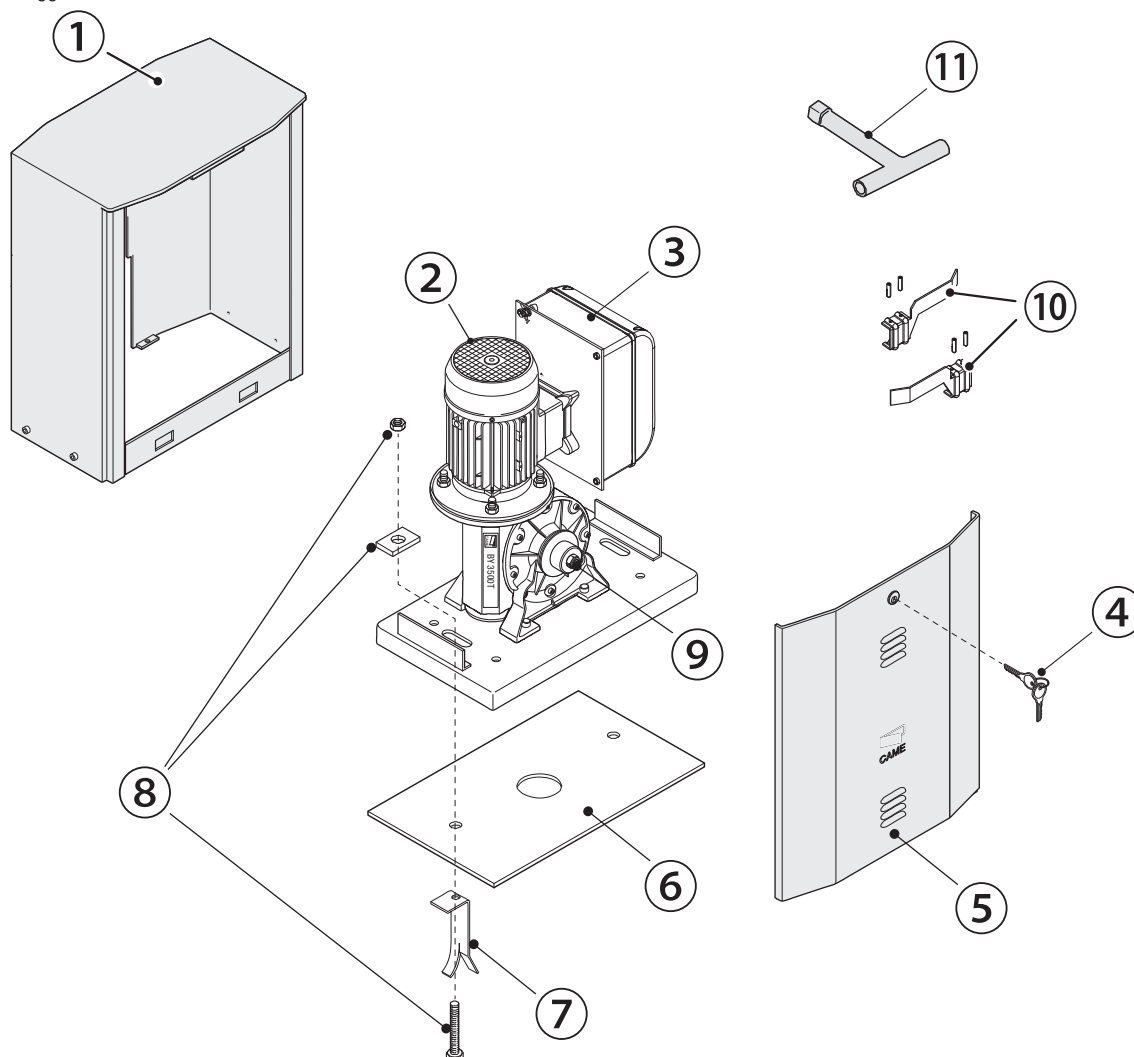
Soluzione ideale per le applicazioni su serramenti di grandi dimensioni

 Ogni installazione e uso difforni da quanto indicato nel seguente manuale sono da considerarsi vietate.

Descrizione delle parti

Automazione

- | | |
|---|---|
| 1 Armadio | 7 Zanca di fissaggio |
| 2 Motoriduttore | 8 Minuteria di fissaggio |
| 3 Quadro di comando | 9 Dado per lo sblocco dell'automazione |
| 4 Chiavi per lo sportello di ispezione | 10 Alette di finecorsa |
| 5 Sportello di ispezione | 11 Chiave per lo sblocco |
| 6 Piastra di fissaggio | |



Scheda elettronica

Tutte le connessioni sono protette da fusibili rapidi.

Per un funzionamento corretto, prima di inserire una qualsiasi scheda a innesto, è OBBLIGATORIO TOGLIERE LA TENSIONE DI LINEA e, se presenti, scollegare le batterie.

Prima di intervenire sul quadro di comando, togliere la tensione di linea e, se presenti, scollegare le batterie.

- 1

DIP per la programmazione
- 2

Fusibile per la scheda elettronica
- 3

Fusibile per gli accessori
- 4

Fusibile di linea
- 5

Connettore per scheda radiofrequenza a innesto (AF)
- 6

LED di segnalazione tensione presente
- 7

LED di segnalazione
- 8

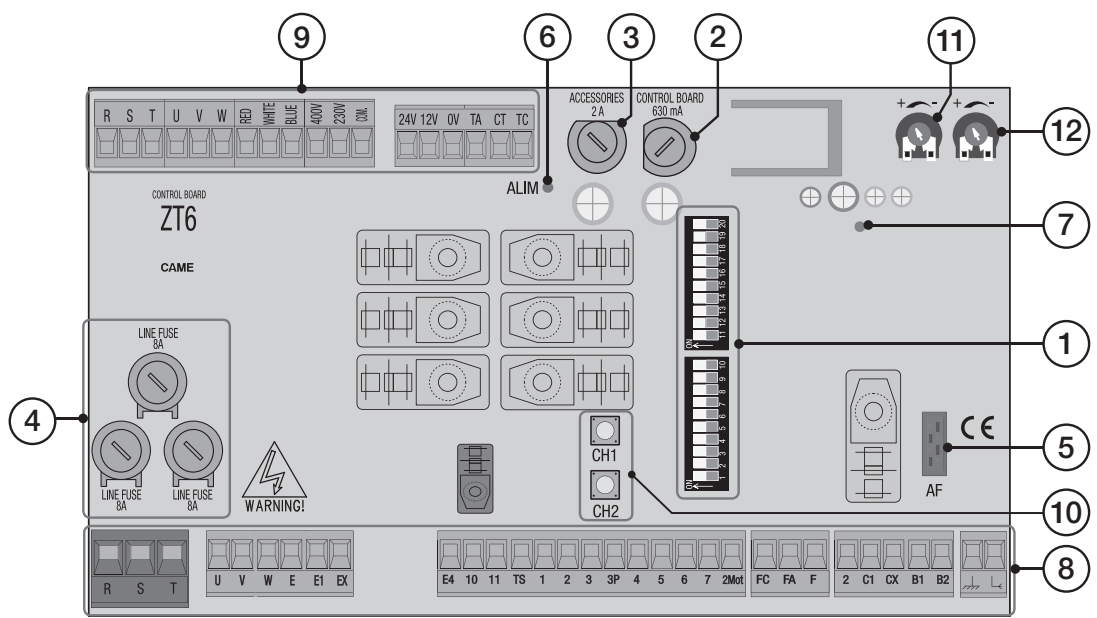
Morsettiera per il collegamento dei dispositivi di comando e di sicurezza
- 9

Morsettiera per il collegamento del trasformatore
- 10

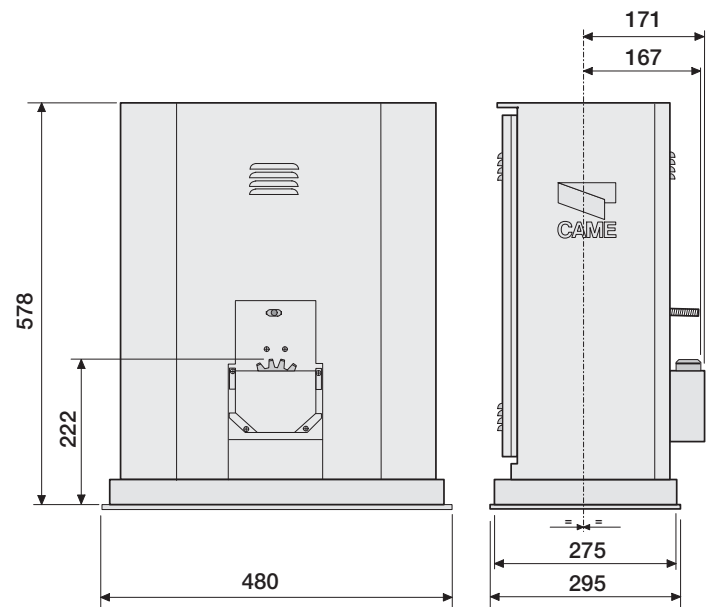
Tasti per la programmazione
- 11

Trimmer TCA: regolazione del tempo in chiusura automatica
- 12

Trimmer AP.PARZ.: regolazione apertura parziale



Dimensioni



Limiti di impiego

MODELLI	BY-3500T
Modulo del pignone	6
Lunghezza massima anta (m)	17
Peso massimo anta (kg)	3500

Dati tecnici

MODELLI	BY-3500T
Alimentazione (V - 50/60 Hz)	230/400 V AC TRIFASE
Alimentazione motore (V)	230/400 V AC TRIFASE
Alimentazione scheda (V)	24 AC
Potenza (W)	1000
Corrente assorbita (A)	2
Colore	RAL 7035
Temperatura d'esercizio (°C)	-20 ÷ +55
Massima spinta (N)	3500
Velocità massima di manovra (m/min)	10,5
Cicli/ora	14
Termo-protezione motore (°C)	140
Grado di protezione (IP)	54
Classe di isolamento	I
Rapporto di riduzione (i)	1/28
Peso (kg)	74

Tabella dei fusibili

MODELLI	BY-3500T
Fusibile di linea	8 A FAST
Fusibile scheda	630 mA FAST
Fusibile accessori	2 A FAST

 I fusibili di linea sono 3, uno per fase.

Cicli di lavoro

Il calcolo dei cicli di lavoro si riferisce a un cancello con lunghezza standard di riferimento della parte scorrevole, installato a regola d'arte, privo di conflitti meccanici e/o attriti accidentali, misurati a temperatura ambiente di 20° C, come definito dalla Norma EN 60335-2-103.

MODELLI	BY-3500T
Cicli/ora (n°)	14
Lunghezza standard di riferimento (m)	10

Tipi di cavi e spessori minimi

Lunghezza del cavo (m)	fino a 20	da 20 a 30
Alimentazione 230-400 V AC TRIFASE	4G x 1,5 mm2	4G x 2,5 mm2
Alimentazione motore 230-400 V AC TRIFASE	4G x 1,5 mm2	4G x 2,5 mm2
Microinterruttori di finecorsa	*n° x 0,5 mm2	*n° x 0,5 mm2
Lampeggiatore 24 V AC	2 x 1 mm2	2 x 1 mm2
Lampeggiatore 230 V AC	2 x 1,5 mm2	2 x 1,5 mm2
Fotocellule TX	2 x 0,5 mm2	2 x 0,5 mm2
Fotocellule RX	4 x 0,5 mm2	4 x 0,5 mm2
Dispositivi di comando	*n° x 0,5 mm2	*n° x 0,5 mm2

- *n° = vedi istruzioni di montaggio del prodotto - Attenzione: la sezione del cavo è indicativa perché varia in funzione della potenza del motore e della lunghezza del cavo.
-  Con alimentazione a 230 V e utilizzo in ambiente esterno, utilizzare cavi tipo H05RN-F conformi alla 60245 IEC 57 (IEC); in ambiente interno invece, utilizzare cavi tipo H05VV-F conformi alla 60227 IEC 53 (IEC). Per alimentazioni fino a 48 V, si possono utilizzare cavi tipo FROR 20-22 II conformi alla EN 50267-2-1 (CEI).
-  Per il collegamento dell'antenna, utilizzare cavo tipo RG58 (consigliato fino a 5 m).
-  Qualora i cavi abbiano lunghezza diversa rispetto a quanto previsto in tabella, si determini la sezione dei cavi sulla base dell'effettivo assorbimento dei dispositivi collegati e secondo le prescrizioni indicate dalla normativa CEI EN 60204-1.
-  Per i collegamenti che prevedano più carichi sulla stessa linea (sequenziali), il dimensionamento a tabella deve essere riconsiderato sulla base degli assorbimenti e delle distanze effettive. Per i collegamenti di prodotti non contemplati in questo manuale fa fede la documentazione allegata ai prodotti stessi.

INSTALLAZIONE

Le seguenti illustrazioni sono solo esempi in quanto lo spazio per il fissaggio dell'automazione e degli accessori varia a seconda della zona di installazione. Spetta all'installatore scegliere la soluzione più adatta.

I disegni si riferiscono all'automazione installata a sinistra.

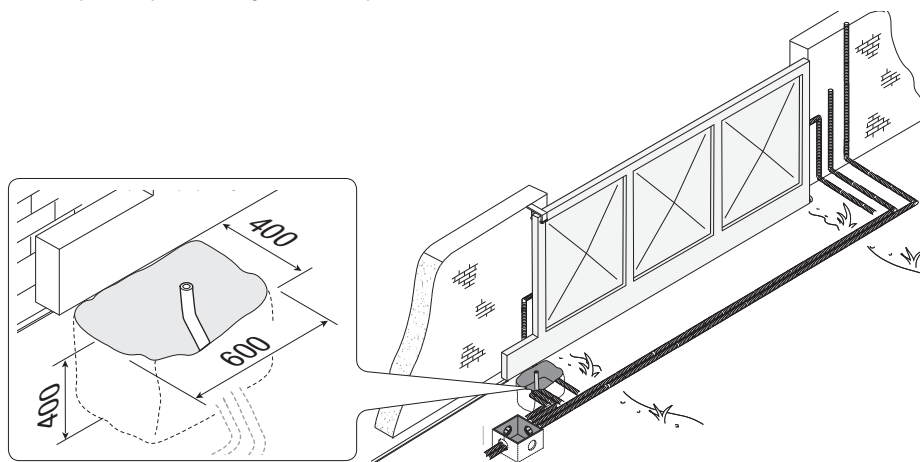
Operazioni preliminari

Fare lo scavo per la cassa matta.

Preparare i tubi corrugati necessari per i collegamenti provenienti dal pozzetto di derivazione.

Per il collegamento del motoriduttore si consiglia un tubo corrugato Ø 60 mm, per gli accessori invece, si consigliano tubi Ø 25 mm.

Il numero di tubi dipende dal tipo di impianto e dagli accessori previsti.



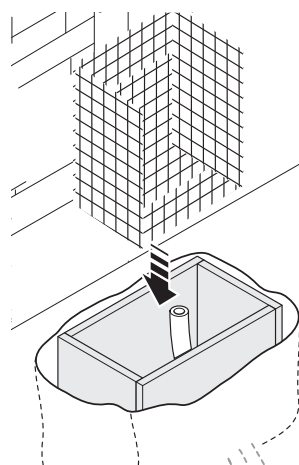
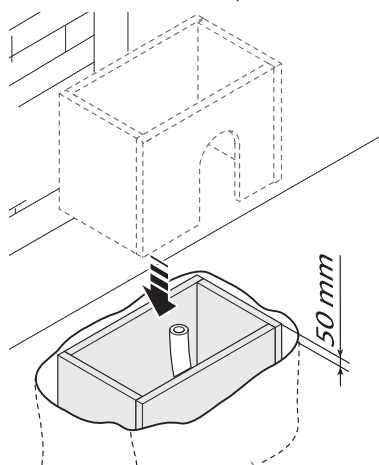
Posa della piastra di fissaggio

Preparare una cassa matta di dimensioni maggiori alla piastra di fissaggio.

Inserire la cassa matta nello scavo.

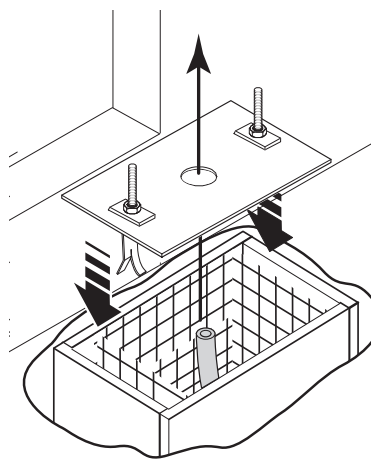
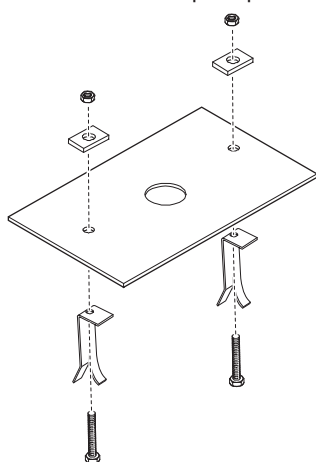
La cassa matta deve sporgere di 50 mm dal livello del suolo.

Inserire una griglia di ferro nella cassa matta per armare il cemento.



Fissare le zanche di ancoraggio alla piastra con le viti, le rondelle e i dadi forniti.
Inserire la piastra di fissaggio nella griglia di ferro.

 I tubi devono passare attraverso i fori predisposti.



Posizionare la piastra di fissaggio rispettando le misure riportate sul disegno.

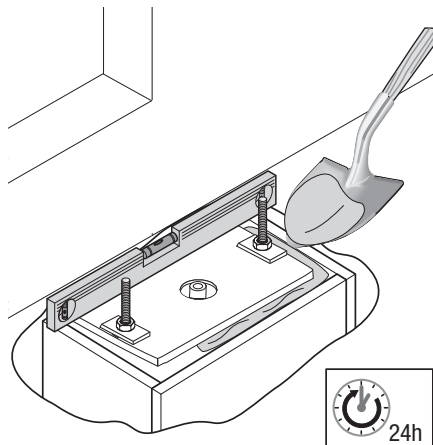
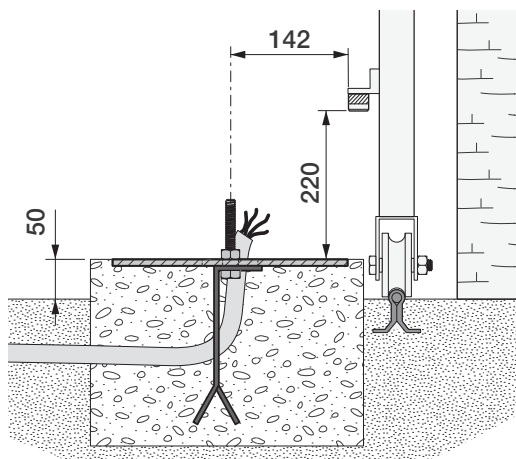
 Se il cancello non ha la cremagliera, procedere con l'installazione.

 Vedere il paragrafo FISSAGGIO DELLA CREMAGLIERA.

Riempire la cassa matta di cemento.

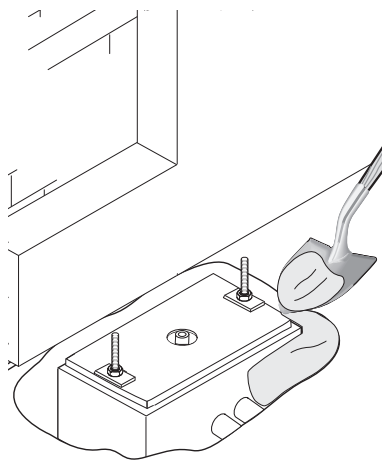
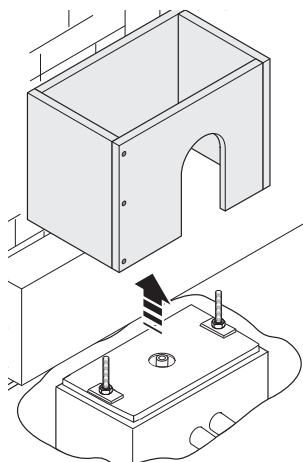
 La piastra deve essere perfettamente in bolla e con il filetto delle viti completamente in superficie.

Attendere che il cemento solidifichi per almeno 24 ore.

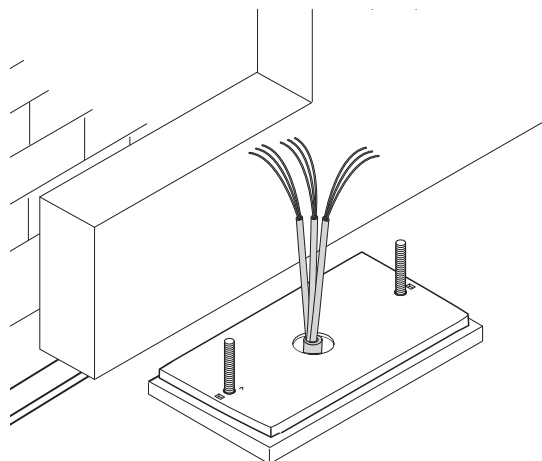
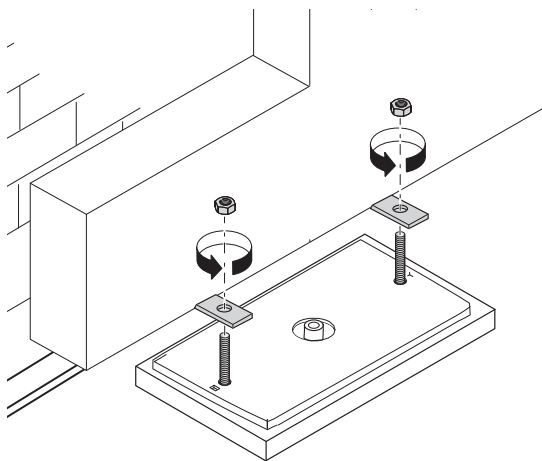


Togliere la cassa matta.

Riempire di terra lo scavo attorno al blocco di cemento.

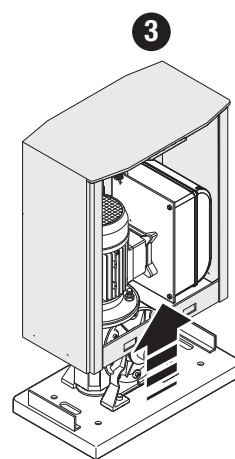
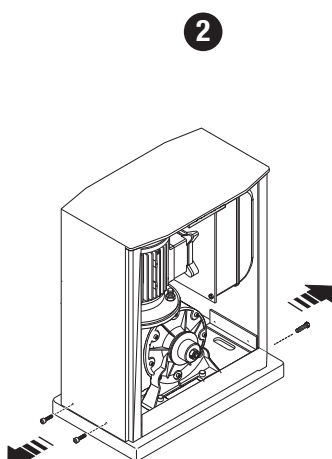
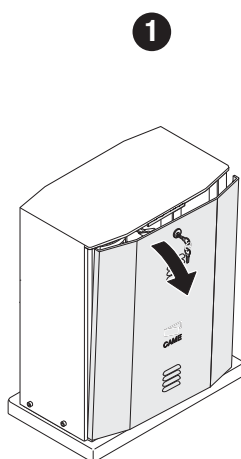


Togliere i dadi dalle viti.
Inserire i cavi elettrici nei tubi fino a farli uscire di 600 mm circa.



Preparazione dell'automazione

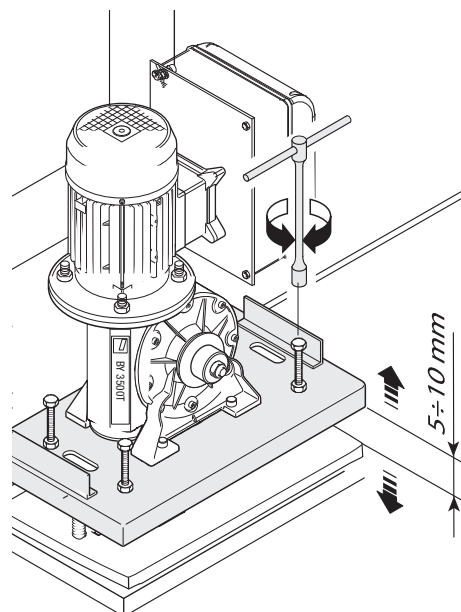
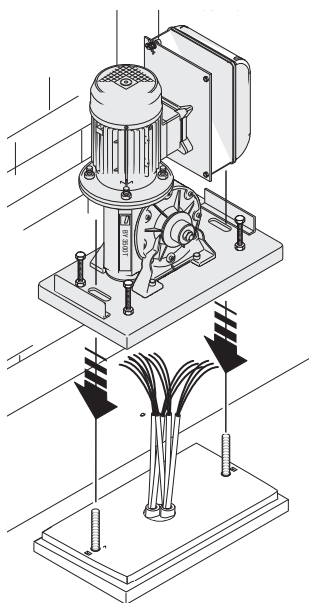
- ❶ Rimuovere il coperchio frontale.
- ❷ Rimuovere le viti laterali.
- ❸ Rimuovere l'armadio.



Posizionare l'automazione sopra la piastra di fissaggio.

I cavi elettrici devono passare sotto la cassa dell'automazione

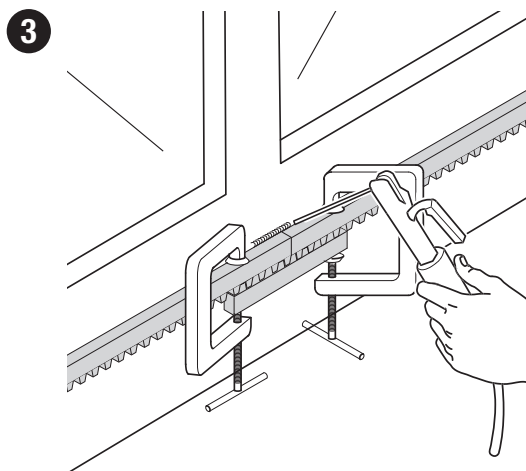
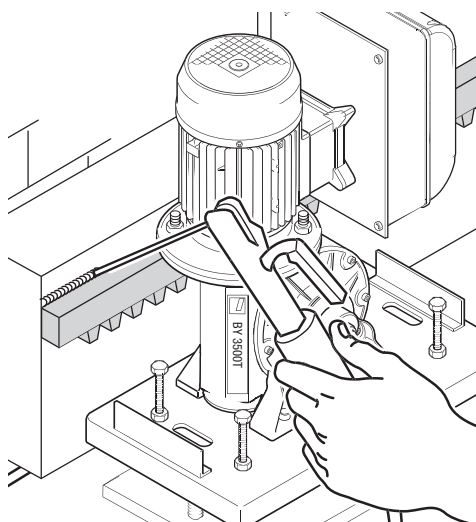
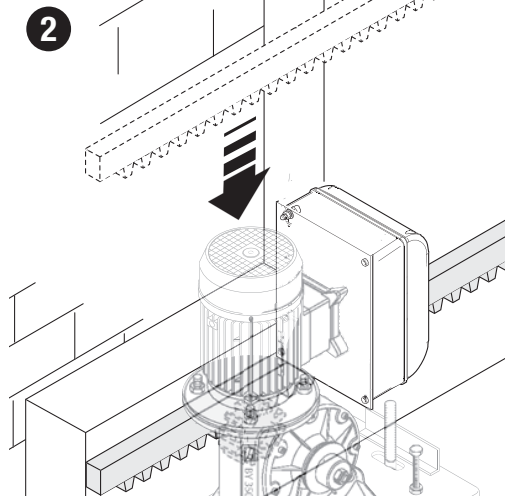
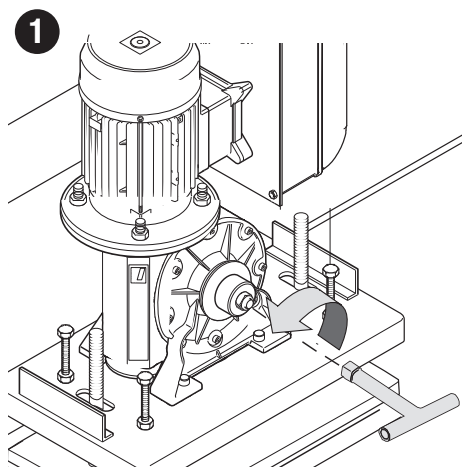
Sollevare l'automazione di 5÷10 mm dalla piastra agendo sui piedini filettati per permettere eventuali regolazioni successive tra pignone e cremagliera.



Fissaggio della cremagliera

- 1 Sbloccare l'automazione.
- 2 Appoggiare la cremagliera sul pignone.
- 3 Saldare o fissare la cremagliera al cancello in tutta la sua lunghezza.

 Per assemblare i moduli della cremagliera, utilizzare un pezzo di scarto appoggiandolo sotto il punto di giuntura e bloccandolo con due morsetti.

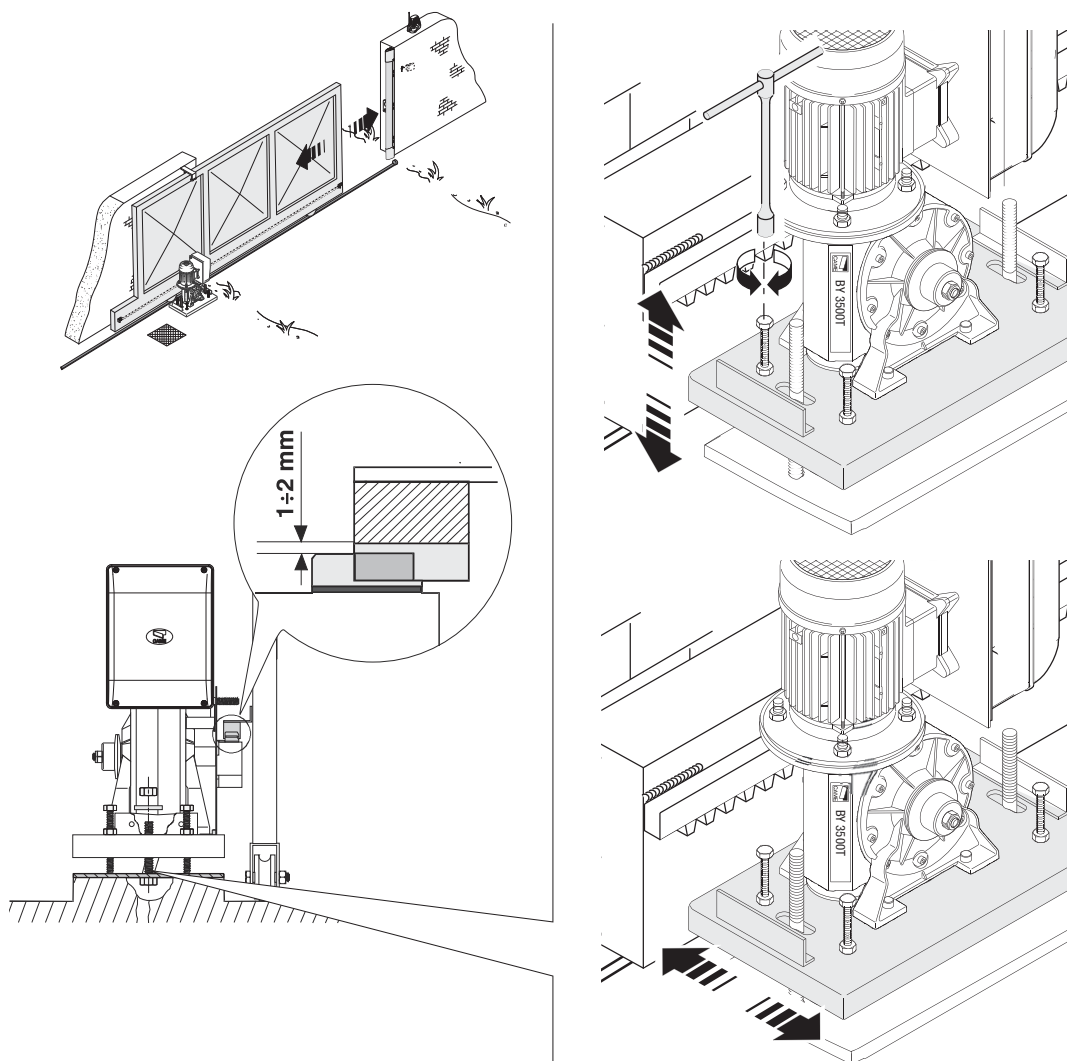


Regolazione accoppiamento pignone-cremagliera

Aprire e chiudere il cancello manualmente.

Registrare la distanza dell'accoppiamento pignone-cremagliera con i piedini filettati (regolazione verticale) e le asole (regolazione orizzontale).

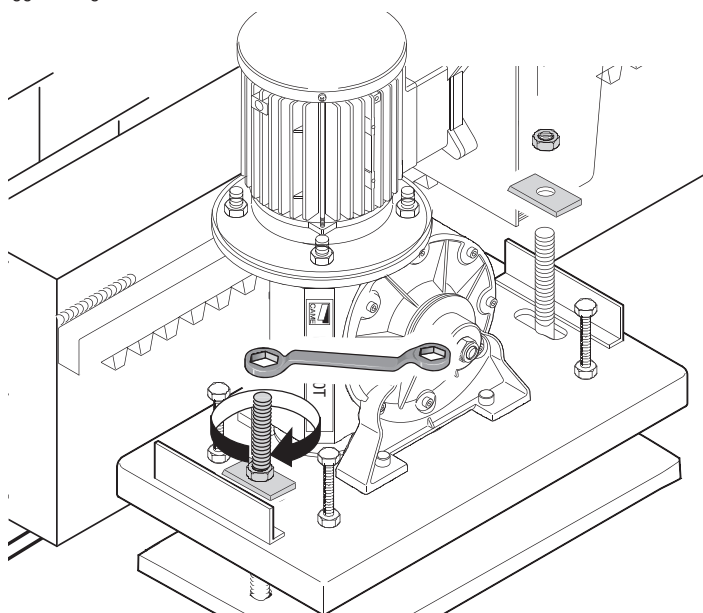
 Il peso del cancello non deve gravare sull'automazione.



Fissaggio dell'automazione

 Procedere al fissaggio solo dopo aver regolato l'accoppiamento pignone-cremagliera.

Fissare l'automazione alla piastra di fissaggio con gli scontri e i dadi.



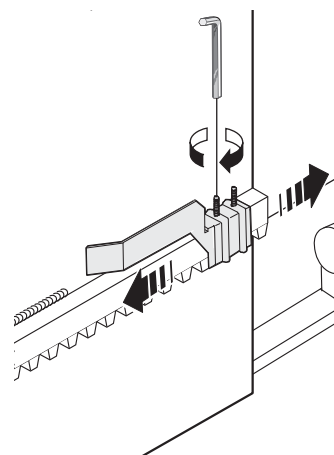
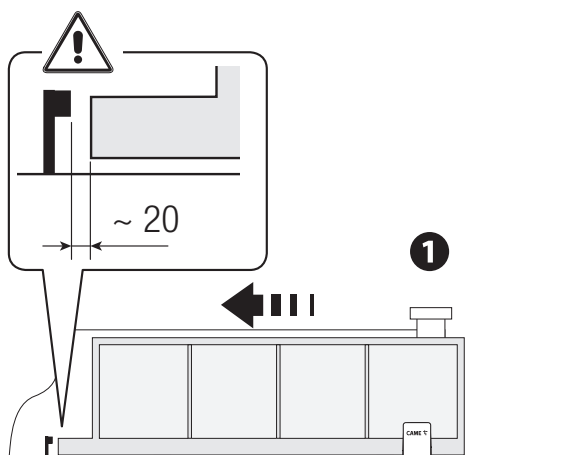
Determinazione dei punti di finecorsa con finecorsa meccanici

1 Aprire il cancello.

Infilare l'aletta di finecorsa di apertura sulla cremagliera.

La molla deve far scattare il micro.

Fissare l'aletta di finecorsa di apertura con le viti senza testa (fornite).

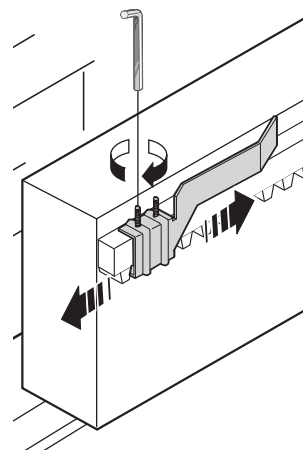
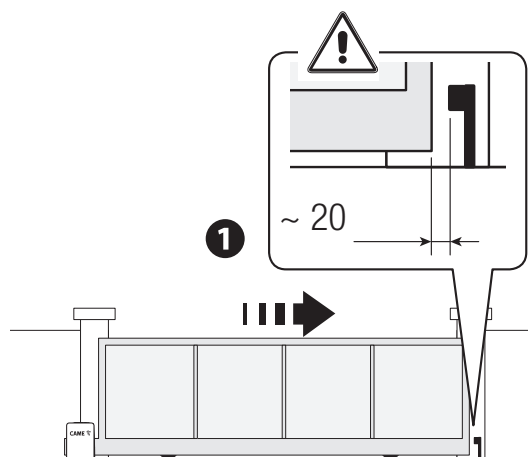


1 Chiudere il cancello.

Infilare l'aletta di finecorsa di chiusura sulla cremagliera.

La molla deve far scattare il micro.

Fissare l'aletta di finecorsa di chiusura con le viti senza testa (fornite).

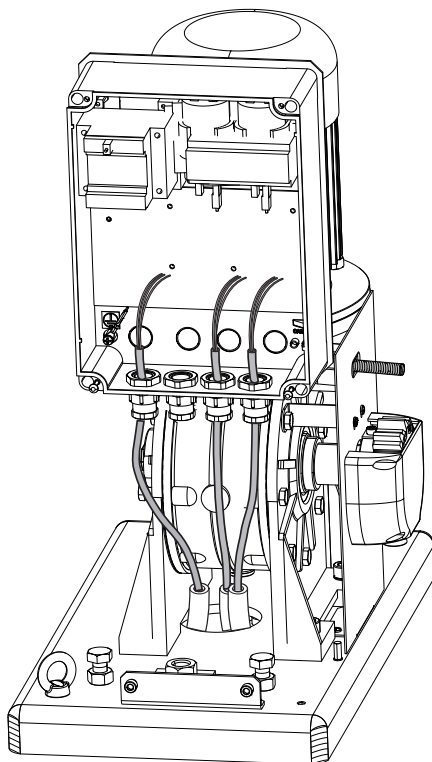


Passaggio dei cavi elettrici

 Eseguire i collegamenti elettrici secondo le disposizioni vigenti.

I cavi elettrici non devono entrare in contatto con parti che possono riscaldarsi durante l'uso (per esempio: motore e trasformatore).

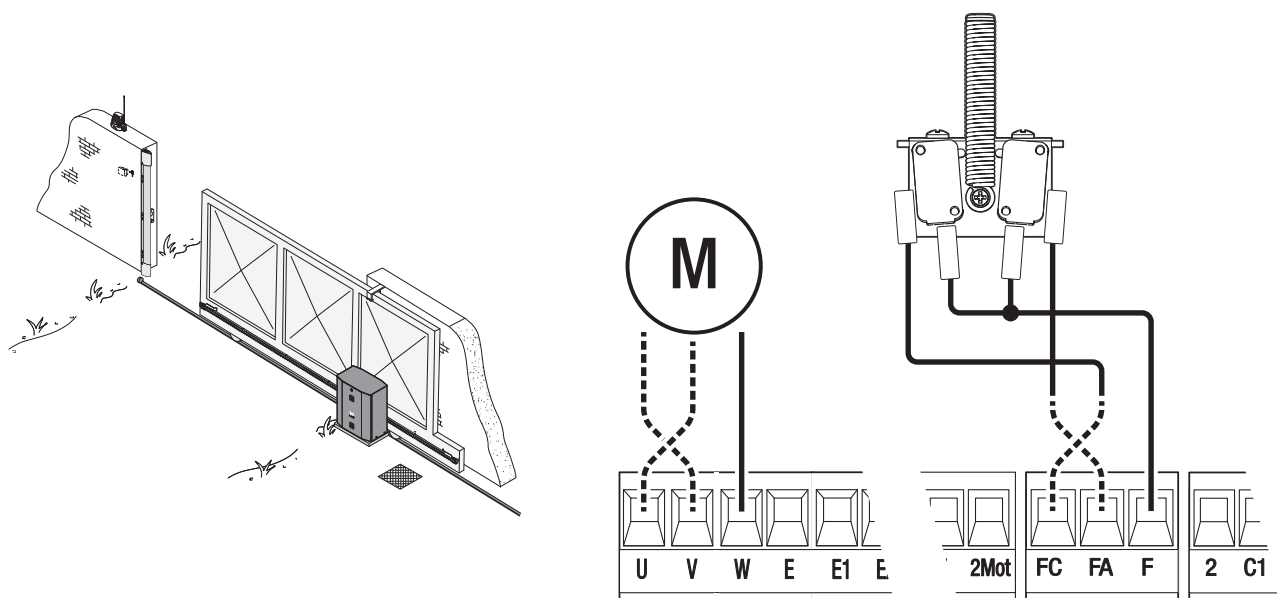
 Utilizzare dei pressacavi per collegare i dispositivi al quadro comando. Uno di questi deve essere destinato esclusivamente per il cavo di alimentazione.



Inversione del senso di apertura del cancello

 L'automazione è predisposta per essere installata a sinistra.

 In caso di installazione a destra, invertire le fasi del motore e dei finecorsa.



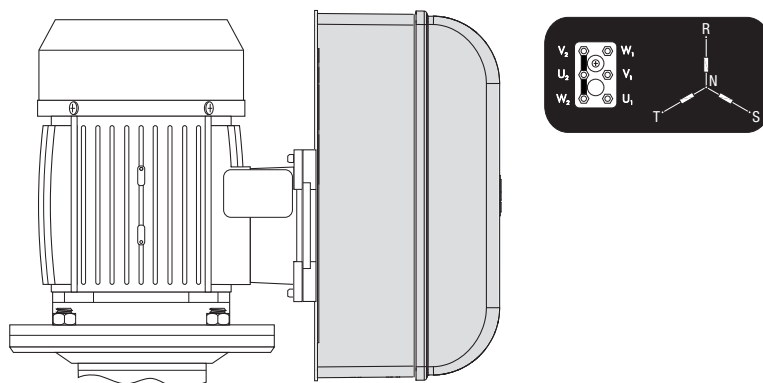
Alimentazione

Durante tutte le fasi dell'installazione assicurarsi di operare fuori tensione.

⚠ Prima di intervenire sul quadro di comando, togliere la tensione di linea.

Automazione alimentata a 400 V AC trifase

📖 L'automazione è predisposta per essere alimentata a 400 V AC trifase.



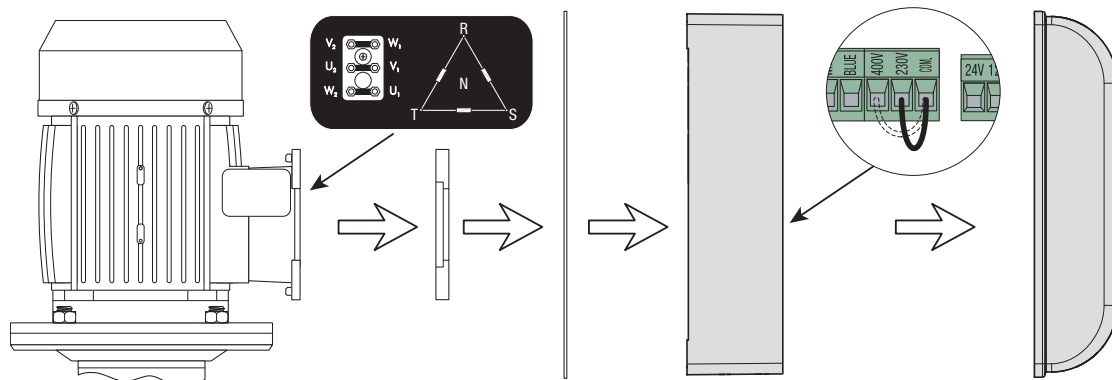
Automazione alimentata a 230 V AC trifase

Togliere il quadro comando, il supporto del quadro e il coperchio di protezione dei collegamenti del motoriduttore.

Cambiare le connessioni dei contatti sul motoriduttore.

Riposizionare e fissare il quadro comando al motoriduttore.

Spostare il ponte del cortocircuito dal morsetto 400 V al morsetto 230 V.

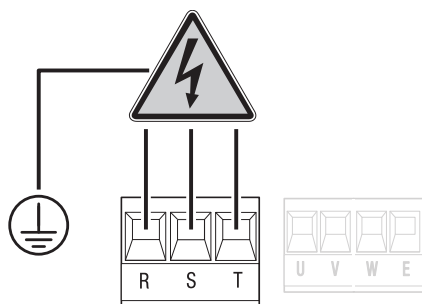


Alimentazione

Durante tutte le fasi dell'installazione assicurarsi di operare fuori tensione.

⚠ Prima di intervenire sul quadro di comando, togliere la tensione di linea.

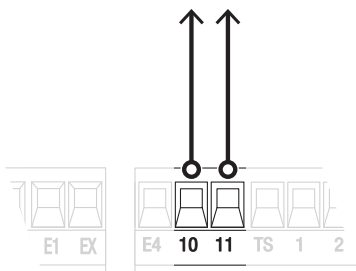
Collegamento alla rete elettrica (230/400 V AC - trifase - 50/60 Hz)



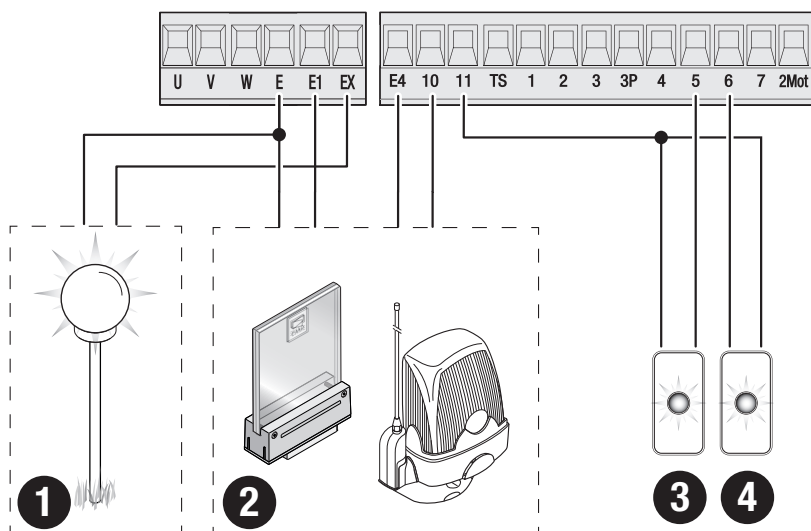
Uscita alimentazione per accessori

L'uscita eroga normalmente 24 V AC.

 La somma degli assorbimenti degli accessori connessi non deve superare i 40 W.



Dispositivi di segnalazione



1 Lampada supplementare

Aumenta l'illuminazione nella zona di manovra.

⚠ Portata massima del contatto E-EX (230 V AC - 60 W)

2 Lampeggiatore

Lampeggia durante le fasi di apertura e chiusura dell'automazione.

⚠ Portata massima del contatto E-E1 (230 V AC - 25 W)

⚠ Portata massima del contatto E4-10 (24 V AC - 45 W)

3 Spia stato automazione

Segnala la posizione dell'automazione aperta.

⚠ Portata massima dei contatti 11-5 (24 V AC/DC - 3 W)

4 Spia stato automazione

Segnala la posizione dell'automazione chiusa.

⚠ Portata massima dei contatti 11-6 (24 V AC/DC - 3 W)

Dispositivi di comando

❶ Pulsante di STOP (contatto NC)

Arresta il cancello ed esclude l'eventuale chiusura automatica. Usare un dispositivo di comando per riprendere il movimento.

📖 Se il contatto non viene utilizzato, deve essere disattivato in fase di programmazione.

❷ Dispositivo di comando (contatto NO)

Funzione SOLO APRE - Permette la sola apertura.

❸ Dispositivo di comando (contatto NO)

Funzione APERTURA PARZIALE - Permette l'apertura parziale del cancello.

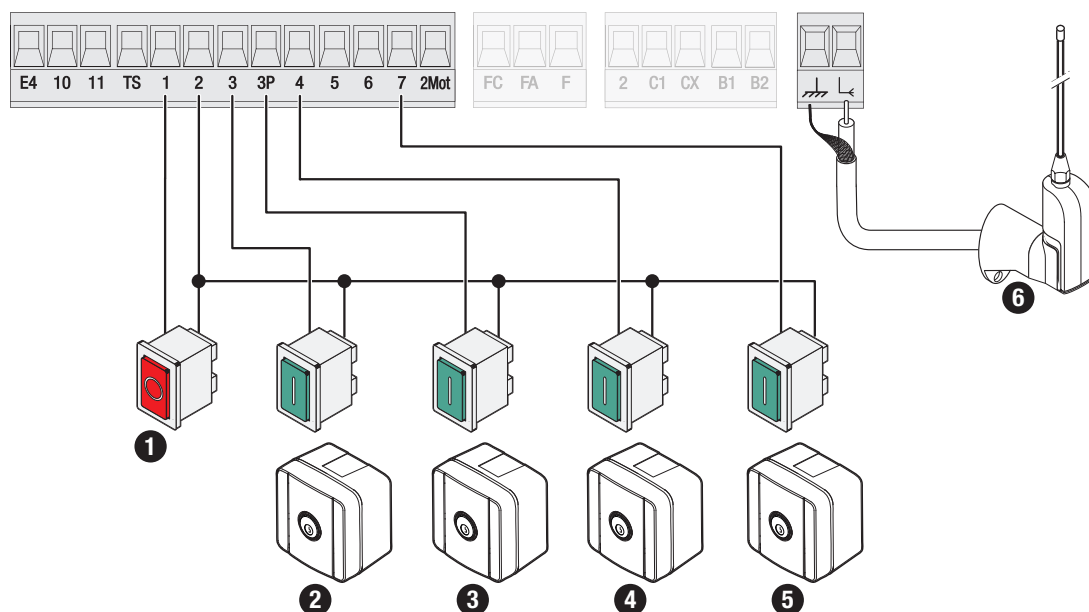
❹ Dispositivo di comando (contatto NO)

Funzione SOLO CHIUDE - Permette la sola chiusura.

❺ Dispositivo di comando (contatto NO)

Funzione APRE-CHIUDE (passo-passo) o APRE-STOP-CHIUDE-STOP (sequenziale)

❻ Antenna con cavo RG58



Dispositivi di sicurezza

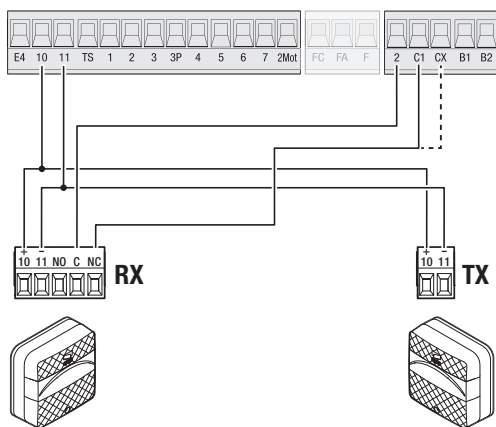
In fase di programmazione, configurare il tipo di azione che deve essere svolta dal dispositivo collegato all'ingresso.

Collegare i dispositivi di sicurezza agli ingressi C1 e/o CX.

📖 Se non vengono utilizzati, i contatti C1 e/o CX devono essere disattivati in fase di programmazione.

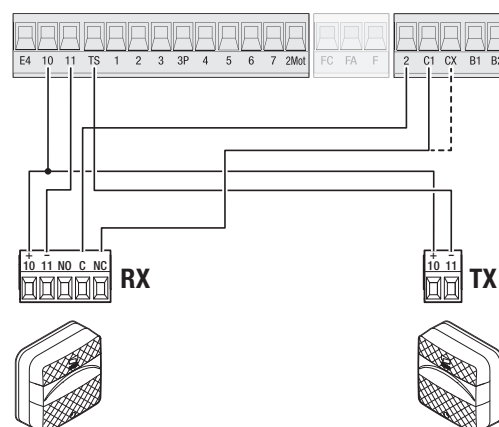
Fotocellule DELTA

Collegamento standard



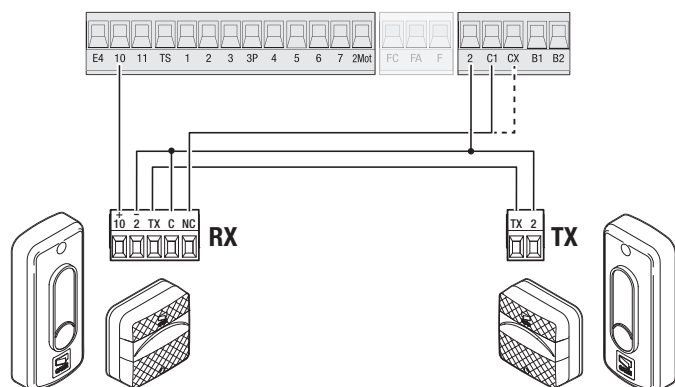
Fotocellule DELTA

Collegamento con test di sicurezza



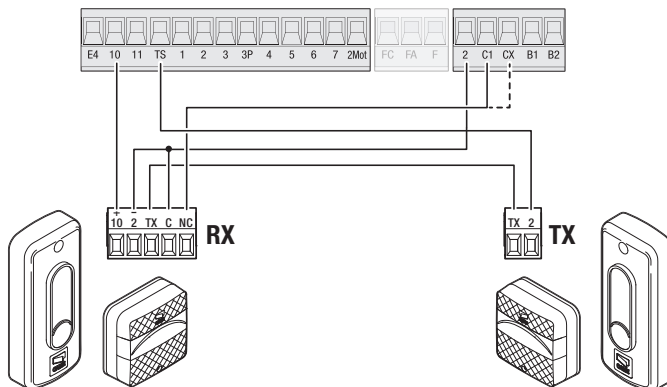
Fotocellule DIR / DELTA-S

Collegamento standard

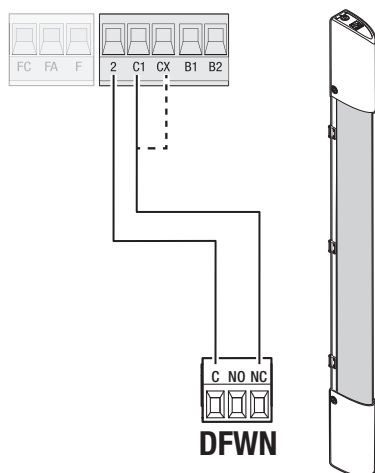


Fotocellule DIR / DELTA-S

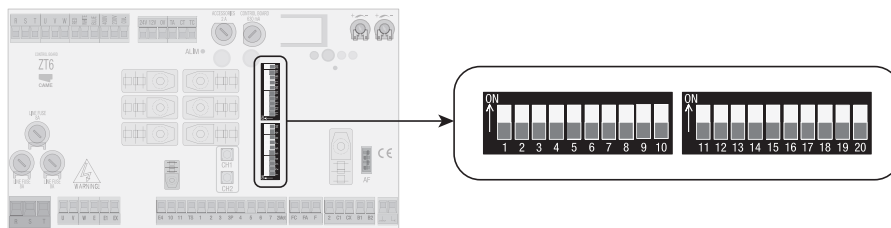
Collegamento con test di sicurezza



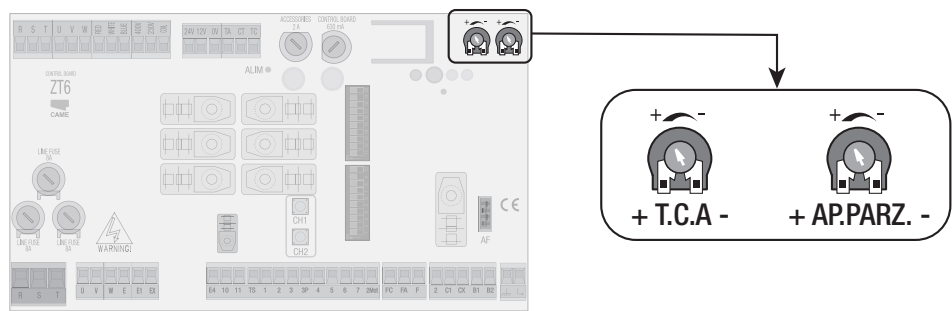
Bordo sensibile DFWN



Selezione delle funzioni



DIP 1 ON	Funzione di CHIUSURA AUTOMATICA
DIP 2 ON	Funzione di APRE-STOP-CHIUDE-STOP da dispositivo di comando e da trasmettitore
DIP 2 OFF	Funzione di APRE-CHIUDE da dispositivo di comando e da trasmettitore
DIP 3 ON	Funzione di SOLO APRE da trasmettitore
DIP 4 ON	Funzione di AZIONE MANTENUTA
DIP 5 ON	Funzione di PRE-LAMPEGGIO in apertura e in chiusura
DIP 6 ON	Funzione di RILEVAZIONE DELL'OSTACOLO
DIP 7 OFF	Funzione di RI-APERTURA DURANTE LA CHIUSURA da dispositivi di sicurezza collegati sul morsetto 2-C1
DIP 8 OFF DIP 9 OFF	Funzione di RI-CHIUSURA DURANTE L'APERTURA da dispositivi di sicurezza collegati sul morsetto 2-CX Se i dispositivi non sono collegati sul morsetto 2-CX, posizionare il DIP 8 in ON.
DIP 8 OFF DIP 9 ON	Funzione di STOP PARZIALE da dispositivi di sicurezza collegati sul morsetto 2-CX Se i dispositivi non sono collegati sul morsetto 2-CX, posizionare il DIP 8 in ON.
DIP 10 OFF	Funzione di STOP TOTALE da pulsante collegato sul morsetto 1-2
DIP 11 OFF	Non utilizzato. Tenere il DIP in OFF.
DIP 12 ON	Funzione di APERTURA PARZIALE Il cancello si chiude automaticamente dopo 8 s.
DIP 12 OFF	Funzione di APERTURA PARZIALE Il cancello si chiude automaticamente dopo un tempo regolabile da 1 a 14 s. La funzione di CHIUSURA AUTOMATICA deve essere attiva.
DIP 13 ON	Funzione di TEST SICUREZZE
DIP 14 OFF	Non utilizzato. Tenere in OFF.
DIP 15 OFF	Non utilizzato. Tenere in OFF.
DIP 16 ON	Funzione di LAMPADA DI CORTESIA
DIP 17 ON	Funzione di LAMPADA CICLO
DIP 18 OFF	Non utilizzato. Tenere in OFF.
DIP 19 OFF	Non utilizzato. Tenere in OFF.
DIP 20 OFF	Non utilizzato. Tenere in OFF.



TRIMMER T.C.A.	Regolazione del tempo di chiusura automatica da 1 s a 120 s.
TRIMMER AP.PARZ.	Regolazione del tempo di apertura parziale da 1 s a 14 s.

Attivazione del comando radio

❶ Collegare il cavo RG58 dell'antenna ai morsetti.

Collegare l'accessorio, se presente, su B1-B2 (contatto NO).

❷ Posizionare il jumper come indicato.

📖 Solo per schede radiofrequenza AF43S e AF43SM.

❸ Inserire la scheda AF sulla scheda elettronica.

❹ Tenere premuto il tasto CH1 sulla scheda elettronica.

Premere un tasto del trasmettitore da memorizzare.

❺ Eseguire la stessa procedura premendo il tasto CH2, per associare un altro tasto del trasmettitore.

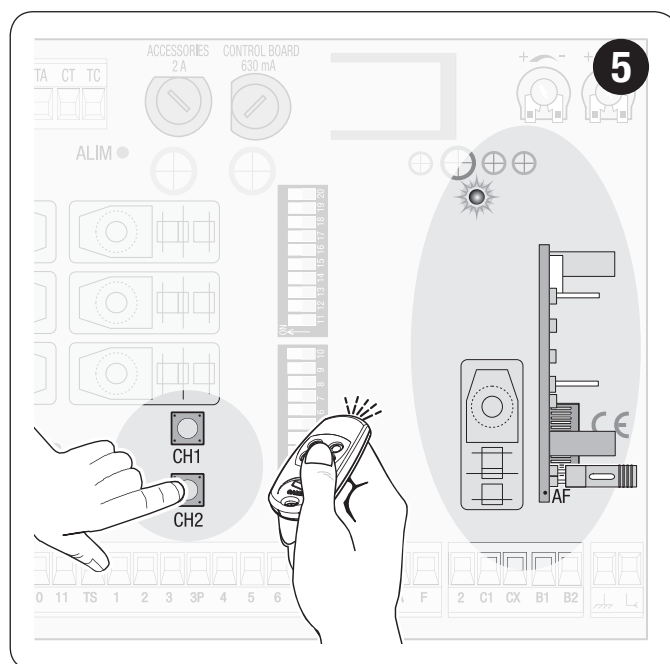
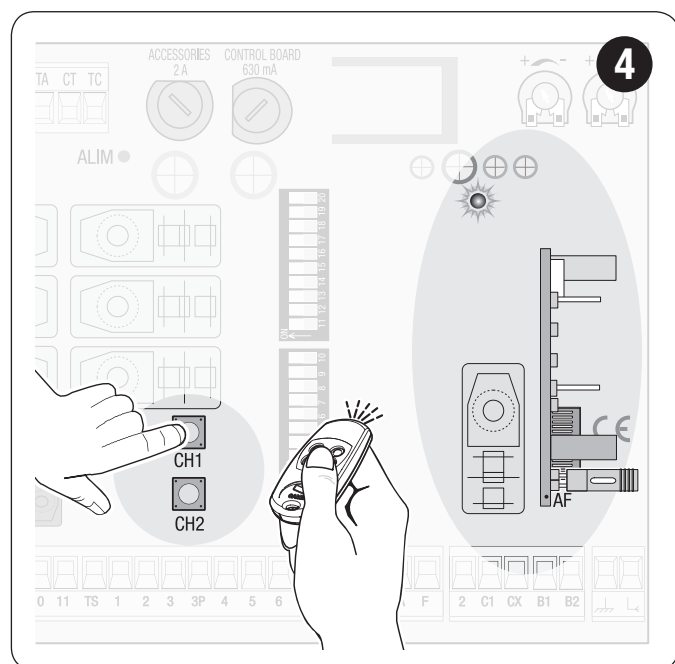
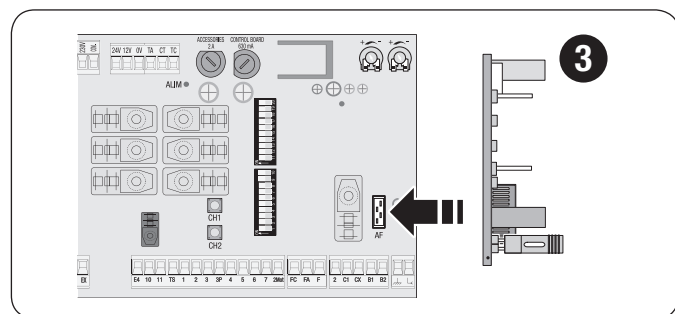
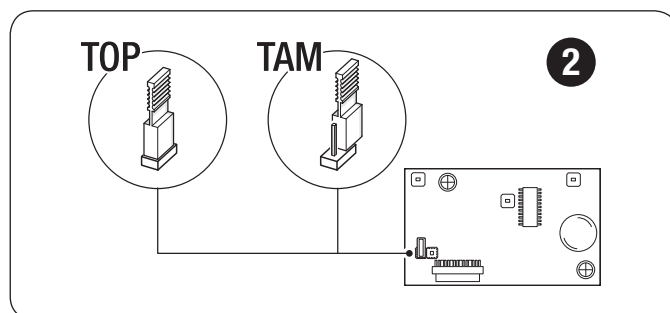
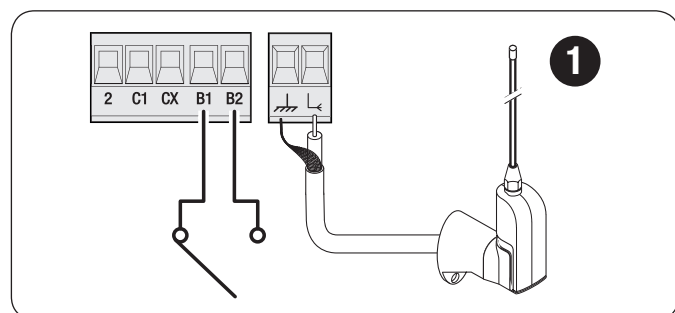
📖 Il LED di segnalazione lampeggia durante la procedura e rimane acceso fisso a memorizzazione avvenuta.

Canale CH1

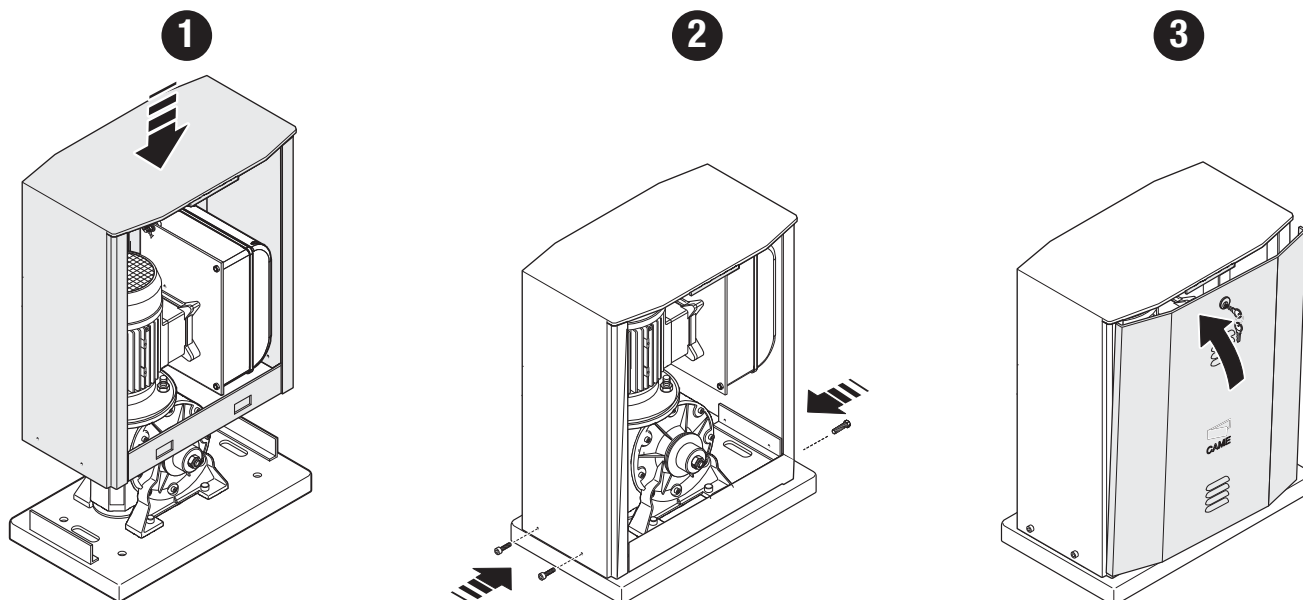
Canale dedicato al comando relativo all'apertura e chiusura del cancello.

Canale CH2

Canale dedicato al comando relativo all'accessorio (se presente) collegato su B1-B2.



OPERAZIONI FINALI



FUNZIONAMENTO ABBINATO

Comando unico di due automazioni collegate.

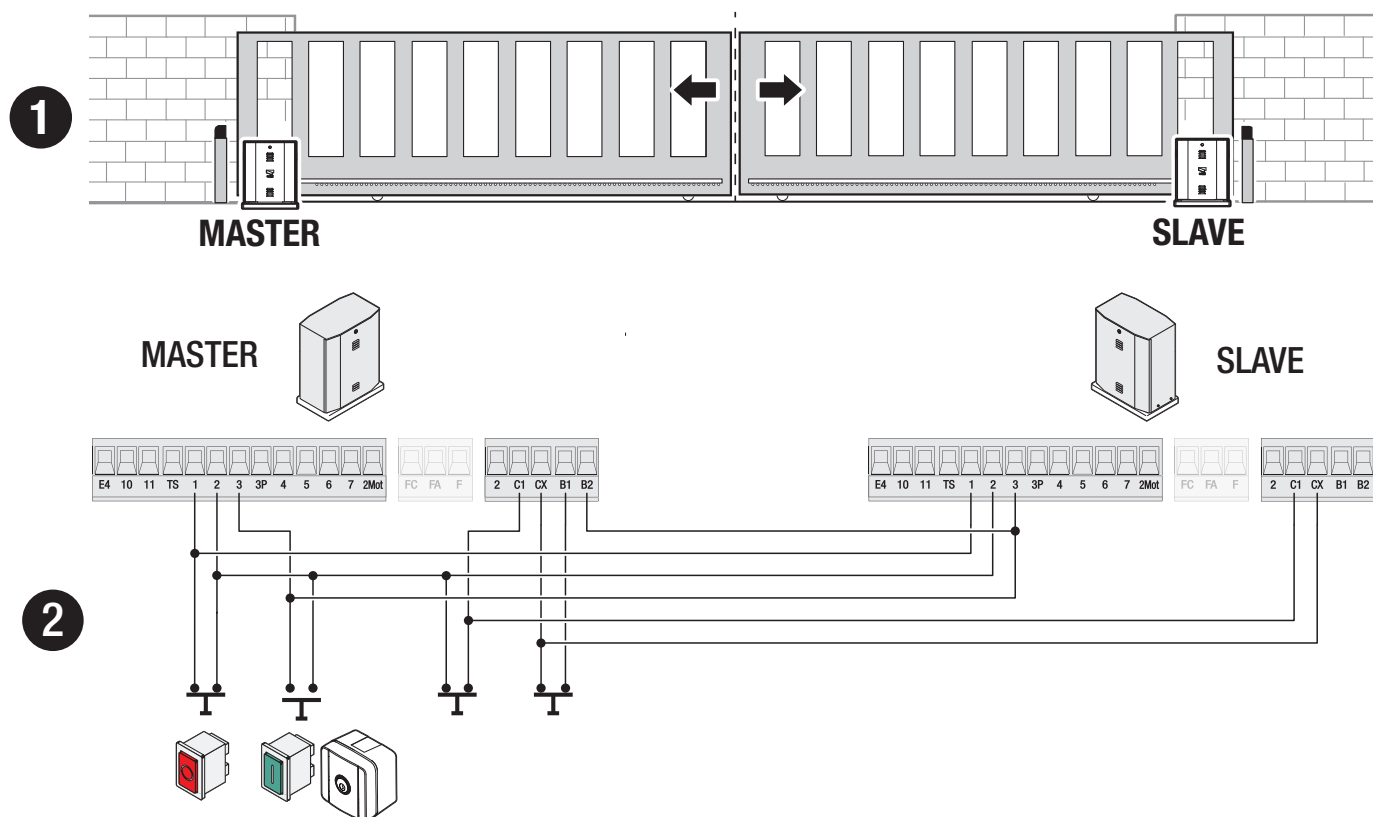
Collegamenti elettrici

❶ Invertire le fasi del motore e dei finecorsa dell'automazione SLAVE.

📖 I dispositivi e gli accessori vanno collegati sulla scheda elettronica che verrà impostata come MASTER.

📖 Per i collegamenti elettrici dei dispositivi e degli accessori, vedere capitolo COLLEGAMENTI ELETTRICI.

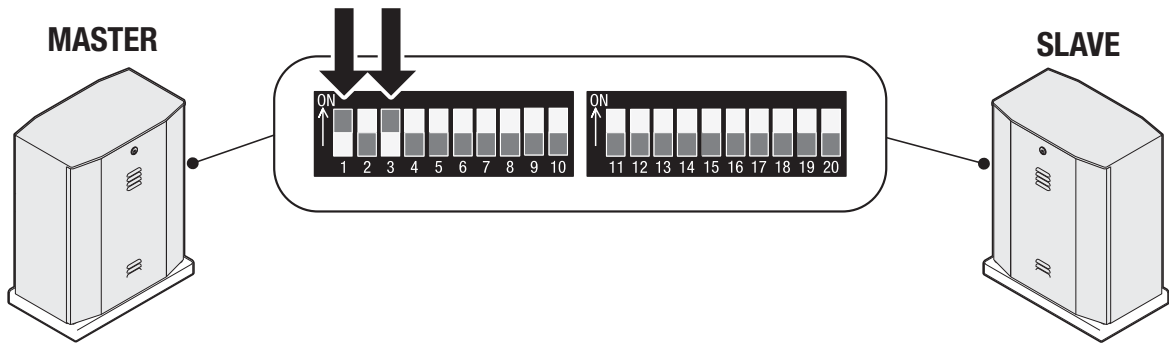
❷ Collegare le due schede elettroniche.



Programmazione

Effettuare la selezione delle funzioni e le regolazioni su entrambe le schede elettroniche.

I DIP 1 e 3 devono essere in ON.

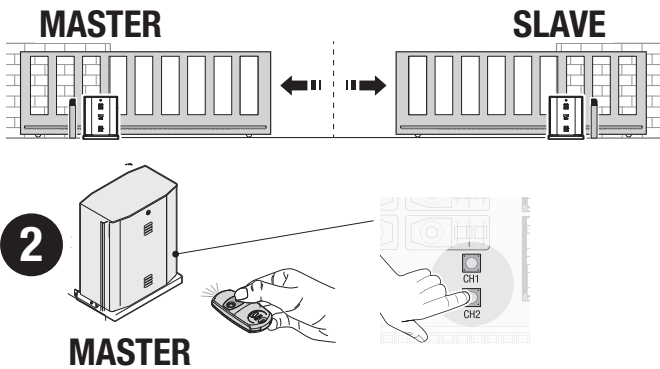
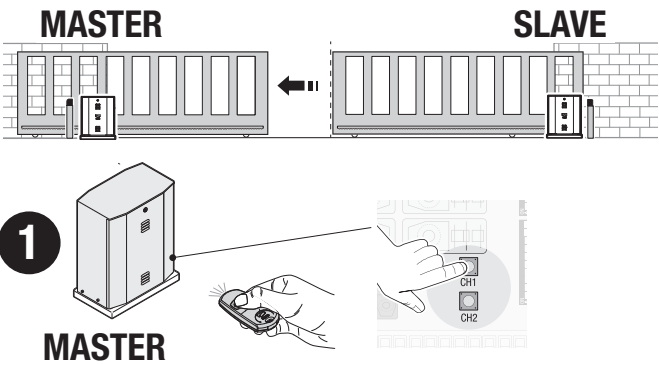


Memorizzazione degli utenti

Tutte le operazioni di memorizzazione degli utenti vanno eseguite solo sulla scheda elettronica impostata come MASTER.

Modalità di funzionamento

- 1 Comando APERTURA PARZIALE
- 2 Comando PASSO-PASSO



Fabbricante / Manufacturer / Hersteller / Fabricant / Fabricante / Fabricante
/ Wytwórca / Fabrikant

Came S.p.a.

Indirizzo / address / adresse / adresse / dirección / endereço / adres / adres

Via Martiri della Libertà 15 - 31030 Dosson di Casier, Treviso - Italy



DICHIARA CHE LE AUTOMAZIONI PER CANCELLI SCORREVOLI / DECLARES THAT THE DRIVES FOR SLIDING GATES /
ERKLÄRT DASS DIE AUTOMATISIERUNGEN FÜR SCHIEBETORE / DECLARE QUE LES AUTOMATISATIONS POUR
PORTAILS COULISSANTS / DECLARA QUE LAS AUTOMATIZACIONES PARA PUERTAS CORREDERAS / DECLARA QUE AS
AUTOMATIZAÇÕES PARA PORTÕES DE CORRER / OSWADCZA ZE AUTOMATYKA DO BRAM PRZESUWNYCH /
VERKLAART DAT DE AUTOMATISERING VOOR SCHUIFHEKKEN

BY-3500T

SONO CONFORMI ALLE DISPOSIZIONI DELLE SEGUENTI DIRETTIVE / THEY COMPLY WITH THE PROVISIONS OF THE FOLLOW-
ING DIRECTIVES / DEN VORGABEN DER FOLGENDEN RICHTLINIEN ENTSPRECHEN / SONT CONFORMES AUX DISPOSITIONS
DES DIRECTIVES SUIVANTES / CUMPLEN CON LAS DISPOSICIONES DE LAS SIGUIENTES DIRECTIVAS / ESTÃO DE ACORDO
COM AS DISPOSIÇÕES DAS SEGUINTE DIRECTIVAS / SA ZGODNE Z POSTANOWIENIAMI NASTĘPUJĄCYCH DYREKTYW
EUROPEJSKICH / VOLDOEN AAN DE VOORSCHRIFTEN VAN DE VOLGENDE RICHTLIJNEN:

- COMPATIBILITA' ELETTROMAGNETICA / ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY / ELEKTROMAGNETISCHE
VERTRÄGLICHKEIT / COMPATIBILITE ÉLECTROMAGNÉTIQUE / COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNETICA / COMPATIBILI-
DADE ELETTROMAGNETICA / KOMPATYBILNOŚCI ELEKTROMAGNETYCZNEJ / ELEKTROMAGNETISCHE COMPATIBI-
LITEIT : 2014/30/UE.

Riferimento norme armonizzate ed altre norme tecniche / Refer to
European regulations and other technical regulations / Harmonisierte
Bezugsnormen und andere technische Vorgaben / Référence aux normes
harmonisées et aux autres normes techniques / Referencia normas
armonizadas y otras normas técnicas / Referência de normas harmoniza-
das e outras normas técnicas / Odnosne normy ujednolicone i inne normy
techniczne / Geharmoniseerde en andere technische normen waarnaar is
verwezen

EN 61000-6-2:2005
EN 61000-6-3:2007+A1:2011
EN 62233:2008
EN 60335-1:2012+A11:2014
EN 60335-2-103:2015

RISPETTANO I REQUISITI ESSENZIALI APPLICATI / MEET THE APPLICABLE ESSENTIAL REQUIREMENTS / DEN WESENTLIJEN
ANGEWANDTEN ANFORDERUNGEN ENTSPRECHEN / RESPECTENT LES CONDITIONS REQUISES NECESSAIRES APPLIQUEES /
CUMPLEN CON LOS REQUISITOS ESENCIALES APLICADOS / RESPEITAM O REQUISITOS ESSENCIAIS APLICADOS /
SPEŁNIAJĄ PODSTAWOWE WYMAGANIA WYRUNKI / VOLDOEN AAN DE TOEPASBARE MINIMUM EISEN:

1.1.3; 1.1.5; 1.2.1; 1.2.2; 1.3.2; 1.3.7; 1.3.8.1; 1.4.1; 1.4.2; 1.5.1; 1.5.6; 1.5.8; 1.5.9; 1.5.9; 1.5.13; 1.6.1; 1.6.3; 1.6.4;
1.7.1; 1.7.2; 1.7.4

PERSONA AUTORIZZATA A COSTITUIRE LA DOCUMENTAZIONE TECNICA PERTINENTE / PERSON AUTHORISED TO COMPILE THE RELEVANT TECHNICAL DOCUMENTATION /
PERSON DIE BEVOLLMÄCHTIGT IST, DIE RELEVANTEN TECHNISCHEN UNTERLAGEN ZUSAMMENZUSTELLEN / DOCUMENTATION TECHNIQUE SPECIFIQUE D'AUTORISATION
A CONSTRUIRE DE / PERSONA FACULTADA PARA ELABORAR LA DOCUMENTACIÓN TÉCNICA PERTINENTE / PESSOA AUTORIZADA A CONSTITUIR A DOCUMENTAÇÃO TÉCNICA
PERTINENTE / OSOBA UPORAWNIANA DO ZREDAGOWANIA DOKUMENTACJI TECHNICZNEJ / DEGENE DIE GEMACHTIGD IS DE RELEVANTE TECHNISCHE DOCUMENTEN
SAMEN TE STELLEN.

CAME S.p.a.

La documentazione tecnica pertinente è stata compilata in conformità all'allegato VII.B. / The pertinent technical documentation has been drawn up in compliance with attached
document VII.B. / Die relevante technische Dokumentation wurde entsprechend der Anlage VII.B. ausgestellt. / La documentation technique spécifique a été remplie conformément à
l'annexe I.B. / La documentación técnica pertinente ha sido rellenada en cumplimiento con el anexo VII.B. / A documentação técnica pertinente foi preenchida de acordo com o anexo
VII.B. / Odnosna dokumentacja techniczna została zredagowana zgodnie z załącznikiem VII.B. / De technische documentatie terzake is opgesteld in overeenstemming met de bijlage VII.B.

CAME S.p.a. si impegna a trasmettere, in risposta a una richiesta adeguatamente motivata delle autorità nazionali, informazioni pertinenti sulle quasi macchine, e / Came S.p.A., following
a duly motivated request from the national authorities, undertakes to provide information related to the quasi machines, and / Die Firma Came S.p.A. verpflichtet sich auf eine angemessen
motivierte Anfrage der staatlichen Behörden Informationen über die unvollständigen Maschinen, zu übermitteln, und / Came S.p.A. s'engage à transmettre, en réponse à une demande
bien fondée de la part des autorités nationales, les renseignements relatifs aux quasi machines / Came S.p.A. se compromette a transmitir, como respuesta a una solicitud adecuadamente
fundada por parte de las autoridades nacionales, informaciones relacionadas con las cuasimáquinas / Came S.p.A. compromete-se em transmitir, em resposta a uma solicitação motivada
apropriadamente pelas autoridades nacionais, informações pertinentes às partes que compoñam máquinas / Came S.p.A. zobowiązuje się do udzielenia informacji dotyczących maszyn
nieukończonych na odpowiednio umotywowana prośbę, złożoną przez kompetentne organy państwowe / Came S.p.A. verbindt zich ertoe om op met redenen omkleed verzoek van de
nationale autoriteiten de relevante informatie voor de niet voltooidde machine te verstrekken.

VIETA / FORBIDS / VERBIETET / INTERDIT / PROHIBE / PROIBE / ZABRANIA SIE / VERBIEDT

la messa in servizio finché la macchina finale in cui deve essere incorporata non è stata dichiarata conforme, se del caso alla 2006/42/CE. / commissioning of the above mentioned until such
moment when the final machine into which they must be incorporated, has been declared compliant, if pertinent, to 2006/42/CE / die Inbetriebnahme bevor die „Endmaschine“ in die die
unvollständige Maschine eingebaut wird, als konform erklärt wurde, gegebenenfalls gemäß der Richtlinie 2006/42/EU. / la mise en service tant que la machine finale dans laquelle elle doit
être incorporée n'a pas été déclarée conforme, le cas échéant, à la norme 2006/42/CE. / la puesta en servicio hasta que la máquina final en la que será incorporada no haya sido declarada
de conformidad de acuerdo a la 2006/42/CE / a colocação em funcionamento, até que a máquina final, onde devem ser incorporadas, não for declarada em conformidade, se de acordo
com a 2006/42/CE. / Uruchomienia urządzenia do czasu, kiedy maszyna, do której ma być wbudowany, nie zostanie oceniona jako zgodna z wymogami dyrektywy 2006/42/WE, jeśli taka
procedura była konieczna. / deze in werking te stellen zolang de eindmachine waarin de niet voltooidde machine moet worden ingebouwd in overeenstemming is verklaard, indien toepasselijk
met de richtlijn 2006/42/EG.

Dosson di Casier (TV)
05 Febbraio / February / Februar /
Février / Febrero / Fevereiro /
Luty / Februar 2019

Legale Rappresentante / Legal Representative /
Gesetzlicher Vertreter / Représentant légal /
Representante legal / Representante legal /
Przedstawiciel prawny / Wettelijke vertegenwoordiger

Andrea Menuzzo

Fascicolo tecnico a supporto / Supporting technical dossier / Unterstützung technische Dossier / soutien dossier technique / apoyo expediente
técnico / apoiar dossier técnico / wspieranie dokumentacji technicznej / ondersteunende technische dossier: 001BY-3500T

Came S.p.a.

Via Martiri della Libertà, 15 - 31030 Dosson di Casier - Treviso - Italy - Tel. (+39) 0422 4940 - Fax (+39) 0422 4941
info@came.it - www.came.com

Cap. Soc. 1.610.000,00 € - C.F. e P.I. 03481280265 - VAT IT 03481280265 - REA TV 275359 - Reg Imp. TV 03481280265



CAME.COM

CAME S.P.A.

Via Martiri della Libertà, 15
31030 Dosson di Casier
Treviso - Italy
Tel. (+39) 0422 4940
Fax (+39) 0422 4941

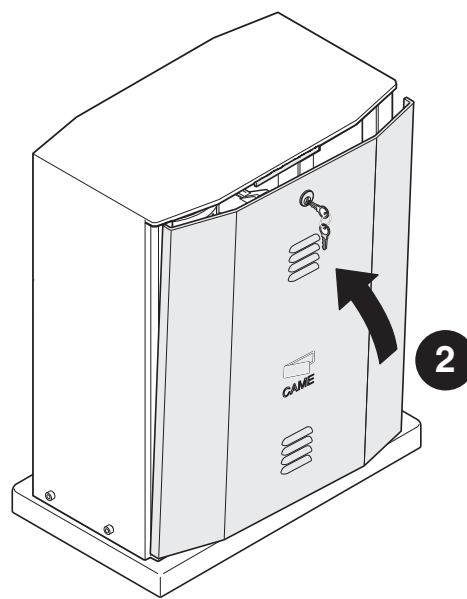
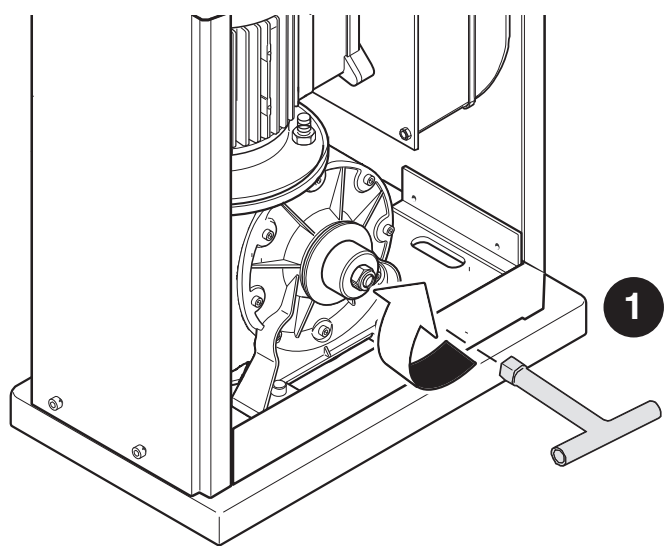
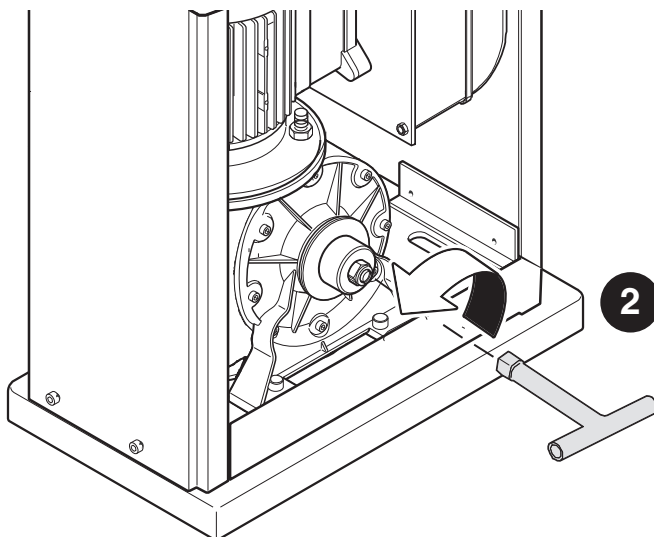
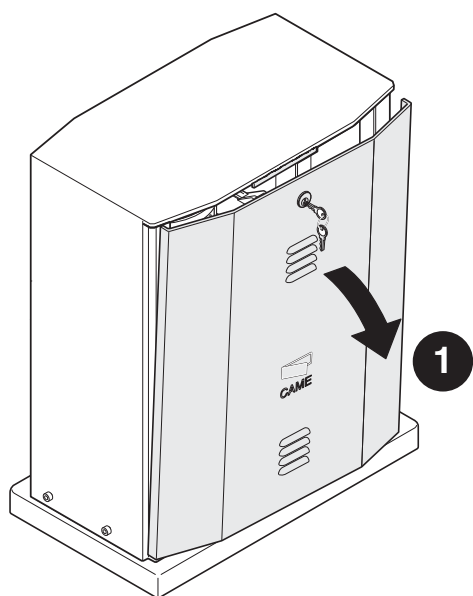
Sliding gate operators

FA01346-EN



BY-3500T

INSTALLATION MANUAL



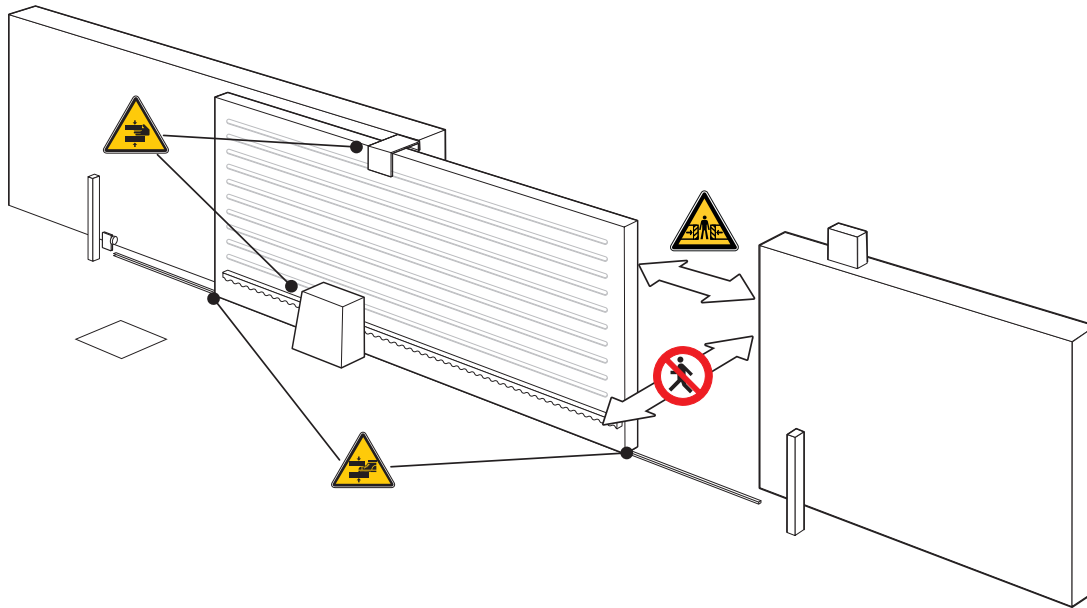
⚠ Important safety instructions.

⚠ Follow all of these instructions. Improper installation can cause serious bodily harm.

⚠ Before continuing, also read the general precautions for users.

Use this product only for its specifically intended use. Any other use is hazardous. • The manufacturer can not be held liable for any damage caused by improper, unreasonable, and erroneous use. • This manual's product is defined by the Machinery Directive 2006/42/CE as partly-completed machinery. • Partly-completed machinery is an assembly that almost constitutes a machine, but which, alone, cannot ensure a clearly defined application. • Partly-completed machinery is only destined to be incorporated or assembled to other machinery or other partly-completed machinery or apparatuses to build machinery that is regulated by the Machinery Directive 2006/42/EC. • The final installation must comply with the Machinery Directive 2006/42/EC and the current European reference standards. • The manufacturer declines any liability for using non-original products; which would result in warranty loss. • All operations indicated in this manual must be carried out exclusively by skilled and qualified personnel and in full compliance with current regulations. • Laying of cables, installation and testing must follow state-of-the-art procedures as dictated by applicable standards and laws. • Make sure the mains power supply is disconnected during all installation procedures. • Check that the temperature ranges given and those of the location match. • Do not install on slopes, that is, on any surfaces that are not perfectly level • If necessary, add suitable reinforcements to the anchoring points. If necessary, add suitable reinforcements to the anchoring points. • Make sure that the operator, in the installation place, does not get wet by direct jets of water (sprinklers, water cleaners, etc.). • Make sure you have set up a suitable dual pole cut off device along the power supply that is compliant with the installation rules. It should completely cut off the power supply according to category III surcharge conditions. • Demarcate properly the entire site to prevent unauthorized personnel to enter; especially children and minors. • In case of manual handling, have one person for every 20 kg that need hoisting; for non manual handling use proper hoisting equipment in safe conditions. • Use suitable protections to prevent any mechanical hazards due to persons loitering within the operating range of the operator. • The electric cables must pass through special pipes, ducts and cable glands in order to guarantee adequate protection against mechanical damage. • The electrical cables must not touch any parts that may overheat during use (such as the motor and the transformer). • Before the installation, check that the guided part is in good mechanical condition, and that it opens and closes correctly. • The product cannot automate any guided part that includes a pedestrian gate, unless the latter can be enabled only when the pedestrian gate is secured. • Make sure that people cannot be entrapped between the guided and fixed parts, when the guided part is set in motion. • Provide additional protection to prevent finger crushing between pinion and rack. • All fixed controls must be clearly visible after installation, in position that the guided part is directly visible, but far away from moving parts. In the case of a maintained action command, this must be installed at a minimum height of 1.5 m from the ground and must not be accessible to the public. • If not already present, apply a permanent tag, that describes how to use the manual release mechanism, close to the mechanism. • Make sure that the operator has been properly adjusted and that the safety and protection devices, and the manual release, are working properly. • Before turning over to the final user, check that the system complies with the harmonized standards and the essential requisites of Machinery Directive 2006/42/CE. • Any residual risks must be indicated clearly with proper signage affixed in visible areas. All of which must be explained to end users. • Fit, in plain sight, the machine's ID plate when the installation is complete. • If the power-supply cable is damaged, it must be immediately replaced by the manufacturer or by an authorized technical assistance center, or in any case, by qualified staff, to prevent any risk. • Keep this manual inside the technical folder along with the manuals of all the other devices used for your automation system. • Remember to hand over to the end users all the operating manuals of the products that make up the final machinery.

Main points of danger for people



Do not transit through during maneuvering.



Danger of entrapment.



Danger of hand entrapment.



Danger of foot entrapment.

DISMANTLING AND DISPOSAL

 CAME S.p.A. employs an Environmental Management System at its premises. This system is certified and compliant with the UNI EN ISO 14001 regulation standard to ensure that the environment is respected and safeguarded. Please continue safeguarding the environment. At CAME we consider it one of the fundamentals of our operating and market strategies. Simply follow these brief disposal guidelines:

DISPOSING OF THE PACKAGING

The packaging materials (cardboard, plastic, and so on) should be disposed of as solid household waste, and simply separated from other waste for recycling. Always make sure you comply with local laws before dismantling and disposing of the product.

DISPOSE OF RESPONSIBLY!

DISPOSING OF THE PRODUCT

Our products are made of various materials. Most of these (aluminium, plastic, iron, electrical cables) are classified as solid household waste. They can be recycled by separating them before dumping at authorized city plants.

Whereas other components (control boards, batteries, transmitters, and so on) may contain hazardous pollutants.

These must therefore be disposed of by authorized, certified professional services.

Before disposing, it is always advisable to check with the specific laws that apply in your area.

DISPOSE OF RESPONSIBLY!

Legend

- This symbol shows which parts to read carefully.
- This symbol shows which parts describe safety issues.
- This symbol shows which parts to tell users about.
- The measurements, unless otherwise stated, are in millimeters.

Description

Operator complete with control board and mechanical end stops for sliding gates up to 3.500 kg in weight and 17 m in length.

Intended use

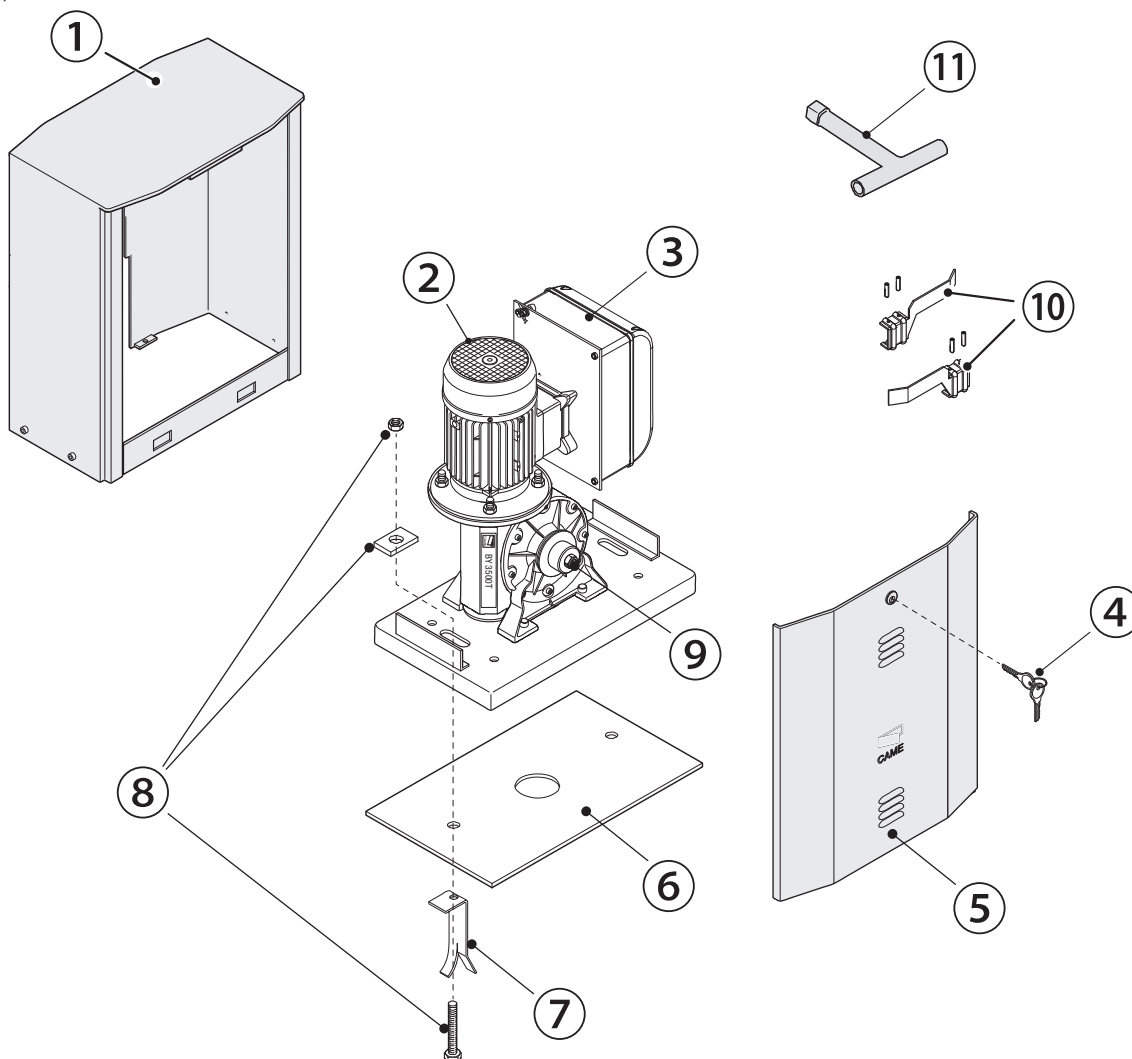
Ideal solution for applying to large gates

Any installation and/or use other than that specified in this manual is forbidden.

Description of parts

Operator

- | | |
|--------------------------------|----------------------------------|
| 1 Cabinet | 7 Anchoring bracket |
| 2 Gearmotor | 8 Fastening hardware |
| 3 Control panel | 9 Nut for unlocking the operator |
| 4 Keys for the inspection door | 10 Limit-switch fins |
| 5 Inspection hatch | 11 Release key |
| 6 Anchoring plate | |



Control board

- All wiring connections are quick-fuse protected.
- ⚠ For the system to work properly, before fitting any plug-in card, you MUST CUT OFF THE MAIN POWER SUPPLY and remove any batteries.
- ⚠ Before working on the control panel, cut off the mains power supply and remove the batteries, if any.

- 1 DIP for programming

2 Control board fuse

3 Accessories fuse

4 Line fuse

5 Connector for plug-in radio frequency card (AF)

6 Voltage present warning LED
- 7 Alert LED

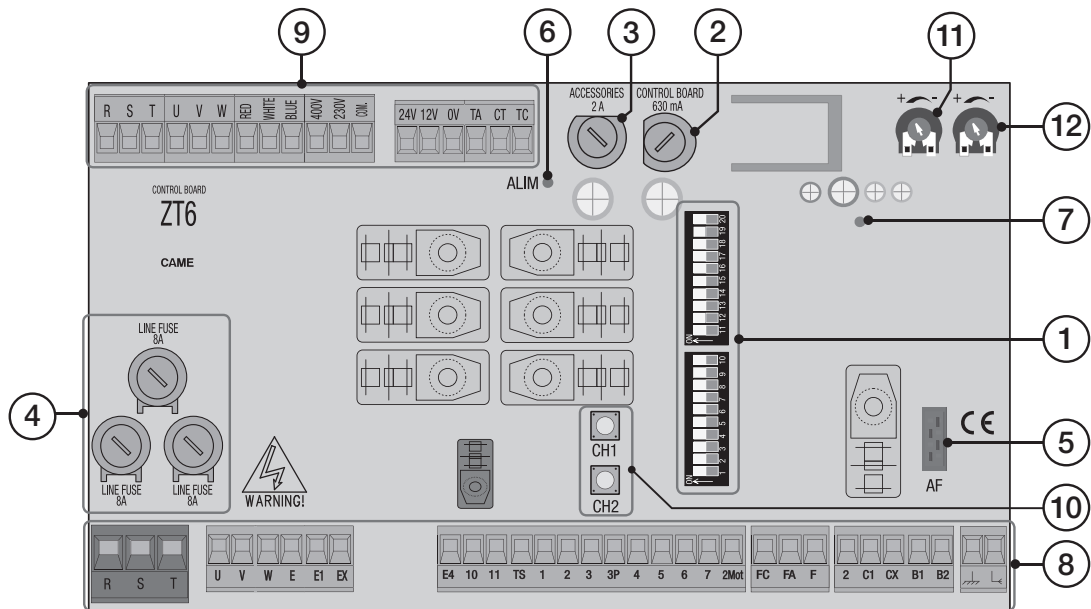
8 Terminal board for connecting control and safety devices

9 Terminal board for connecting the transformer

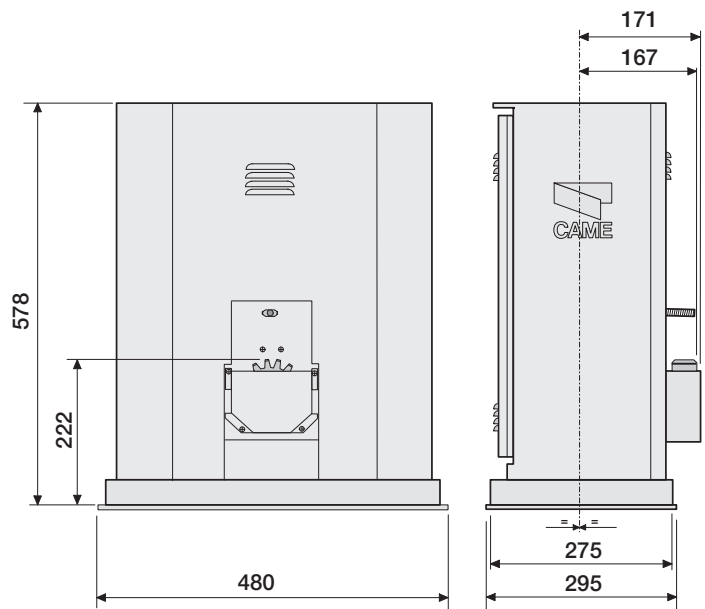
10 Buttons for programming

11 TCA Trimmer: automatic closing time adjustment

12 PAR.OP Trimmer: partial opening adjustment



Dimensions



Limits to use

MODELS	BY-3500T
Pinion module	6
Maximum gate-leaf length (m)	17
Maximum gate-leaf weight (kg)	3500

Technical data

MODELS	BY-3500T
Power supply (V - 50/60 Hz)	230/ 400 V AC THREE PHASE
Motor power supply (V)	230/ 400 V AC THREE PHASE
Board power supply (V)	24 AC
Power (W)	1000
Current draw (mA)	2
Color	RAL 7035
Working temperature (°C)	-20 ÷ +55
Maximum thrust (N)	3500
Maximum operating speed (m/min)	10,5
Cycles/hour	14
Motor thermal protection (°C)	140
Protection rating (IP)	54
Insulation class	I
Reduction ratio (i)	1/28
Weight (kg)	74

Fuse table

MODELS	BY-3500T
Line fuse	8 A FAST
Control-board fuse	630 mA FAST
Accessories fuse	2 A FAST

 The line fuses are 3, one for each phase.

Operating cycles

The work cycles calculation is for a gate with standard reference length of the sliding part, that is professionally installed, free of any mechanical issues and/or accidental friction points, and measured at 20° C, as stated in EN Standard 60335-2-103.

MODELS	BY-3500T
Cycles/hour (no.)	14
Standard reference length(m)	10

Cable types and minimum thicknesses

Cable length (m)	up to 20	from 20 to 30
230-400 V AC TRI-PHASE power supply	4G x 1.5 mm2	4G x 2.5 mm2
230-400 V AC TRI-PHASE motor power supply	4G x 1.5 mm2	4G x 2.5 mm2
Micro limit-switches	* no. x 0.5 mm2	* no. x 0.5 mm2
24 V AC Flashing light	2 x 1 mm2	2 x 1 mm2
230 V AC Flashing light	2 x 1.5 mm2	2 x 1.5 mm2
TX Photocells	2 x 0.5 mm2	2 x 0.5 mm2
RX photocells	4 x 0.5 mm2	4 x 0.5 mm2
Command and control devices	* no. x 0.5 mm2	* no. x 0.5 mm2

*no. = see product mounting instructions - Warning: the cable section is merely indicative as it depends on the motor power and cable length.

 When operating at 230 V and outdoors, use H05RN-F-type cables that are 60245 IEC 57 (IEC) compliant; whereas indoors, use H05VV-F-type cables that are 60227 IEC 53 (IEC) compliant. For power supplies up to 48 V, you can use FROR 20-22 II-type cables that comply with EN 50267-2-1 (CEI).

 To connect the antenna, use the RG58 (we suggest up to 5 m).

 If cable lengths differ from those specified in the table, establish the cable sections depending on the actual power draw of the connected devices and according to the provisions of regulation CEI EN 60204-1.

 For multiple, sequential loads along the same line, the dimensions on the table need to be recalculated according to the actual power draw and distances. For connecting products that are not contemplated in this manual, see the literature accompanying said products

INSTALLATION

The following illustrations are just examples, as the space available for fitting the operator and accessories varies depending on the area where it is installed.

The drawings show an operator fitted on the left.

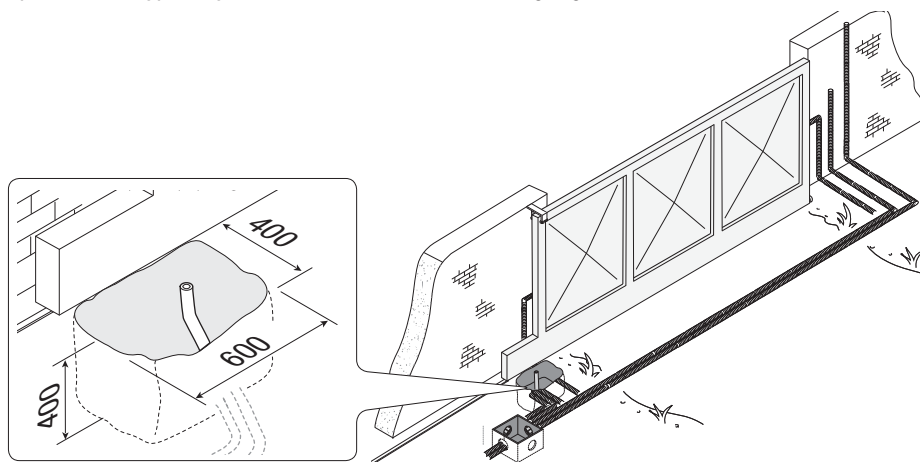
Preliminary operations

Dig a hole for the foundation frame.

Set up the corrugated tubes needed for the wiring coming out of the junction pit.

To connect the gearmotor we suggest a $\varnothing 60$ mm corrugated tube. Whereas for the accessories we suggest $\varnothing 25$ mm tubes.

The number of tubes depends on the type of system and the accessories that are going to be fit.



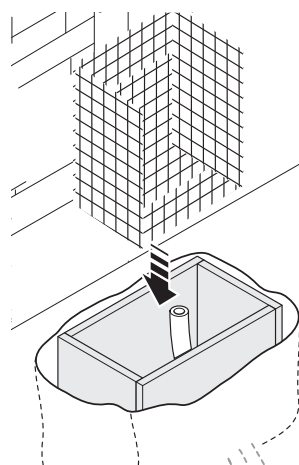
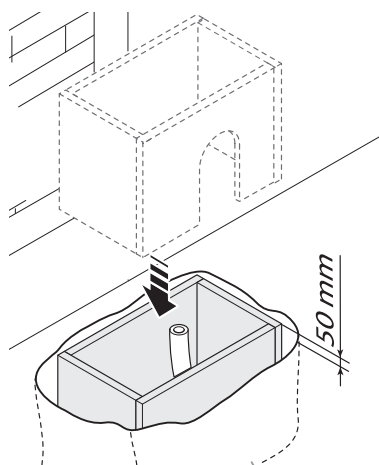
Laying the anchoring plate

Set up a foundation frame that is larger than the anchoring plate.

Fit the foundation frame into the dug hole.

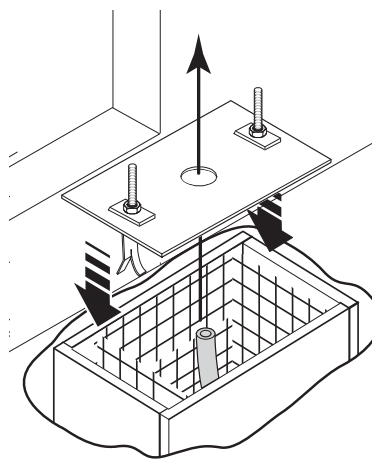
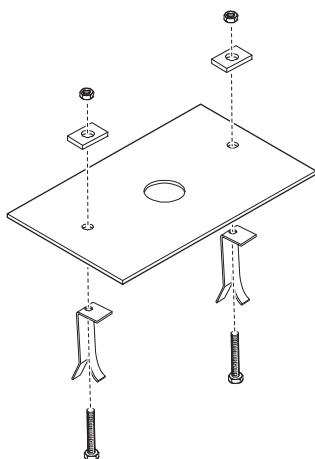
The foundation frame must jut out by 50 mm above ground level.

Fit an iron cage into the foundation frame to reinforce the concrete.



Fasten the anchoring clamps to the plate by using the supplied screws, washers and nuts.
Fit the anchoring plate into the iron cage.

 The tubes must run through the existing holes.



Position the anchoring plate respecting the measures shown on the drawing.

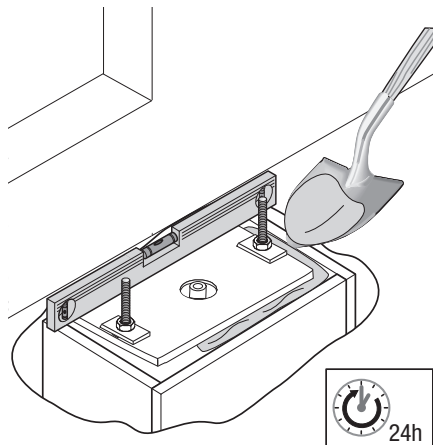
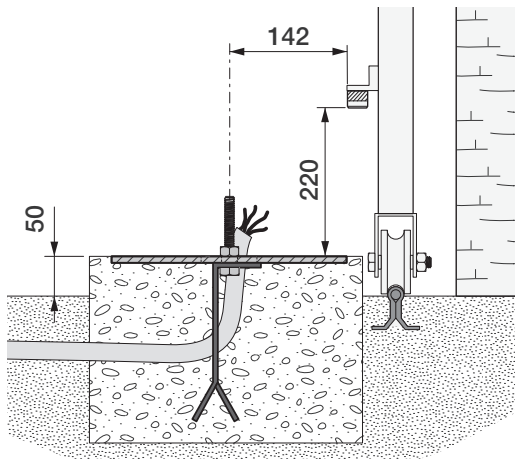
 If the gate does not have the rack, proceed with the installation.

 See the FASTENING THE RACK paragraph.

Cast cement into the foundation frame;

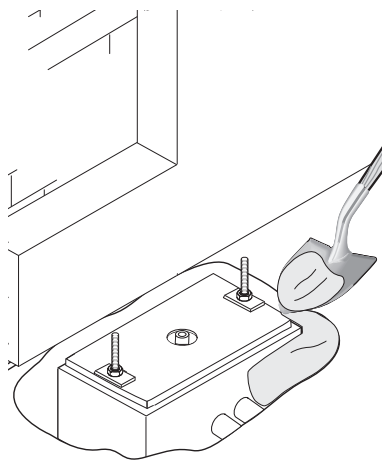
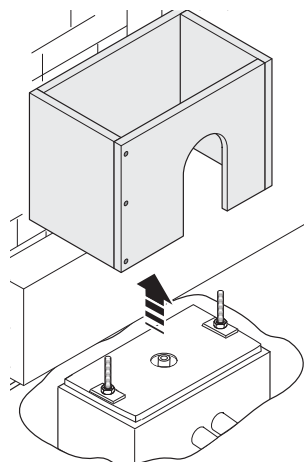
 The plate must be perfectly aligned and its bolt threads completely above surface.

Wait at least 24 hours for the cement to dry.

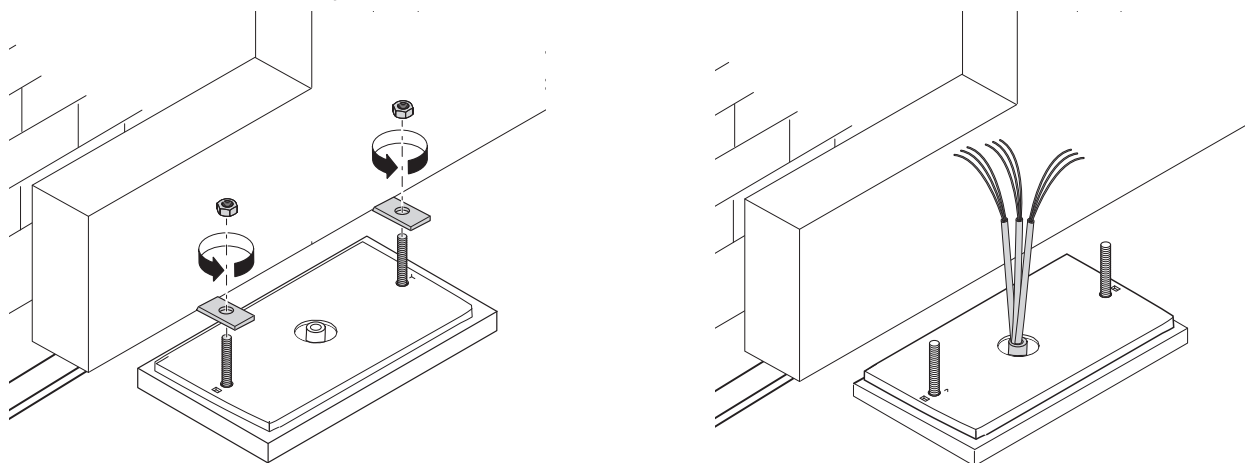


Remove the foundation frame.

Fill the hole with earth around the concrete block.

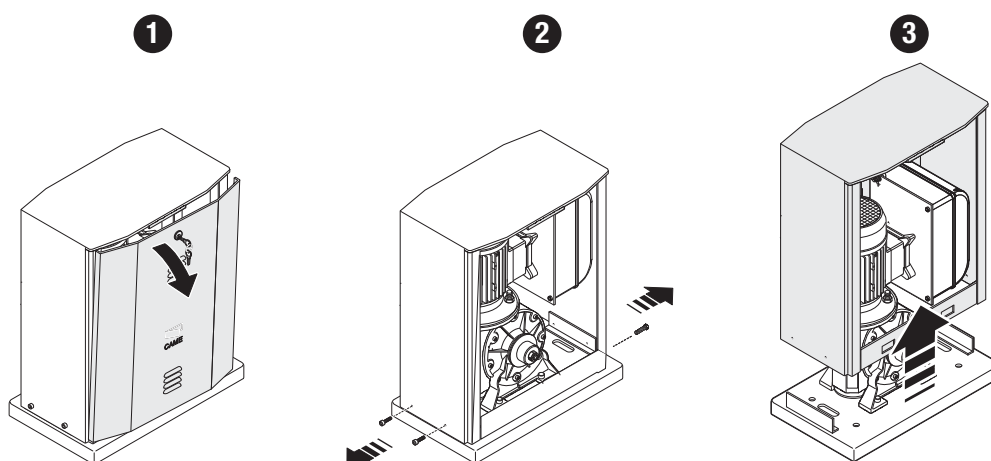


Remove the nuts from the bolts.
Fit the electric cables into the tubes so that they come out about 600 mm.



Setting up the operator

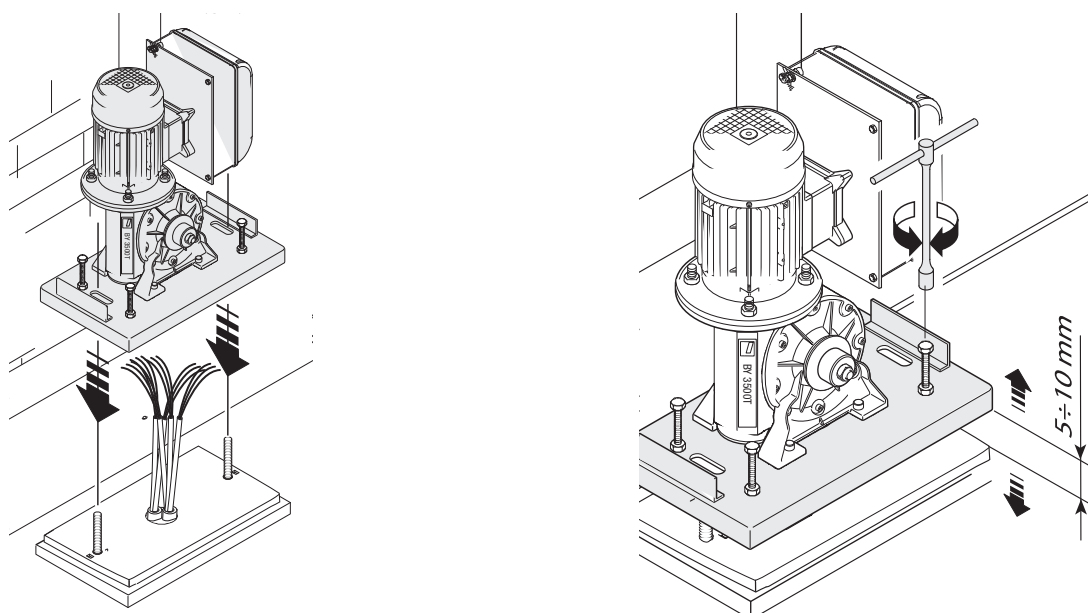
- ❶ Remove the front cover.
- ❷ Remove the side screws.
- ❸ Remove the cabinet.



Place the operator on top of the anchoring plate.

The electric cables must pass under the operator case

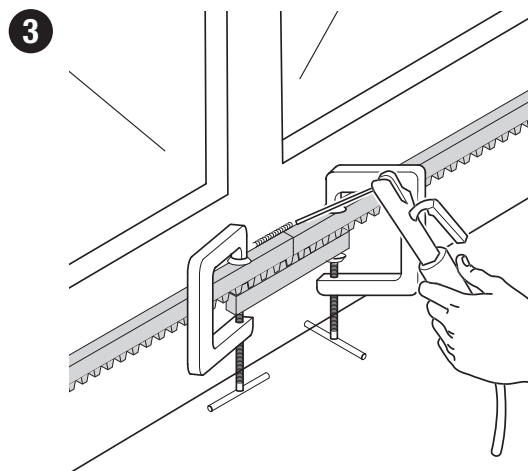
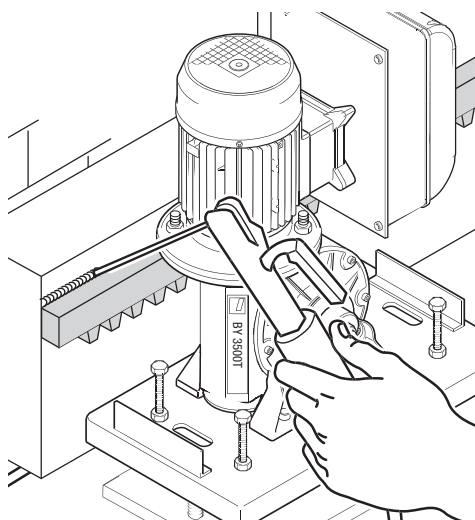
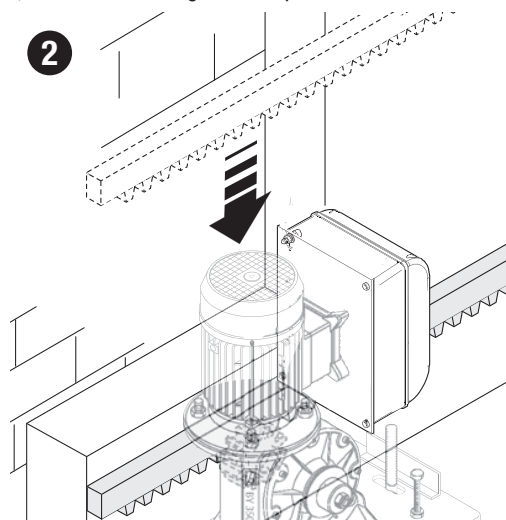
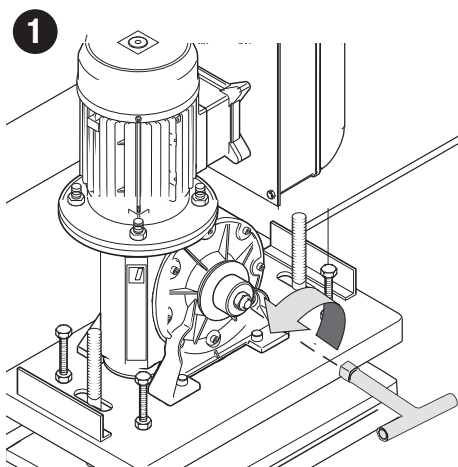
Lift the gearmotor by 5 to 10 mm from the plate by adjusting the threaded steel feet to allow any subsequent adjustments between pinion and rack.



Fastening the rack

- 1 Release the operator.
- 2 Rest the rack above the gearmotor.
- 3 Weld or fasten the rack to the gate along its entire length.

 To assemble the rack modules, use an extra piece and rest it under the joint, then fasten it using two clamps.

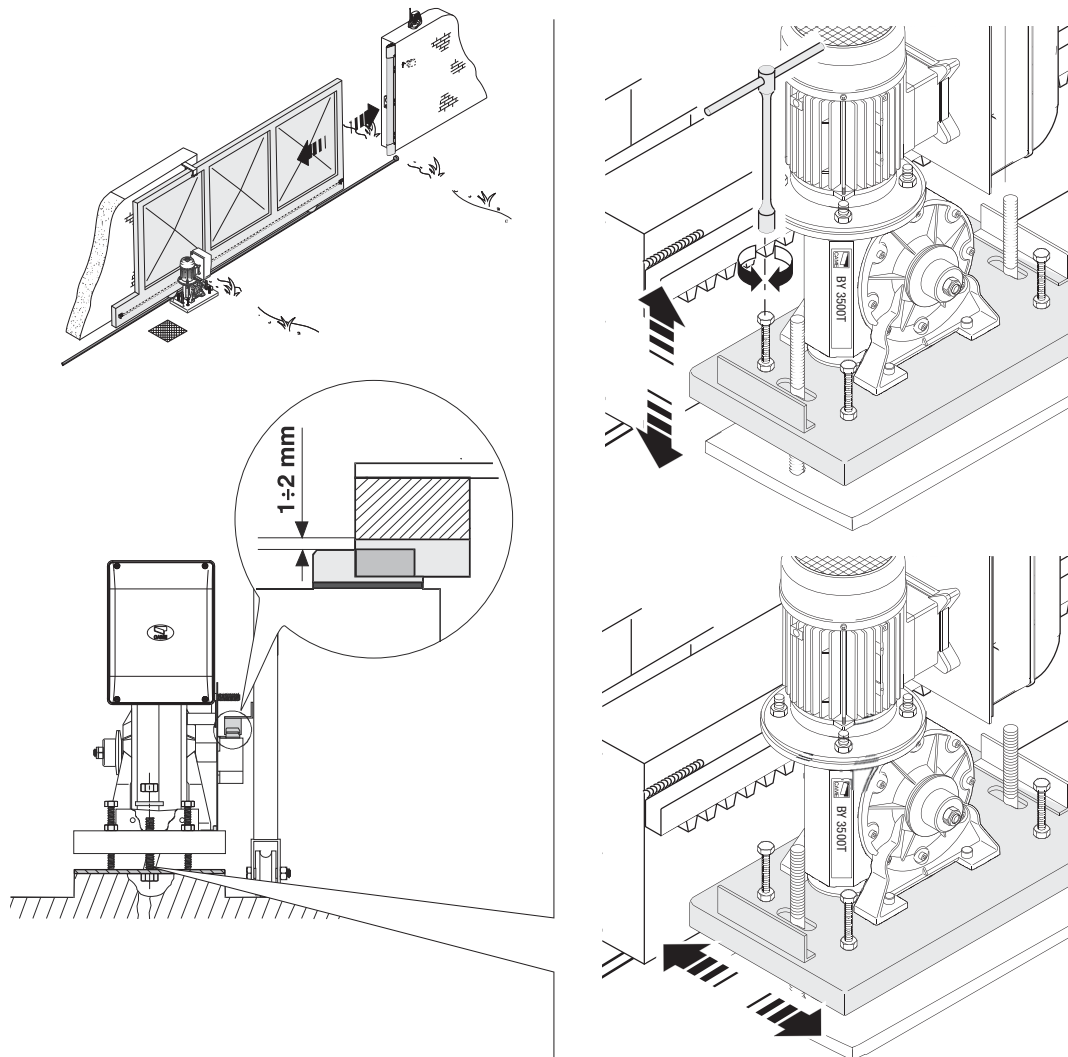


Adjusting the pinion-rack coupling

Manually open and close the gate.

Adjust the pinion-rack coupling distance using the threaded feet (vertical adjustment) and the holes (horizontal adjustment).

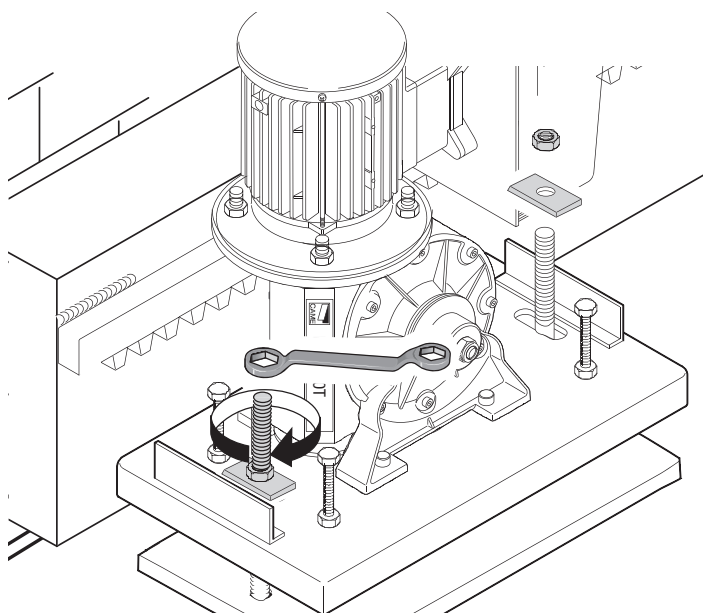
 The weight of the gate must not bear down upon the operator.



Fastening the operator

 Proceed with the fastening only after adjusting the pinion-rack coupling.

Fasten the operator to the anchoring plate with strikers and nuts.



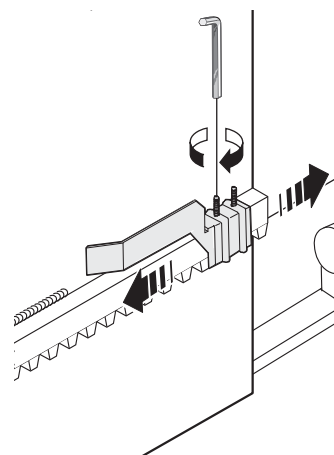
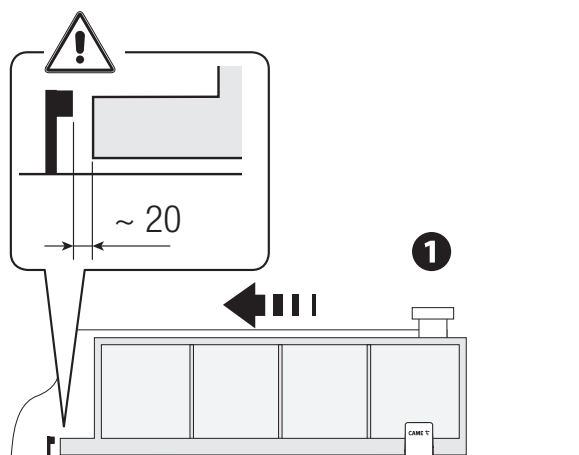
Establishing the travel end points with mechanical limit-switches

❶ Open the gate.

Insert the opening limit switch fin on the rack.

The spring must trigger the microswitch.

Fasten the opening limit switch fin using the headless screws (supplied).

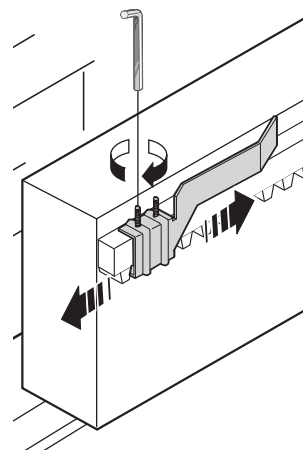
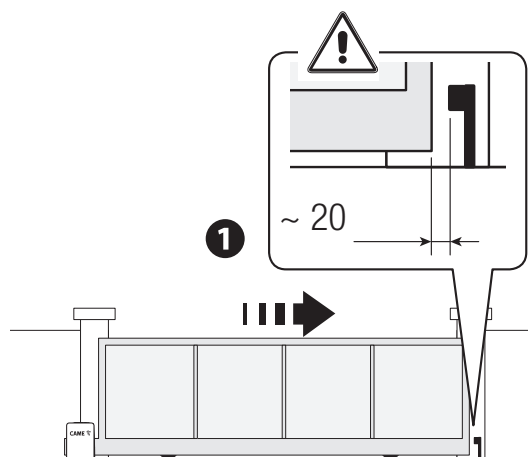


❶ Close the gate.

Insert the closing limit switch fin on the rack.

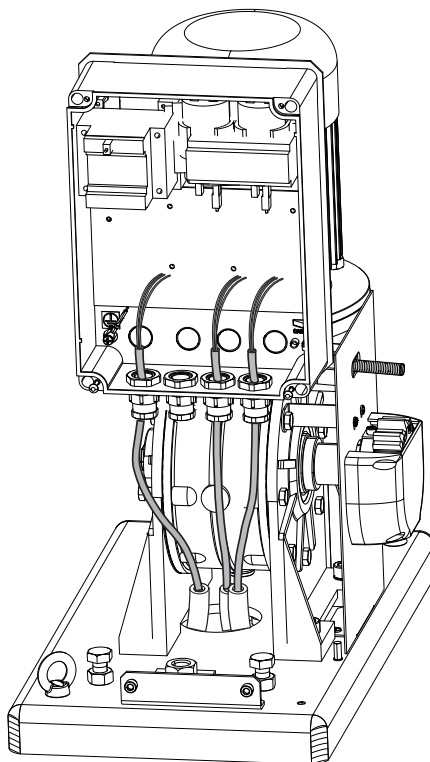
The spring must trigger the microswitch.

Fasten the closing limit switch fin using the headless screws (supplied).



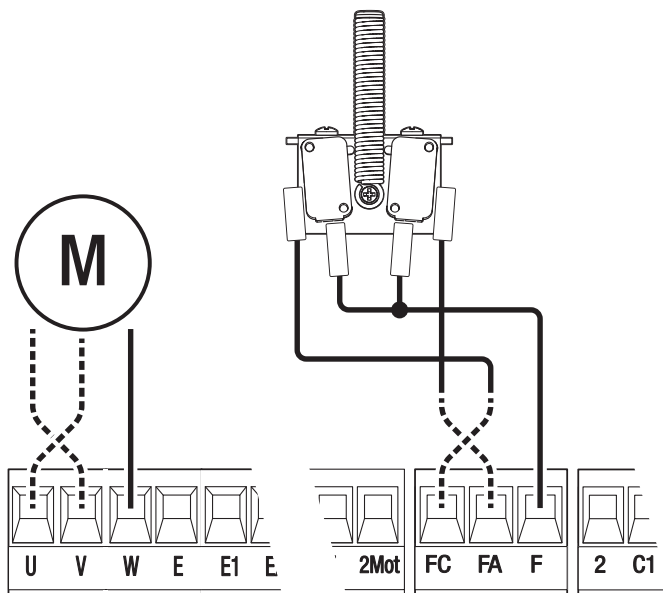
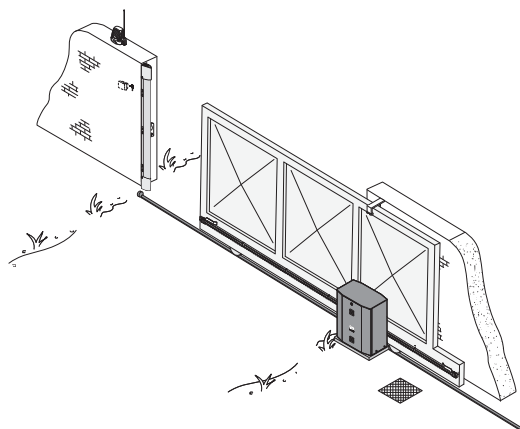
Electric cables passage

- 📖 Connect all wires and cables in compliance with the law.
The electrical cables must not touch any parts that may overheat during use (such as the motor and the transformer).
- 📖 Use cable glands to connect the devices to the control panel. One of these must be intended exclusively for the power supply cable.



Reversal of the gate opening time

- 📖 The operator is designed to be fitted on the left.
- 📖 If installing on the right, reverse the motor and limit switches phases.



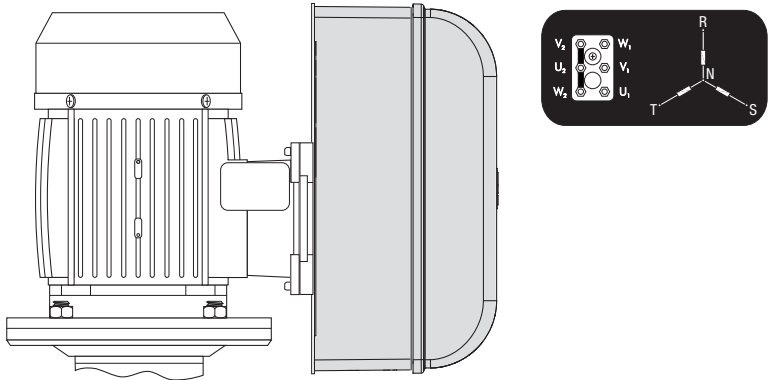
Input voltage

Make sure the mains power supply is disconnected during all installation procedures.

⚠ Before working on the control panel, cut off the mains power supply.

Operator with 400 V AC three-phase power supply

📖 The operator is designed to be powered at 400 V AC three-phase.



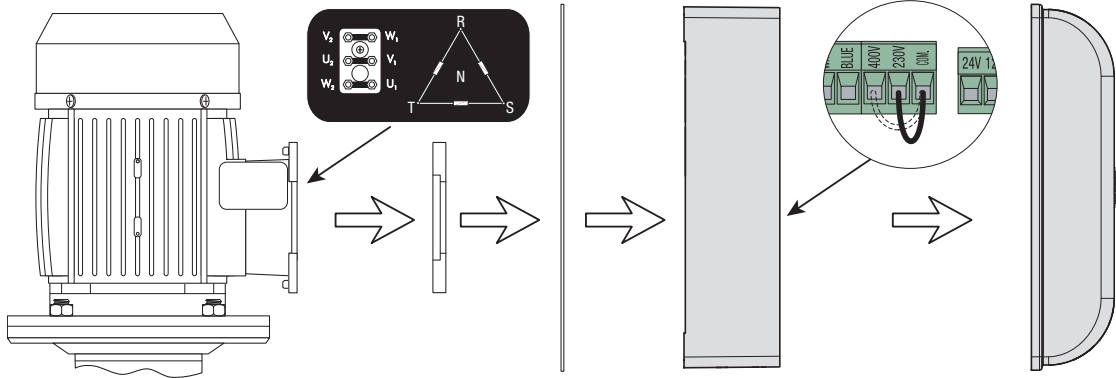
Operator with 230 V AC three-phase power supply

Remove the control panel, the panel support and the protection cover of the gearmotor connections.

Change the gearmotor contacts connections.

Reposition and fasten the control panel to the gearmotor.

Move the short-circuit jumper from the 400 V terminal to the 230 V terminal.

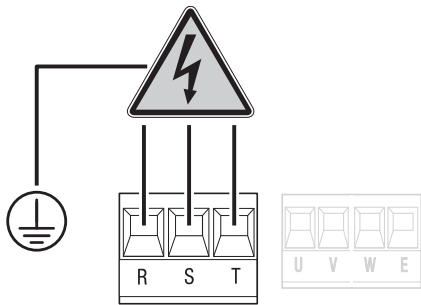


Input voltage

Make sure the mains power supply is disconnected during all installation procedures.

⚠ Before working on the control panel, cut off the mains power supply.

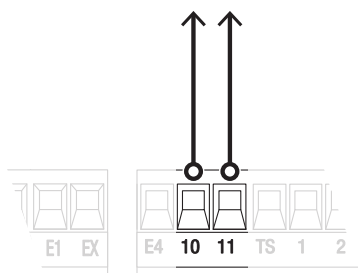
Connection to the power grid (230/400 V AC - three-phase - 50/60 Hz)



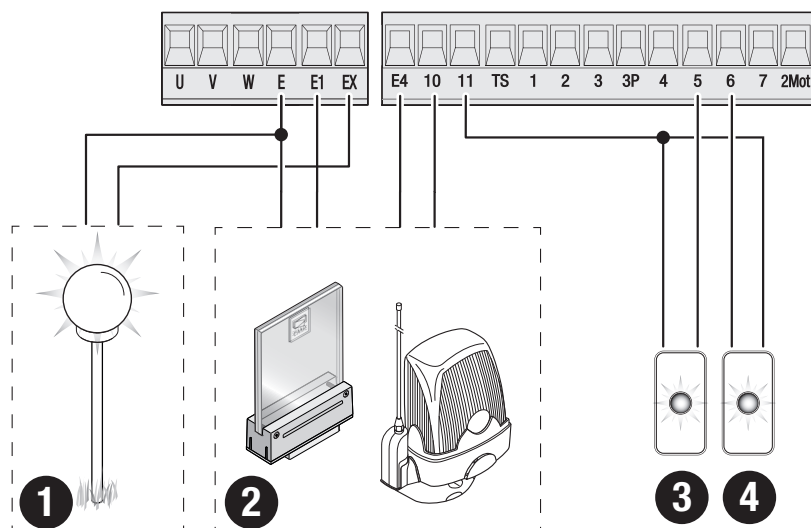
Accessories power supply output

Output delivers normally 24 V AC.

 The sum of the connected accessories input must not exceed 40 W.



Signalling devices



1 Additional light

Increases illumination in the maneuvering area.

⚠ E-EX contact maximum capacity (230 V AC - 60 W)

2 Flashing light

It flashes during the operator opening and closing phases.

⚠ E-E1 contact maximum capacity (230 V AC - 25 W)

⚠ E4-10 contact maximum capacity (24 V AC - 45 W)

3 Operator status warning light

It indicates the open operator position.

⚠ 11 -5 contacts maximum capacity (24 V AC/DC - 3 W)

4 Operator status warning light

It indicates the closed operator position.

⚠ 11 -6 contacts maximum capacity (24 V AC/DC - 3 W)

Command and control devices

❶ STOP button (NC contact)

It stops the gate and excludes the automatic closing. Use a control device to resume movement.

📖 If the contact is not used, it must be deactivated during the programming.

❷ Control device (NO contact)

OPEN ONLY function - For opening only.

❸ Control device (NO contact)

PARTIAL OPENING function - It allows the gate partial opening.

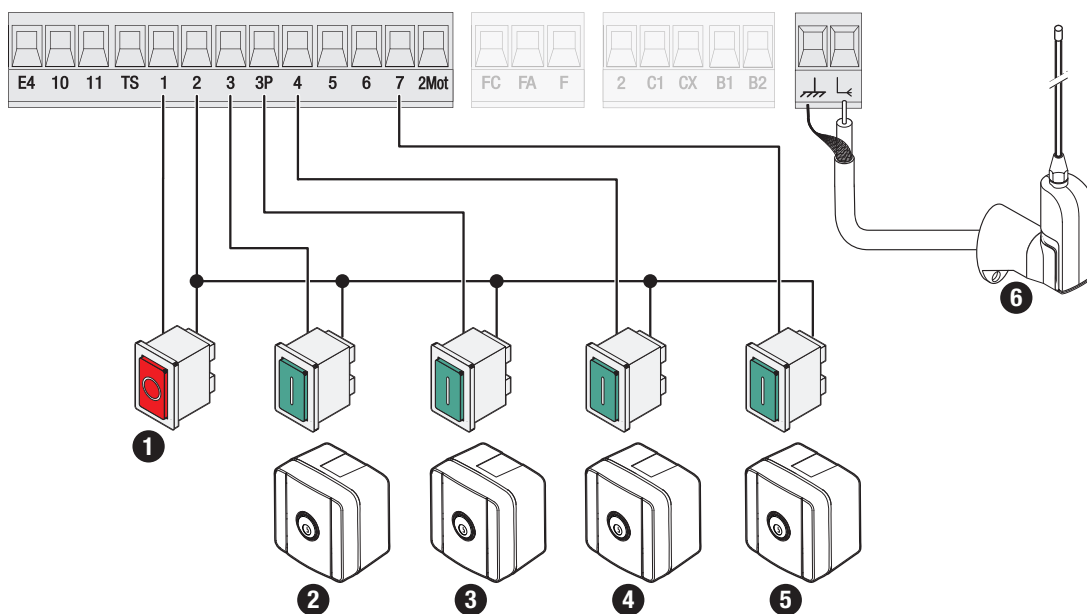
❹ Control device (NO contact)

CLOSE ONLY function - For closing only.

❺ Control device (NO contact)

OPEN-CLOSE (step-step) or OPEN-STOP-CLOSE-STOP (sequential) function

❻ Antenna with RG58 cable



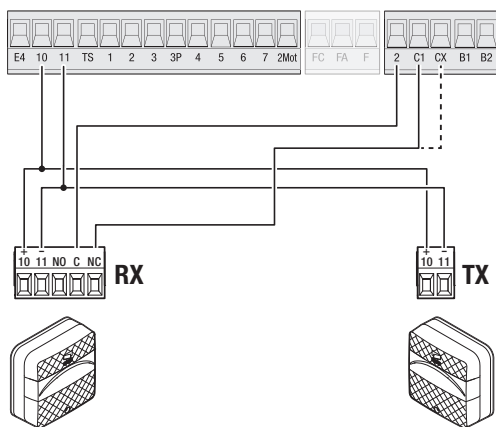
Safety devices

During programming, configure the type of action that must be performed by the device connected to the input. Connect the safety devices to the C1 and/or CX inputs.

📖 If contacts C1 and/or CX are not used they must be deactivated during programming.

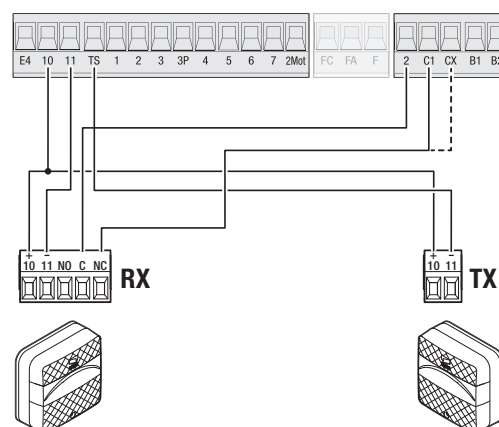
DELTA photocells

Standard connection



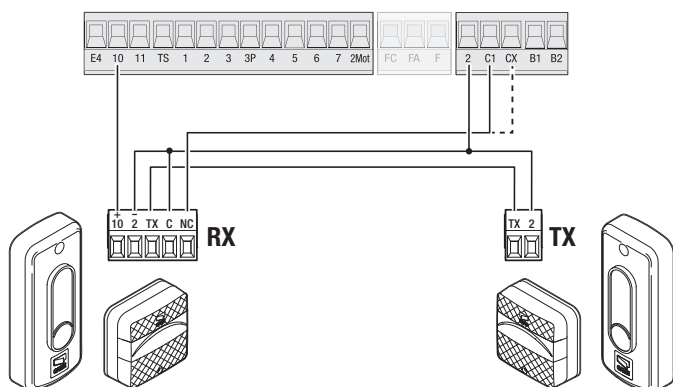
DELTA photocells

Connection with safety test



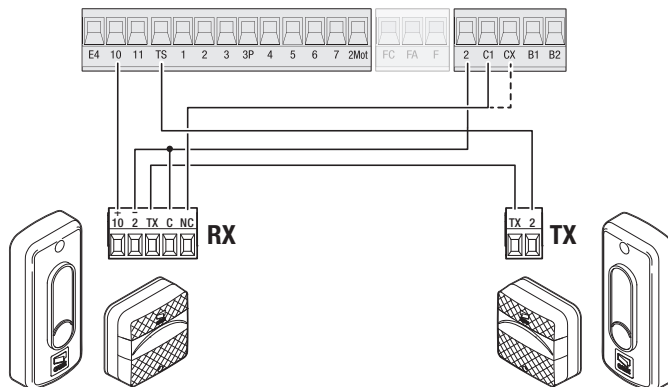
DIR / DELTA-S photocells

Standard connection

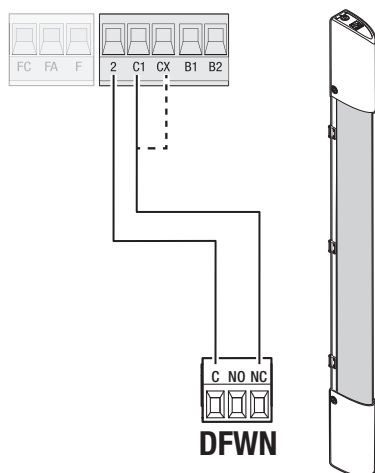


DIR / DELTA-S photocells

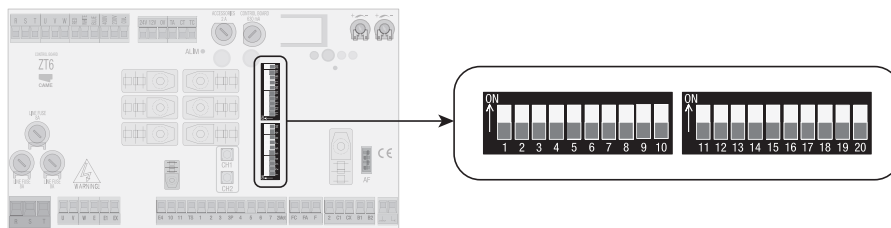
Connection with safety test



Sensitive safety-edge DFWN

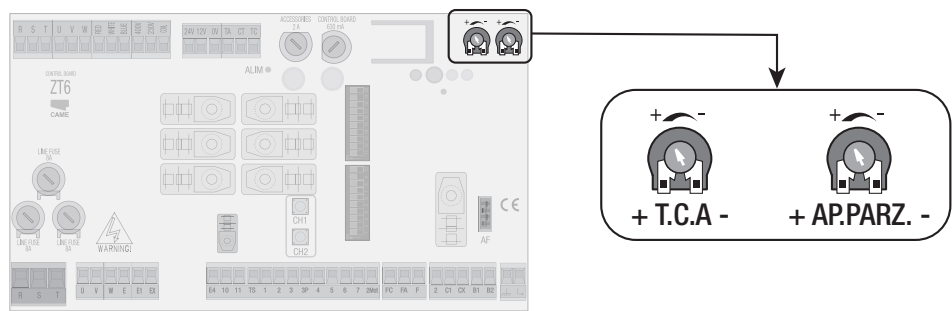


Selecting the functions



DIP-switch 1 ON	AUTOMATIC CLOSING function
DIP-switch 2 ON	OPEN-STOP-CLOSE-STOP function from control device and from transmitter
DIP-switch 2 OFF	OPEN-CLOSE function from control device and from transmitter
DIP-switch 3 ON	ONLY OPEN function from transmitter
DIP-switch 4 ON	HOLD-TO-RUN function
DIP-switch 5 ON	PRE-FLASHING function during opening and closing
DIP-switch 6 ON	OBSTACLE DETECTION function
DIP-switch 7 OFF	RE-OPENING DURING CLOSING function from safety devices connected to 2-C1 terminal
DIP 8 OFF DIP 9 OFF	RE-CLOSING DURING OPENING function from safety devices connected to the 2-CX terminal If the devices are not connected to the 2-CX terminal, set the DIP-switch 8 to ON.
DIP 8 OFF DIP 9 ON	PARTIAL STOP function from safety devices connected to the 2-CX terminal If the devices are not connected to the 2-CX terminal, set the DIP-switch 8 to ON.
DIP-switch 10 OFF	TOTAL STOP function by button connected to the 1-2 terminal
DIP-switch 11 OFF	Not used. Keep the Dip-switch OFF.
DIP-switch 12 ON	PARTIAL OPENING function The gate closes automatically after 8 s.
DIP-switch 12 OFF	PARTIAL OPENING function The gate closes automatically after an adjustable time from 1 to 14 s. The AUTOMATIC CLOSING function must be active.
DIP-switch 13 ON	SAFETY TEST function
DIP-switch 14 OFF	Not used. Keep OFF.
DIP-switch 15 OFF	Not used. Keep OFF.
DIP-switch 16 ON	COURTESY LAMP function
DIP-switch 17 ON	CYCLE LAMP function
DIP-switch 18 OFF	Not used. Keep OFF.
DIP-switch 19 OFF	Not used. Keep OFF.
DIP-switch 20 OFF	Not used. Keep OFF.

Adjusting the functions



T.C.A. TRIMMER	Setting the automatic closing time from 1 second to 120 seconds.
PART.OP. TRIMMER	Setting the partial opening time from 1 second to 14 seconds.

Enabling the radio control

❶ Connect the RG58 cable to the terminals.

Connect the accessory, if present, to B1-B2 (NO contact).

❷ Set the jumper as indicated.

📖 Only for the AF43S and AF43SM: radio-frequency cards.

❸ Fit the AF card into the control board.

❹ Keep pressed the CH1 button on the control board.

Press any key on the transmitter you want to memorize.

❺ Perform the same procedure pressing the CH2 button to associate another transmitter button.

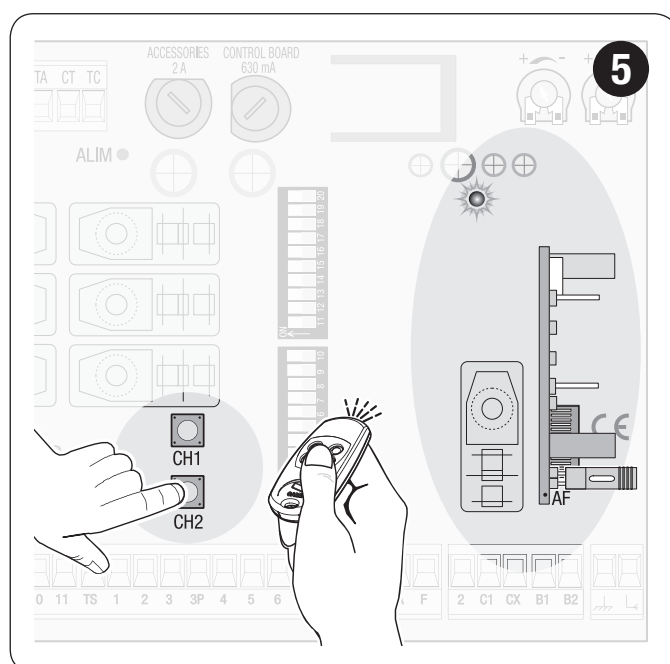
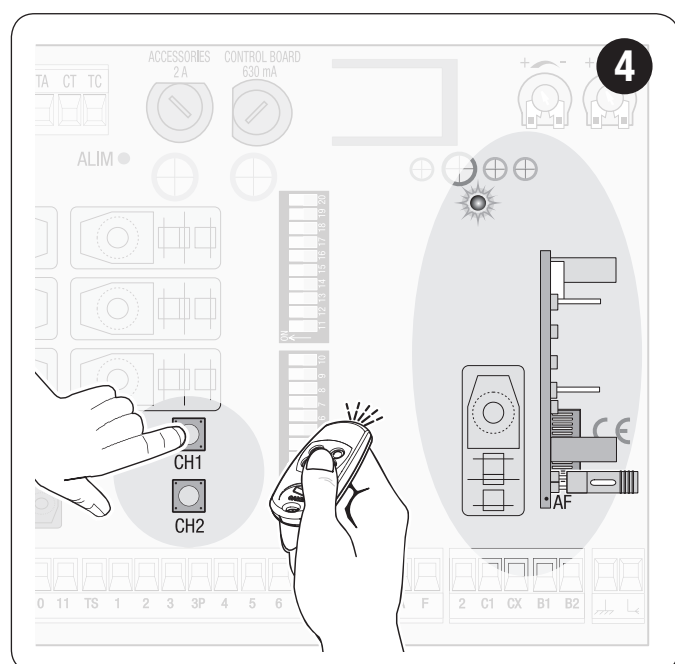
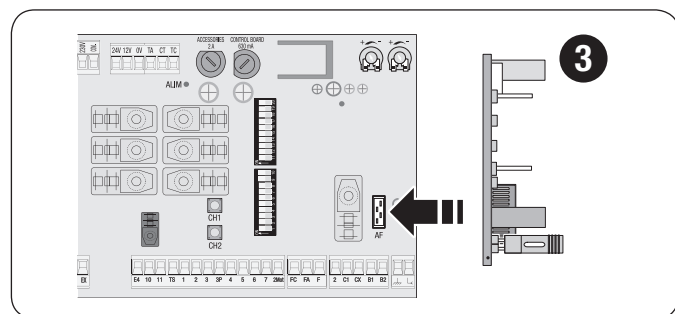
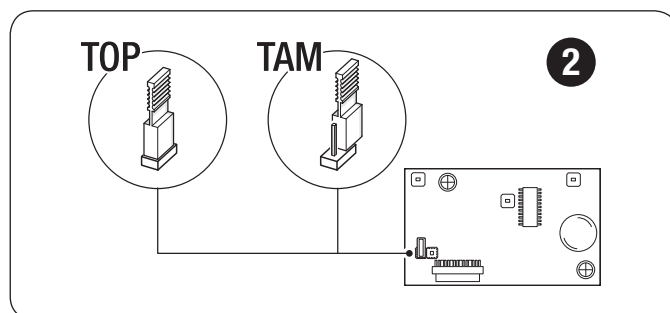
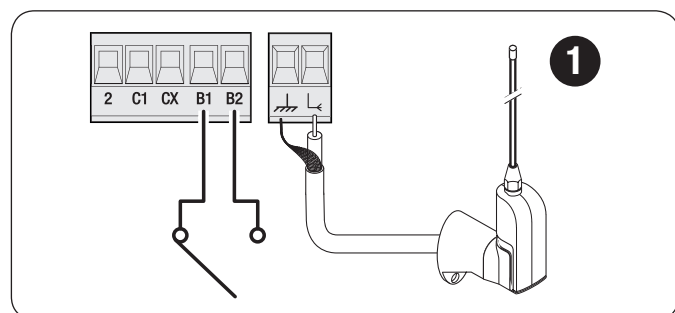
📖 The warning LED flashes during the procedure and stays on with steady light once the saving is complete.

Channel CH1

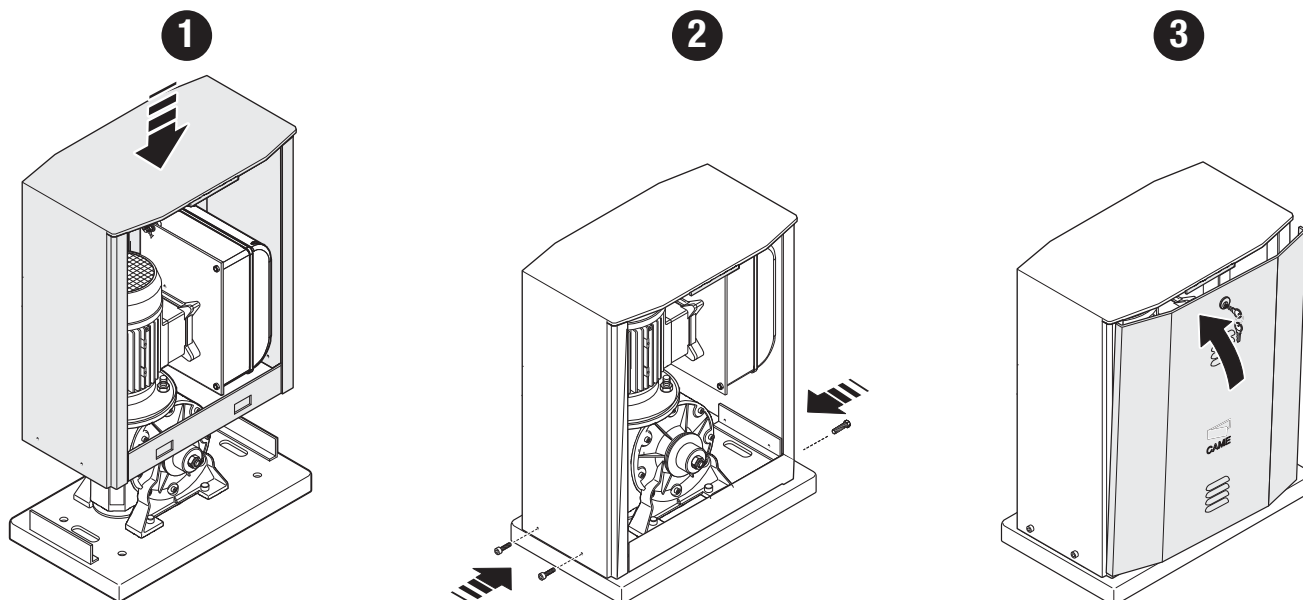
Channel dedicated to the gate opening and closing control.

Channel CH2

Channel dedicated to the accessory control (if present) connected to B1-B2.



FINAL OPERATIONS

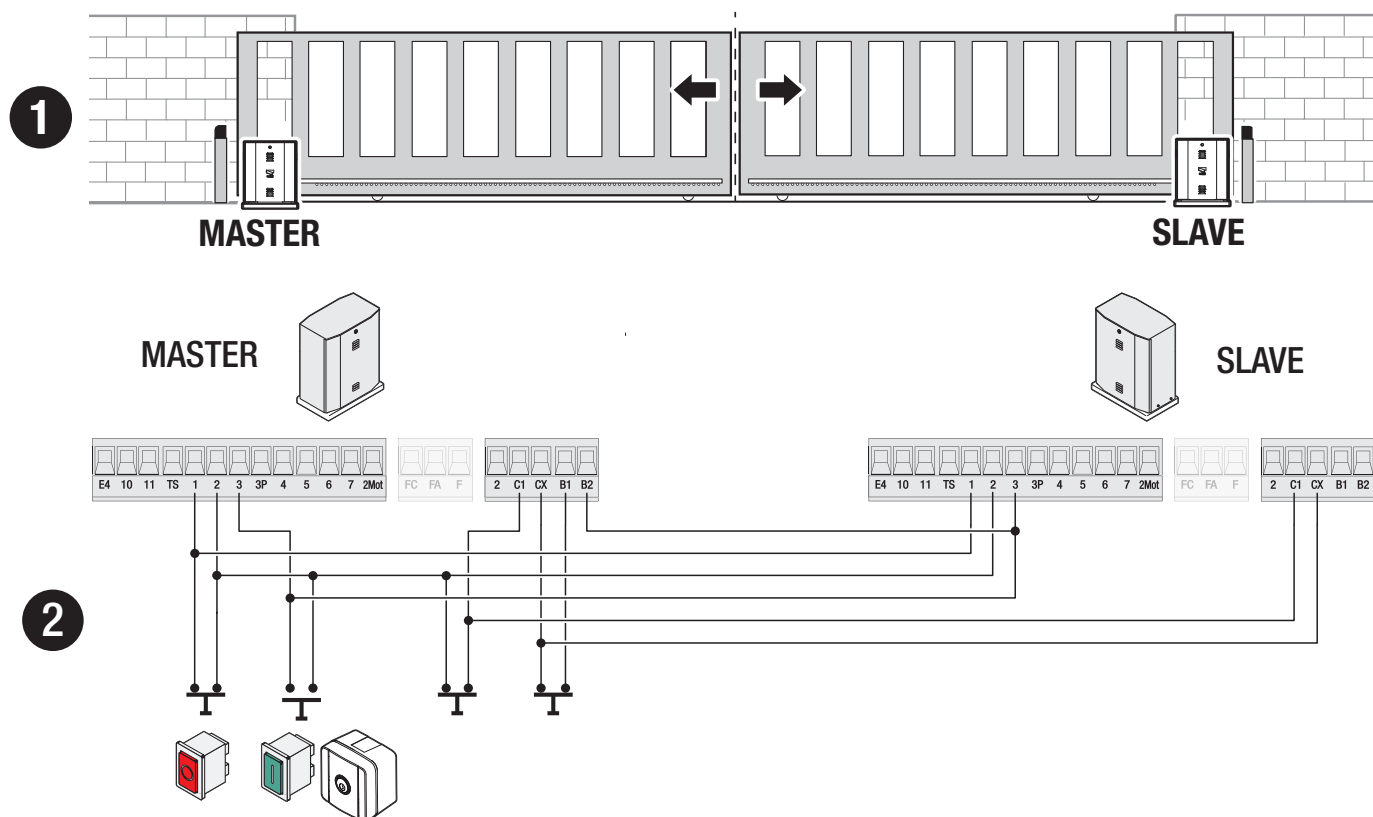


COMBINED OPERATION

Single command of two connected operators.

Electrical connections

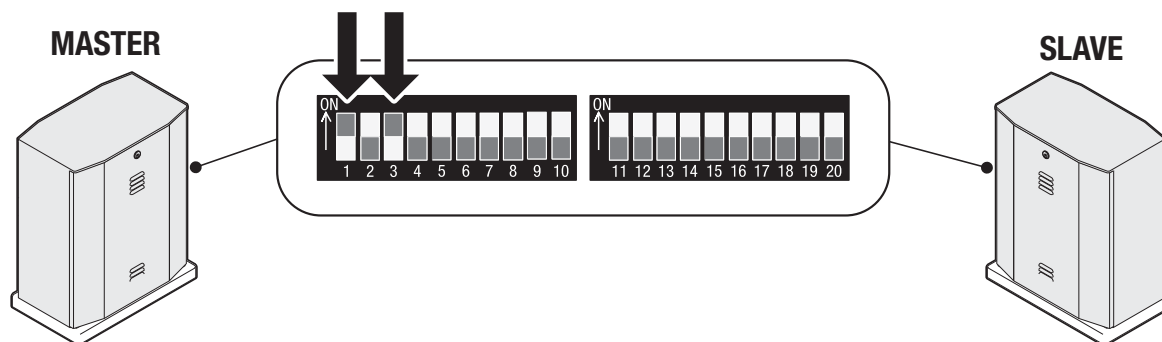
- 1 Reverse the SLAVE operator motor and limit switches phases.
- The devices and accessories must be connected to the control board which will be set as MASTER.
- For electrical connections of the devices and accessories, see the ELECTRICAL CONNECTIONS chapter.
- 2 Connect the two electronic boards.



Programming

Select the functions and settings on both electronic boards.

 DIP-switches 1 and 3 must be ON.

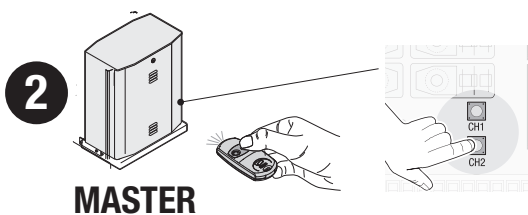
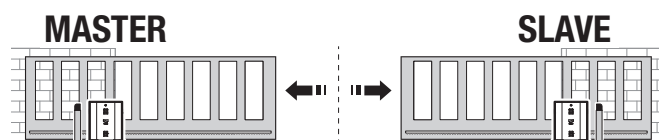
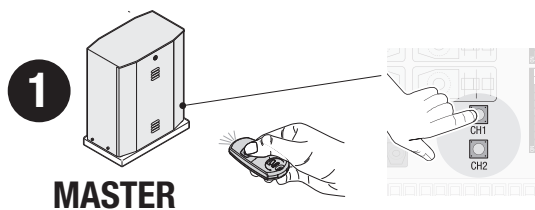
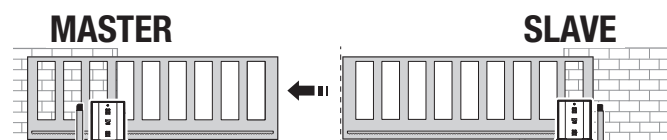


Saving users

 All user storage operations must be performed only on the control board set as MASTER.

Operating modes

- ❶ PARTIAL OPENING command
- ❷ STEP-STEP command



Fabbricante / Manufacturer / Hersteller / Fabricant / Fabricante / Fabricante
/ Wytwórca / Fabrikant

Came S.p.a.

Indirizzo / address / adresse / adresse / dirección / endereço / adres / adres

Via Martiri della Libertà 15 - 31030 Dosson di Casier, Treviso - Italy



DICHIARA CHE LE AUTOMAZIONI PER CANCELLI SCORREVOLI / DECLARES THAT THE DRIVES FOR SLIDING GATES / ERKLÄRT DASS DIE AUTOMATISIERUNGEN FÜR SCHIEBETORE / DECLARE QUE LES AUTOMATISATIONS POUR PORTAILS COULISSANTS / DECLARA QUE LAS AUTOMATIZACIONES PARA PUERTAS CORREDERAS / DECLARA QUE AS AUTOMATIZAÇÕES PARA PORTÕES DE CORRER / OSWADCZA ZE AUTOMATYKA DO BRAM PRZESUWNYCH / VERKLAART DAT DE AUTOMATISERING VOOR SCHUIFHEKKEN

BY-3500T

SONO CONFORMI ALLE DISPOSIZIONI DELLE SEGUENTI DIRETTIVE / THEY COMPLY WITH THE PROVISIONS OF THE FOLLOWING DIRECTIVES / DEN VORGABEN DER FOLGENDEN RICHTLINIEN ENTSPRECHEN / SONT CONFORMES AUX DISPOSITIONS DES DIRECTIVES SUIVANTES / CUMPLEN CON LAS DISPOSICIONES DE LAS SIGUIENTES DIRECTIVAS / ESTÃO DE ACORDO COM AS DISPOSIÇÕES DAS SEGUENTES DIRECTIVAS / SA ZGODNE Z POSTANOWIENIAMI NASTĘPUJĄCYCH DYREKTYW EUROPEJSKICH / VOLDOEN AAN DE VOORSCHRIFTEN VAN DE VOLGENDE RICHTLIJNEN:

- COMPATIBILITA' ELETTROMAGNETICA / ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY / ELEKTROMAGNETISCHE VERTRÄGLICHKEIT / COMPATIBILITE ÉLECTROMAGNÉTIQUE / COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNETICA / COMPATIBILIDADE ELETTROMAGNETICA / KOMPATYBILNOŚCI ELEKTROMAGNETYCZNEJ / ELEKTROMAGNETISCHE COMPATIBILITEIT : 2014/30/UE.

Riferimento norme armonizzate ed altre norme tecniche / Refer to European regulations and other technical regulations / Harmonisierte Bezugsnormen und andere technische Vorgaben / Référence aux normes harmonisées et aux autres normes techniques / Referencia normas armonizadas y otras normas técnicas / Referência de normas harmonizadas e outras normas técnicas / Odnosne normy ujednolicone i inne normy techniczne / Geharmoniseerde en andere technische normen waarnaar is verwezen

EN 61000-6-2:2005
EN 61000-6-3:2007+A1:2011
EN 62233:2008
EN 60335-1:2012+A11:2014
EN 60335-2-103:2015

RISPETTANO I REQUISITI ESSENZIALI APPLICATI / MEET THE APPLICABLE ESSENTIAL REQUIREMENTS / DEN WESENTLIJEN AANGEWANDTEN ANFORDERUNGEN ENTSPRECHEN / RESPECTENT LES CONDITIONS REQUISITES NECESSAIRES APPLIQUEES / CUMPLEN CON LOS REQUISITOS ESENCIALES APLICADOS / RESPEITAM O REQUISITOS ESSENCIAIS APLICADOS / SPEŁNIAJĄ PODSTAWOWE WYMAGANIA WYRUNKI / VOLDOEN AAN DE TOEPASBARE MINIMUM EISEN:

1.1.3; 1.1.5; 1.2.1; 1.2.2; 1.3.2; 1.3.7; 1.3.8.1; 1.4.1; 1.4.2; 1.5.1; 1.5.6; 1.5.8; 1.5.9; 1.5.9; 1.5.13; 1.6.1; 1.6.3; 1.6.4; 1.7.1; 1.7.2; 1.7.4

PERSONA AUTORIZZATA A COSTITUIRE LA DOCUMENTAZIONE TECNICA PERTINENTE / PERSON AUTHORISED TO COMPILE THE RELEVANT TECHNICAL DOCUMENTATION / PERSON DIE BEVOLLMÄCHTIGT IST, DIE RELEVANTEN TECHNISCHEN UNTERLAGEN ZUSAMMENZUSTELLEN / DOCUMENTATION TECHNIQUE SPECIFIQUE D'AUTORISATION A CONSTRUIRE DE / PERSONA FACULTADA PARA ELABORAR LA DOCUMENTACIÓN TÉCNICA PERTINENTE / PESSOA AUTORIZADA A CONSTITUIR A DOCUMENTAÇÃO TÉCNICA PERTINENTE / OSOBA UPŁOWAZNIONA DO ZREDAGOWANIA DOKUMENTACJI TECHNICZNEJ / DEGENE DIE GEMACHTIGD IS DE RELEVANTE TECHNISCHE DOCUMENTEN SAMEN TE STELLEN.

CAME S.p.a.

La documentazione tecnica pertinente è stata compilata in conformità all'allegato VII.B. / The pertinent technical documentation has been drawn up in compliance with attached document VII.B. / Die relevante technische Dokumentation wurde entsprechend der Anlage VII.B. ausgestellt. / La documentation technique spécifique a été remplie conformément à l'annexe IIB. / La documentación técnica pertinente ha sido rellenada en cumplimiento con el anexo VII.B. / A documentação técnica pertinente foi preenchida de acordo com o anexo VII.B. / Odnosna dokumentacja techniczna została zredagowana zgodnie z załącznikiem VII.B. / De technische documentatie terzake is opgesteld in overeenstemming met de bijlage VII.B.

CAME S.p.a. si impegna a trasmettere, in risposta a una richiesta adeguatamente motivata delle autorità nazionali, informazioni pertinenti sulle quasi macchine, e / Came S.p.A., following a duly motivated request from the national authorities, undertakes to provide information related to the quasi machines, and / Die Firma Came S.p.A. verpflichtet sich auf eine angemessen motivierte Anfrage der staatlichen Behörden Informationen über die unvollständigen Maschinen, zu übermitteln, und / Came S.p.A. s'engage à transmettre, en réponse à une demande bien fondée de la part des autorités nationales, les renseignements relatifs aux quasi machines / Came S.p.A. se compromette a transmitir, como respuesta a una solicitud adecuadamente fundada por parte de las autoridades nacionales, informaciones relacionadas con las cuasimáquinas / Came S.p.A. compromete-se em transmitir, em resposta a uma solicitação motivada apropriadamente pelas autoridades nacionais, informações pertinentes às partes que compoñam máquinas / Came S.p.A. zobowiązuje się do udzielenia informacji dotyczących maszyn nieukończonych na odpowiednio umotywowaną prośbę, złożoną przez kompetentne organy państwowe / Came S.p.A. verbindt zich ertoe om op met redenen omkleed verzoek van de nationale autoriteiten de relevante informatie voor de niet voltooidde machine te verstrekken,

VIETA / FORBIDS / VERBIETET / INTERDIT / PROHIBE / PROIBE / ZABRANIA SIE / VERBIEDT

la messa in servizio finché la macchina finale in cui deve essere incorporata non è stata dichiarata conforme, se del caso alla 2006/42/CE. / commissioning of the above mentioned until such moment when the final machine into which they must be incorporated, has been declared compliant, if pertinent, to 2006/42/CE / die Inbetriebnahme bevor die „Endmaschine“ in die die unvollständige Maschine eingebaut wird, als konform erklärt wurde, gegebenenfalls gemäß der Richtlinie 2006/42/EU. / la mise en service tant que la machine finale dans laquelle elle doit être incorporée n'a pas été déclarée conforme, le cas échéant, à la norme 2006/42/CE. / la puesta en servicio hasta que la máquina final en la que será incorporada no haya sido declarada de conformidad de acuerdo a la 2006/42/CE / a colocação em funcionamento, até que a máquina final, onde devem ser incorporadas, não for declarada em conformidade, se de acordo com a 2006/42/CE. / Uruchomienia urządzenia do czasu, kiedy maszyna, do której ma być wbudowany, nie zostanie oceniona jako zgodna z wymogami dyrektywy 2006/42/WE, jeśli taka procedura była konieczna. / deze in werking te stellen zolang de eindmachine waarin de niet voltooidde machine moet worden ingebouwd in overeenstemming is verklaard, indien toepasselijk met de richtlijn 2006/42/EG.

Dosson di Casier (TV)
05 Febbraio / February / Februar /
Février / Febrero / Fevereiro /
Luty / Februari 2019

Legale Rappresentante / Legal Representative /
Gesetzlicher Vertreter / Représentant légal /
Representante legal / Representante legal /
Przedstawiciel prawny / Wettelijke vertegenwoordiger

Andrea Menuzzo

Fascicolo tecnico a supporto / Supporting technical dossier / Unterstützung technische Dossier / soutien dossier technique / apoyo expediente técnico / apoio dossier técnico / wspieranie dokumentacji technicznej / ondersteunende technische dossier: 001BY-3500T

Came S.p.a.

Via Martiri della Libertà, 15 - 31030 Dosson di Casier - Treviso - Italy - Tel. (+39) 0422 4940 - Fax (+39) 0422 4941
info@came.it - www.came.com

Cap. Soc. 1.610.000,00 € - C.F. e P.I. 03481280265 - VAT IT 03481280265 - REA TV 275359 - Reg Imp. TV 03481280265



CAME.COM

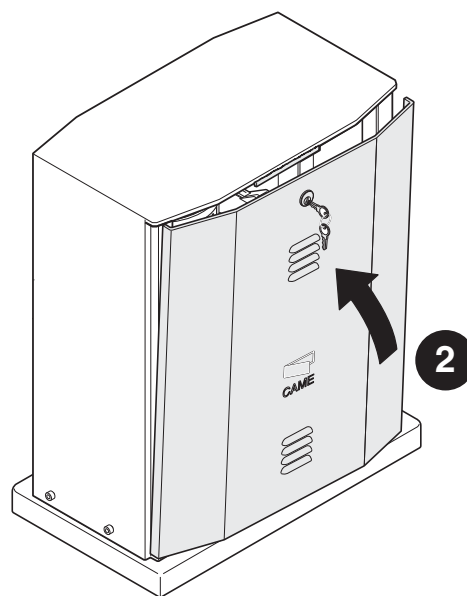
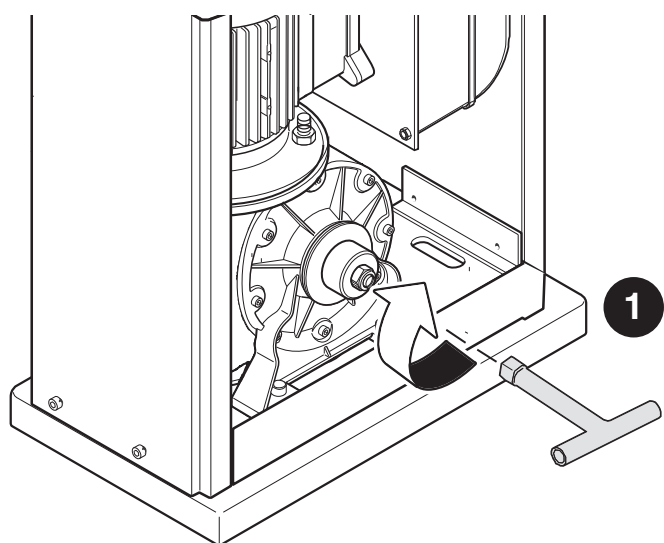
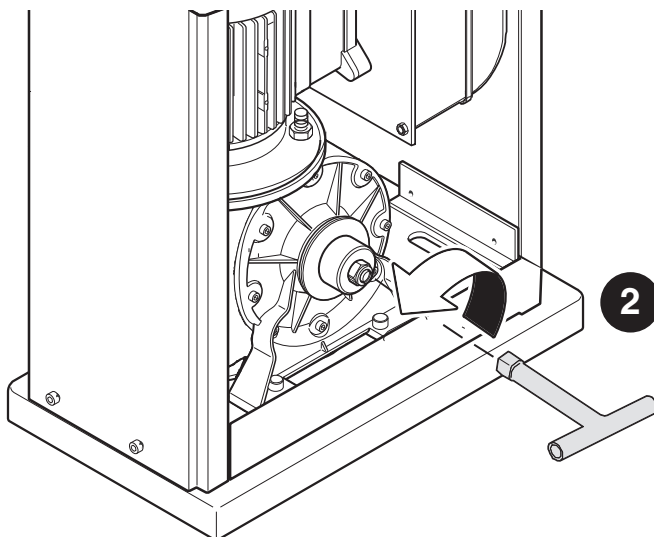
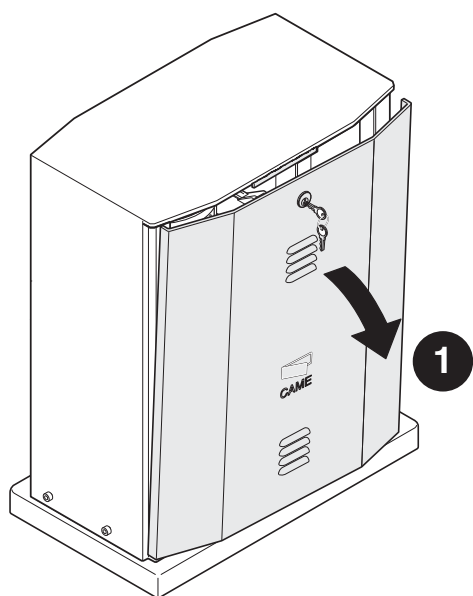
CAME S.P.A.

Via Martiri della Libertà, 15
31030 Dosson di Casier
Treviso - Italy
Tel. (+39) 0422 4940
Fax (+39) 0422 4941

Automatismes pour portails coulissants

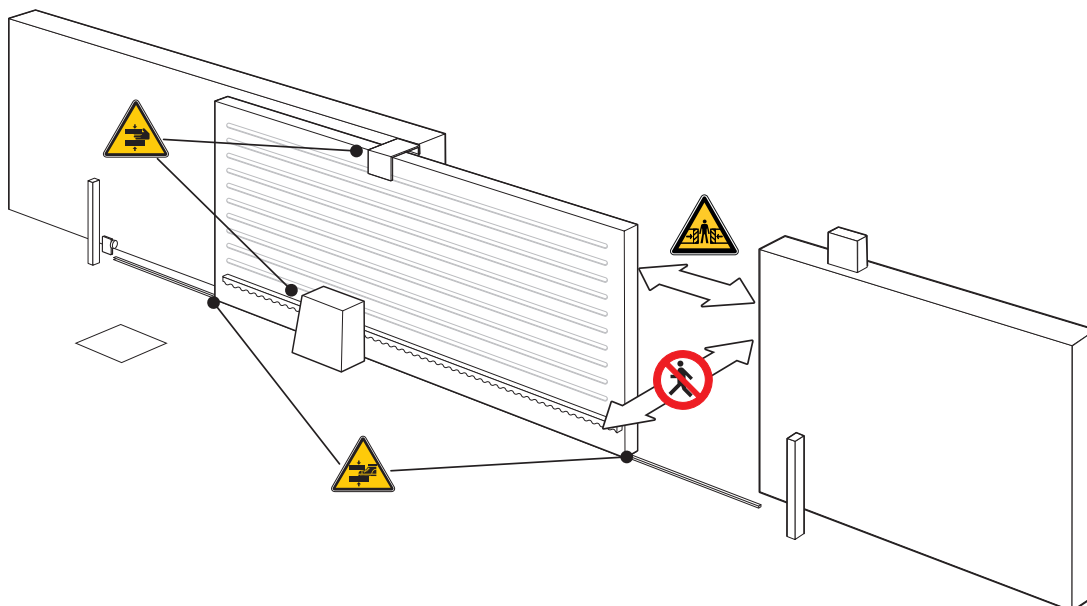
FA01346-FR

**BY-3500T****MANUEL D'INSTALLATION**



⚠ Consignes de sécurité importantes.**⚠ Suivre toutes les instructions étant donné qu'une installation incorrecte peut provoquer de graves lésions.****⚠ Avant toute opération, lire également les instructions générales réservées à l'utilisateur.**

Ce produit ne devra être destiné qu'à l'utilisation pour laquelle il a été expressément conçu et toute autre utilisation est à considérer comme dangereuse. • Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'éventuels dommages provoqués par des utilisations impropres, incorrectes et déraisonnables. • Le produit dont il est question dans ce manuel est défini, conformément à la Directive Machines 2006/42/CE, comme une quasi-machine. • La quasi-machine est, par définition, un ensemble qui constitue presque une machine, mais qui ne peut assurer à lui seul une application définie. • Les quasi-machines sont uniquement destinées à être incorporées ou assemblées à d'autres machines ou à d'autres quasi-machines ou équipements en vue de constituer une machine à laquelle s'applique la Directive Machines 2006/42/CE. • L'installation finale doit être conforme à la Directive Machines 2006/42/CE et aux normes européennes de référence. • Le fabricant décline toute responsabilité pour l'utilisation de produits non originaux, ce qui implique également l'annulation de la garantie. • Toutes les opérations indiquées dans ce manuel ne doivent être exécutées que par du personnel qualifié et dans le plein respect des normes en vigueur. • La position des câbles, la pose, la connexion et l'essai doivent être réalisés selon les règles de l'art et conformément aux normes et lois en vigueur. • S'assurer, durant toutes les phases d'installation, que l'automatisme est bien hors tension. • S'assurer que la température du lieu d'installation correspond à celle indiquée sur l'automatisme. • Ne pas installer l'automatisme dans des endroits en montée ou en descente (c'est-à-dire non situés sur une surface plane). • Ajouter si nécessaire des renforts appropriés aux points de fixation. Ajouter si nécessaire des renforts appropriés aux points de fixation. • Veiller à ce que l'automatisme ne soit pas mouillé par des jets d'eau directs (arroseurs, nettoyeurs HP, etc.) sur le lieu de montage. • Prévoir sur le réseau d'alimentation, conformément aux règles d'installation, un dispositif de déconnexion omnipolaire spécifique pour le sectionnement total en cas de surtension catégorie III. • Délimiter soigneusement toute la zone afin d'en éviter l'accès aux personnes non autorisées, notamment aux mineurs et aux enfants. • En cas de manutention manuelle, prévoir une personne tous les 20 kg à soulever ; en cas de manutention non manuelle, utiliser des instruments aptes à assurer le levage sécurisé. • Adopter des mesures de protection adéquates contre tout danger mécanique lié à la présence de personnes dans le rayon d'action de l'automatisme. • Les câbles électriques doivent passer à travers des tuyaux, des goulottes et des passe-câbles appropriés pour assurer une protection adéquate contre les dommages mécaniques. • Les câbles électriques ne doivent pas entrer en contact avec des parties pouvant devenir chaudes durant l'utilisation (ex. : moteur et transformateur). • Avant de procéder à l'installation, vérifier que la partie guidée est en bon état mécanique et qu'elle s'ouvre et se ferme correctement. • Le produit peut être utilisé pour automatiser une partie guidée intégrant un portillon uniquement s'il peut être actionné avec le portillon en position de sécurité. • S'assurer que l'actionnement de la partie guidée ne provoque aucun coincement avec les parties fixes présentes tout autour. • Prévoir une protection supplémentaire pour éviter l'écrasement des doigts entre le pignon et la crémaillère. • Les commandes fixes doivent toutes être clairement visibles après l'installation et être positionnées de manière à ce que la partie guidée soit directement visible mais à l'écart des parties en mouvement. Toute commande à action maintenue doit être installée à une hauteur minimum d'1,5 m par rapport au sol et doit être inaccessible au public. • À défaut d'étiquette, en appliquer une permanente qui décrive comment utiliser le mécanisme de déblocage manuel et la positionner près de l'élément d'actionnement. • S'assurer que l'automatisme a bien été réglé comme il faut et que les dispositifs de sécurité et de protection, tout comme le déblocage manuel, fonctionnent correctement. • Avant la livraison à l'utilisateur, vérifier la conformité de l'installation aux normes harmonisées et aux exigences essentielles de la Directive Machines 2006/42/CE. • Les éventuels risques résiduels doivent être signalés à l'utilisateur final par le biais de pictogrammes spécifiques bien en vue qu'il faudra lui expliquer. • Au terme de l'installation, appliquer la plaque d'identification de la machine dans une position bien en vue. • Si le câble d'alimentation est endommagé, son remplacement doit être effectué par le producteur, ou par son service d'assistance technique agréé, ou par une personne dûment qualifiée afin de prévenir tout risque. • Conserver ce manuel dans le dossier technique avec les manuels des autres dispositifs utilisés pour la réalisation du système d'automatisme. • Il est recommandé de remettre à l'utilisateur final tous les manuels d'utilisation des produits composant la machine.



Passage interdit durant la manœuvre.



Danger de coincement.



Danger de coincement des mains.



Danger de coincement des pieds.

MISE AU REBUT ET ÉLIMINATION

CAME S.p.A. adopte dans ses établissements un Système de Gestion Environnementale certifié et conforme à la norme UNI EN ISO 14001 qui garantit le respect et la sauvegarde de l'environnement. Nous vous demandons de poursuivre ces efforts de sauvegarde de l'environnement, que CAME considère comme l'un des fondements du développement de ses propres stratégies opérationnelles et de marché, en observant tout simplement de brèves indications en matière d'élimination :

ÉLIMINATION DE L'EMBALLAGE

Les composants de l'emballage (carton, plastiques, etc.) sont assimilables aux déchets urbains solides et peuvent être éliminés sans aucune difficulté, en procédant tout simplement à la collecte différenciée pour le recyclage.

Avant d'effectuer ces opérations, il est toujours recommandé de vérifier les normes spécifiques en vigueur sur le lieu d'installation.

NE PAS JETER DANS LA NATURE !

ÉLIMINATION DU PRODUIT

Nos produits sont réalisés à partir de différents matériaux. La plupart de ces matériaux (aluminium, plastique, fer, câbles électriques) sont assimilables aux déchets urbains solides. Ils peuvent être recyclés au moyen de la collecte et de l'élimination différenciées auprès des centres autorisés.

D'autres composants (cartes électroniques, piles des émetteurs, etc.) peuvent par contre contenir des substances polluantes.

Il faut donc les désinstaller et les remettre aux entreprises autorisées à les récupérer et à les éliminer.

Avant d'effectuer ces opérations, il est toujours recommandé de vérifier les normes spécifiques en vigueur sur le lieu d'élimination.

NE PAS JETER DANS LA NATURE !

Légende

-  Ce symbole indique des parties à lire attentivement.
-  Ce symbole indique des parties concernant la sécurité.
-  Ce symbole indique ce qui doit être communiqué à l'utilisateur.
-  Les dimensions sont exprimées en millimètres, sauf indication contraire.

Description

Automatisme avec carte électronique et fins de course mécaniques pour portails coulissants jusqu'à 3500 kg et 17 m de longueur.

Utilisation prévue

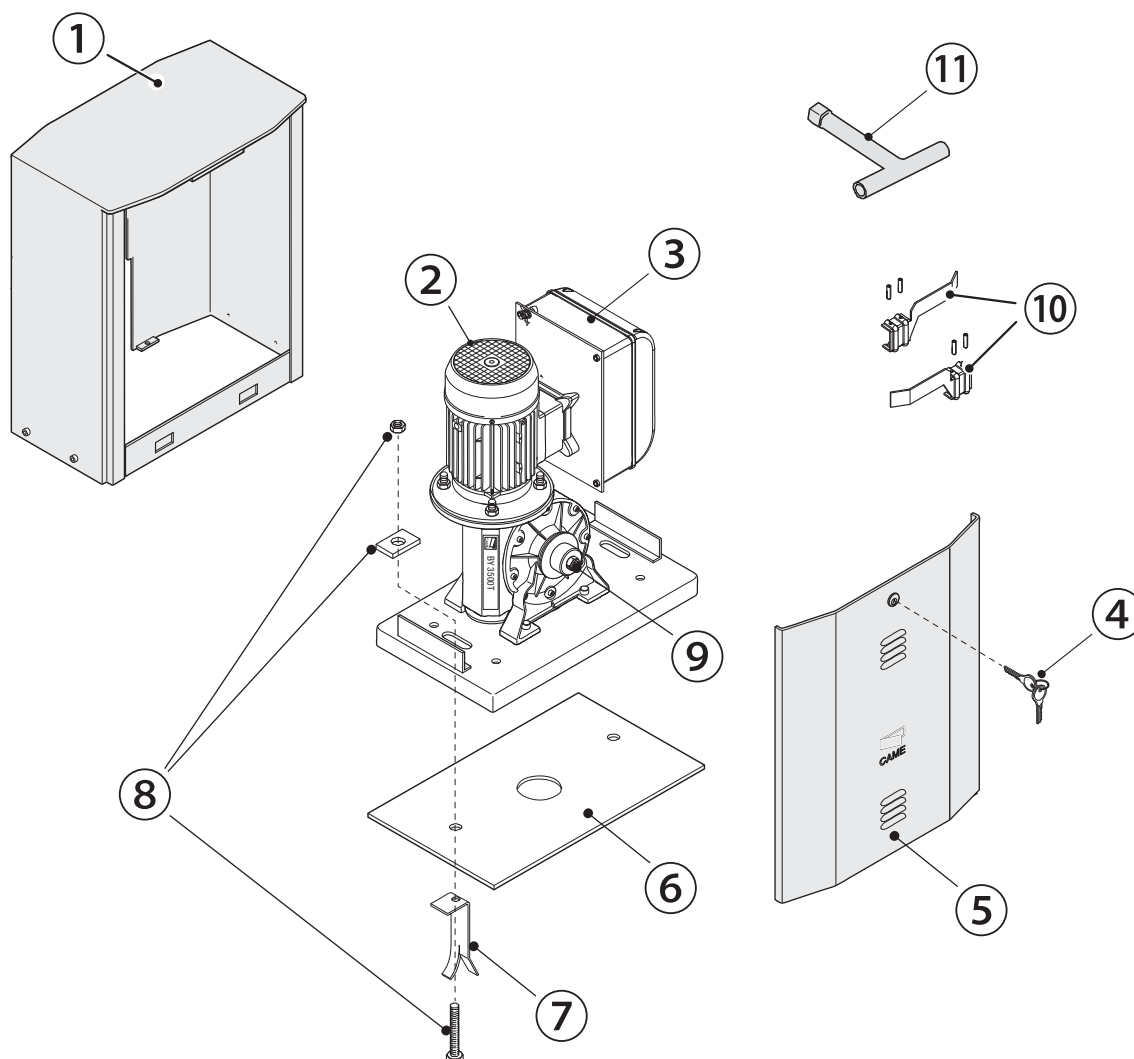
Solution idéale pour les applications sur des portails de grandes dimensions

 Toute installation et toute utilisation autres que celles qui sont indiquées dans ce manuel sont interdites.

Description des parties

Automatisme

- | | |
|--------------------------------|--|
| ① Fût | ⑦ Patte de fixation |
| ② Motoréducteur | ⑧ Éléments de fixation |
| ③ Armoire de commande | ⑨ Écrou pour le déblocage de l'automatisme |
| ④ Clés pour la porte de visite | ⑩ Ailettes de fin de course |
| ⑤ Porte de visite | ⑪ Clé de déblocage |
| ⑥ Plaque de fixation | |



Carte électronique

- Toutes les connexions sont protégées par des fusibles rapides.
- Pour un fonctionnement correct, IL EST OBLIGATOIRE, avant d'enficher la carte, DE METTRE HORS TENSION et de déconnecter les éventuelles batteries.
- Avant d'intervenir sur l'armoire de commande, mettre hors tension et déconnecter les éventuelles batteries.

- 1 DIP pour la programmation

2 Fusible pour la carte électronique

3 Fusible pour les accessoires

4 Fusible de ligne

5 Connecteur pour carte radiofréquence enfichable (AF)

6 Voyant de signalisation led de présence de tension
- 7 Voyant de signalisation led

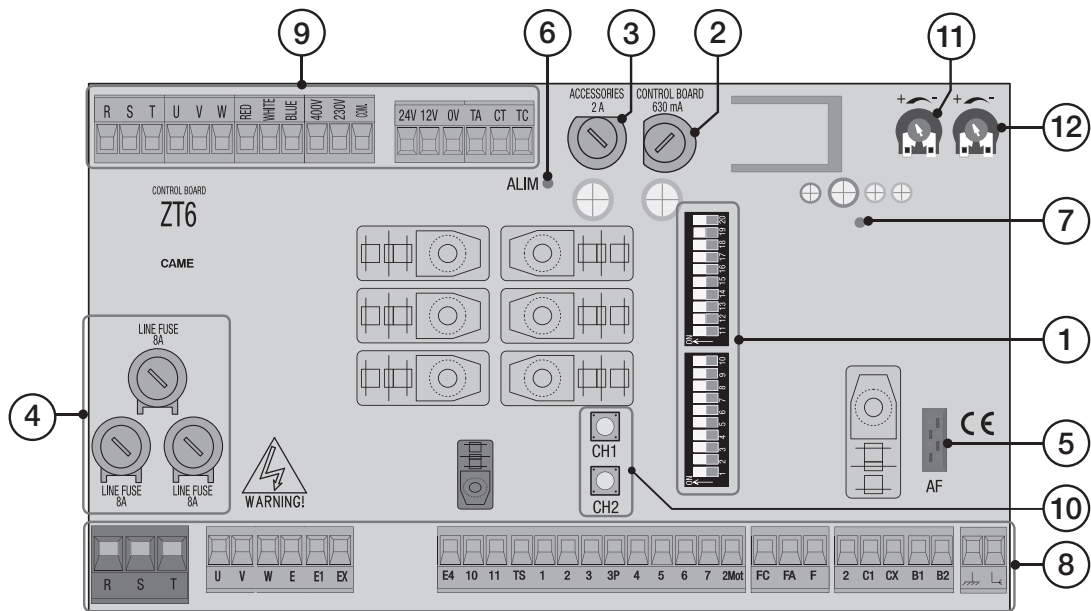
8 Bornier de connexion des dispositifs de commande et de sécurité

9 Bornier de connexion du transformateur

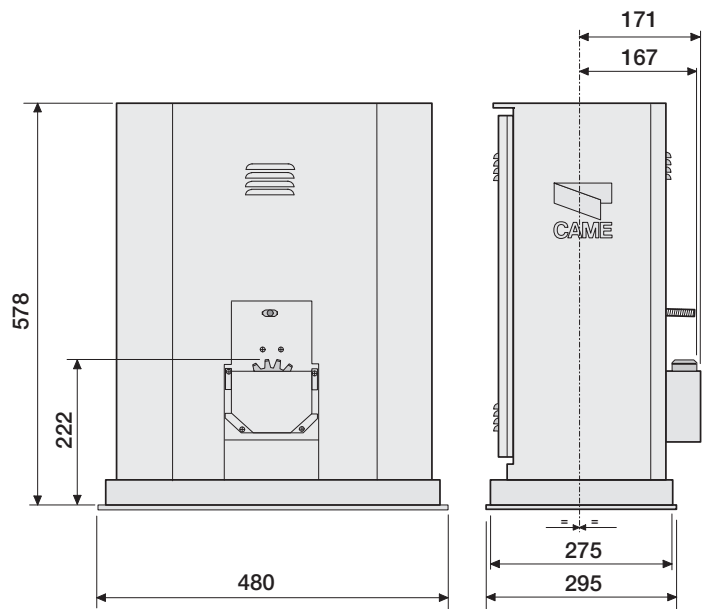
10 Touches de programmation

11 Trimmer TFA : réglage temps de fermeture automatique

12 Trimmer OUV. PART. : réglage ouverture partielle



Dimensions



Limites d'utilisation

MODÈLES	BY-3500T
Module du pignon	6
Longueur maximum vantail (m)	17
Poids maximum vantail (kg)	3500

Données techniques

MODÈLES	BY-3500T
Alimentation (V - 50/60 Hz)	230/ 400 VAC TRIPHASÉ
Alimentation moteur (V)	230/ 400 VAC TRIPHASÉ
Alimentation carte (V)	24 AC
Puissance (W)	1000
Courant absorbé (A)	2
Couleur	RAL 7035
Température de fonctionnement (°C)	-20 ÷ +55
Poussée maximale (N)	3500
Vitesse de manœuvre max. (m/min)	10,5
Cycles/heure	14
Thermo-protection moteur (°C)	140
Degré de protection (IP)	54
Classe d'isolation	I
Rapport de réduction (i)	1/28
Poids (kg)	74

Tableau des fusibles

MODÈLES	BY-3500T
Fusible de ligne	8 A FAST
Fusible carte	630 mA FAST
Fusible accessoires	2 A FAST

 Les fusibles de ligne sont au nombre de 3, un pour chaque phase.

Cycles de fonctionnement

Le calcul des cycles de fonctionnement se réfère à un portail d'une longueur standard de référence de la partie coulissante, installé selon les règles de l'art, sans conflit mécanique ni aucun frottement accidentel. Ces cycles sont mesurés à une température ambiante de 20°C conformément à la Norme EN 60335-2-103.

MODÈLES	BY-3500T
Cycles/heure	14
Longueur standard de référence (m)	10

Types de câbles et épaisseurs minimum

Longueur du câble (m)	jusqu'à 20	de 20 à 30
Alimentation 230-400 VAC TRIPHASÉE	4G x 1,5 mm ²	4G x 2,5 mm ²
Alimentation moteur 230-400 VAC TRIPHASÉE	4G x 1,5 mm ²	4G x 2,5 mm ²
Micro-interrupteurs de fin de course	*n° x 0,5 mm ²	*n° x 0,5 mm ²
Feu clignotant 24 V AC	2 x 1 mm ²	2 x 1 mm ²
Feu clignotant 230 V AC	2 x 1,5 mm ²	2 x 1,5 mm ²
Photocellules TX	2 x 0,5 mm ²	2 x 0,5 mm ²
Photocellules RX	4 x 0,5 mm ²	4 x 0,5 mm ²
Dispositifs de commande	*n° x 0,5 mm ²	*n° x 0,5 mm ²

*n° = voir les instructions de montage du produit - Attention : la section du câble est approximative car elle varie en fonction de la puissance du moteur et de la longueur du câble.

 En cas d'alimentation en 230 V et d'une utilisation en extérieur, adopter des câbles H05RN-F conformes à la norme 60245 IEC 57 (IEC) ; en intérieur, utiliser par contre des câbles H05VV-F conformes à la norme 60227 IEC 53 (IEC). Pour les alimentations jusqu'à 48 V, il est possible d'utiliser des câbles FROR 20-22 II conformes à la norme EN 50267-2-1 (CEI).

 Pour la connexion de l'antenne, utiliser un câble RG58 (jusqu'à 5 m).

 Si la longueur des câbles ne correspond pas aux valeurs indiquées dans le tableau, déterminer la section des câbles en fonction de l'absorption effective des dispositifs connectés et selon les prescriptions de la norme CEI EN 60204-1.

 Pour les connexions prévoyant plusieurs charges sur la même ligne (séquentielles), les dimensions indiquées dans le tableau doivent être réévaluées en fonction des absorptions et des distances effectives. Pour les connexions de produits non indiqués dans ce manuel, considérer comme valable la documentation jointe à ces derniers.

INSTALLATION

Les illustrations suivantes ne sont que des exemples étant donné que l'espace pour la fixation de l'automatisme et des accessoires varie en fonction de la zone d'installation. C'est donc l'installateur qui doit choisir la solution la plus indiquée.

Les dessins illustrent l'automatisme installé à gauche.

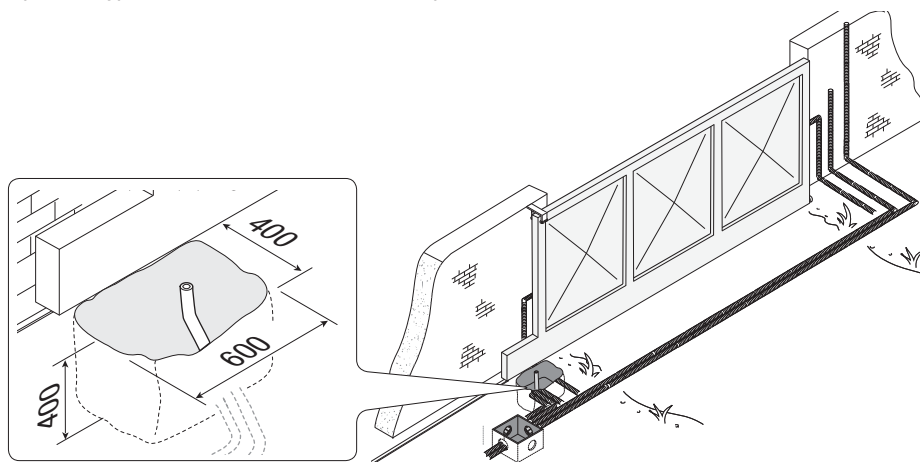
Opérations préliminaires

Creuser la fosse pour le coffrage.

Préparer les gaines annelées pour les raccordements issus du boîtier de dérivation.

Il est conseillé de prévoir un tuyau annelé Ø 60 mm pour la connexion du motoréducteur et des tuyaux Ø 25 mm pour les accessoires.

Le nombre de gaines dépend du type d'installation et des accessoires prévus.



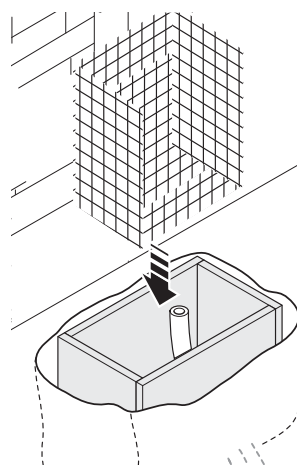
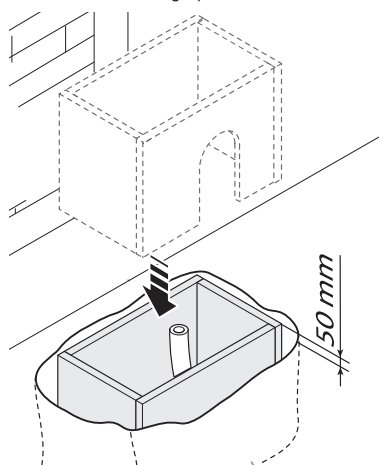
Pose de la plaque de fixation

Préparer un coffrage plus grand que la plaque de fixation.

Introduire le coffrage dans le trou.

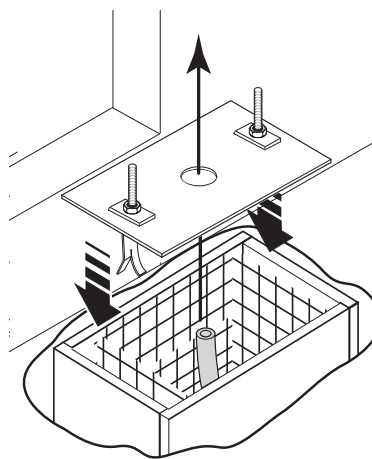
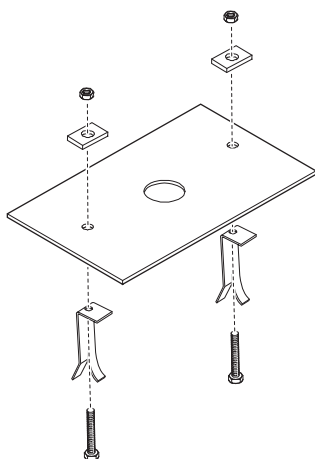
Le coffrage doit dépasser de 50 mm du sol.

Insérer une grille en fer dans le coffrage pour couler le ciment.



Fixer les pattes de fixation à la plaque à l'aide des vis, des rondelles et des écrous fournis.
Introduire la plaque de fixation dans la grille en fer.

 Les tuyaux doivent passer à travers les trous prévus.



Positionner la plaque de fixation selon les dimensions indiquées sur le dessin.

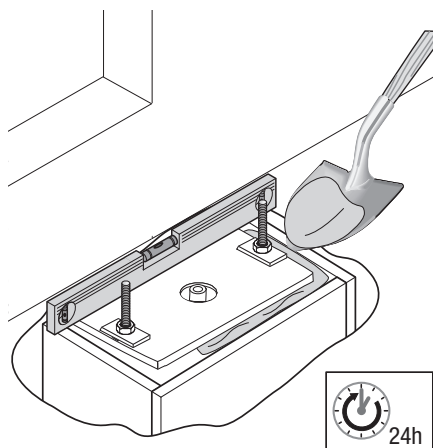
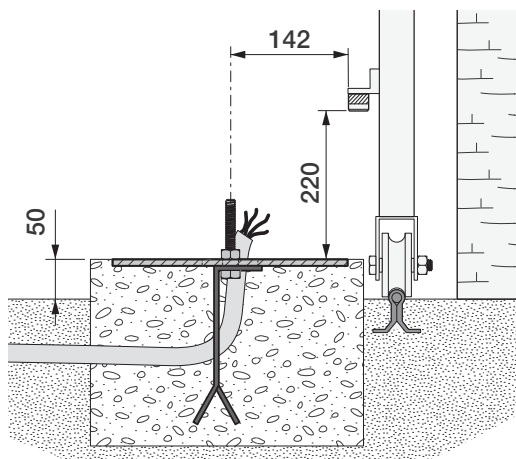
 Si le portail est sans crémaillère, procéder à l'installation.

 Voir le paragraphe FIXATION DE LA CRÉMAILLÈRE.

Remplir le coffrage de ciment.

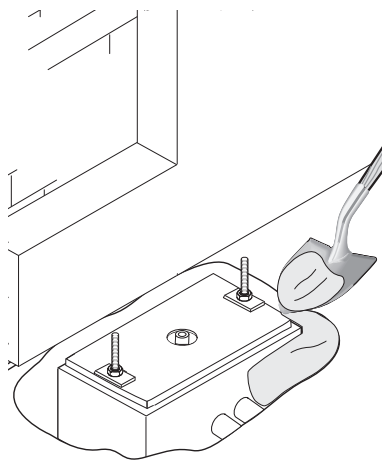
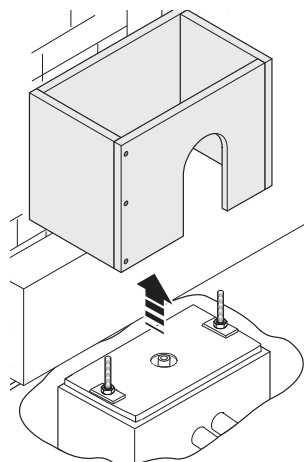
 La plaque doit être parfaitement nivelée et avec le filet des vis totalement en surface.

Attendre que le ciment se solidifie pendant au moins 24 heures.

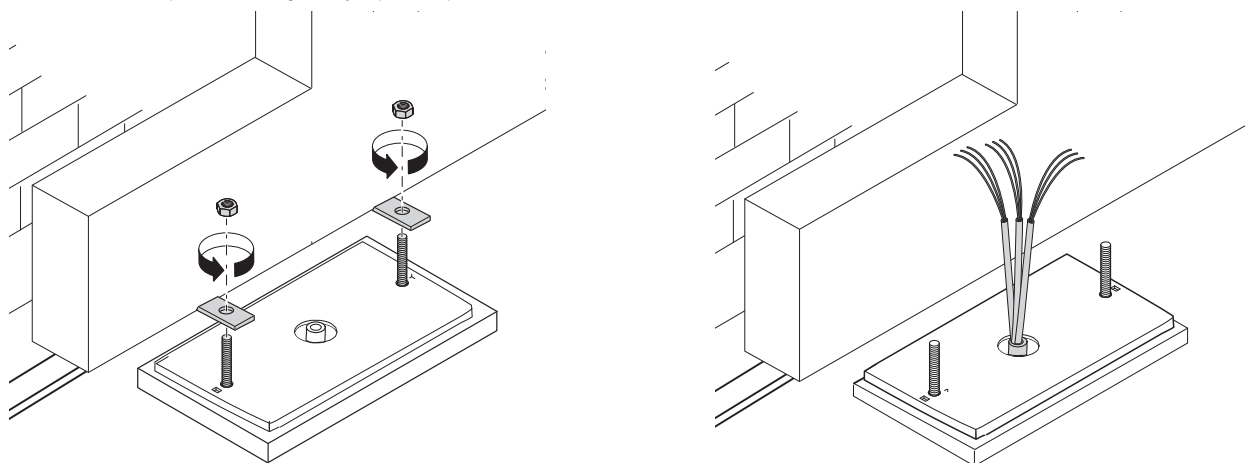


Enlever le coffrage.

Remplir de terre le trou autour du bloc de ciment.

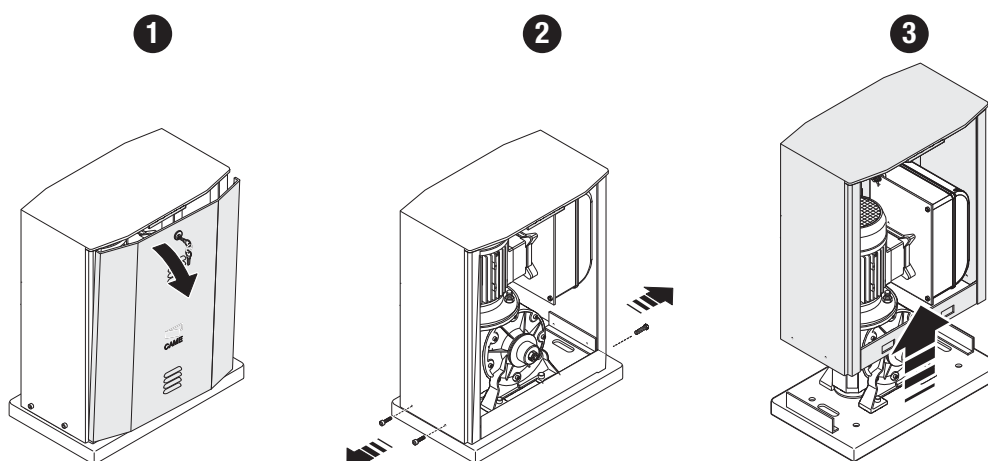


Enlever les écrous des vis.
Introduire les câbles électriques dans les gaines jusqu'à ce qu'ils sortent d'environ 600 mm.



Préparation de l'automatisme

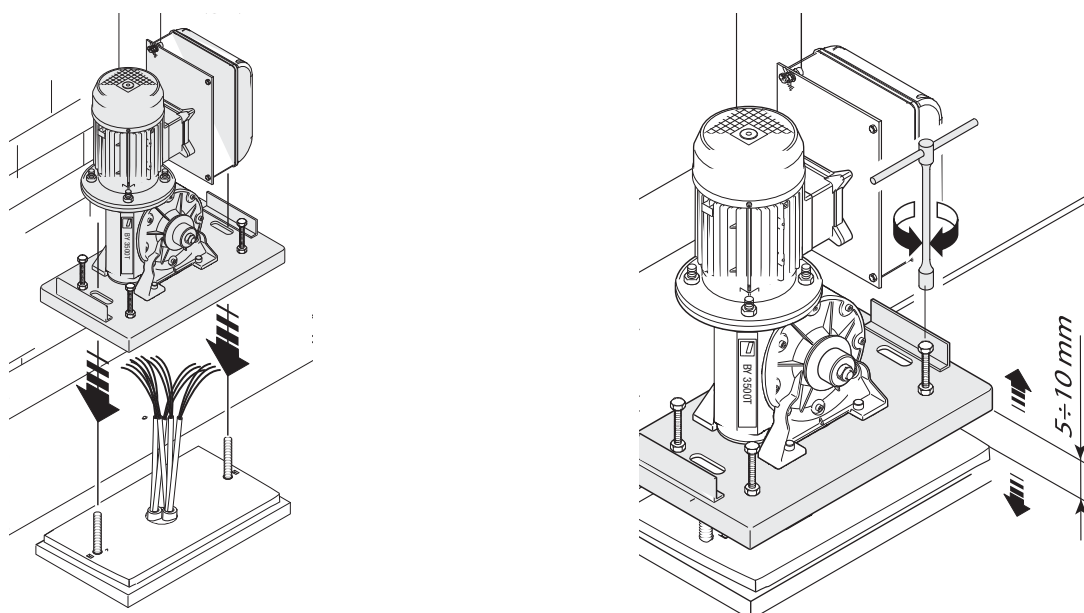
- ❶ Enlever le couvercle frontal.
- ❷ Enlever les vis latérales.
- ❸ Enlever l'armoire.



Positionner l'automatisme sur la plaque de fixation.

Les câbles électriques doivent passer sous la caisse de l'automatisme.

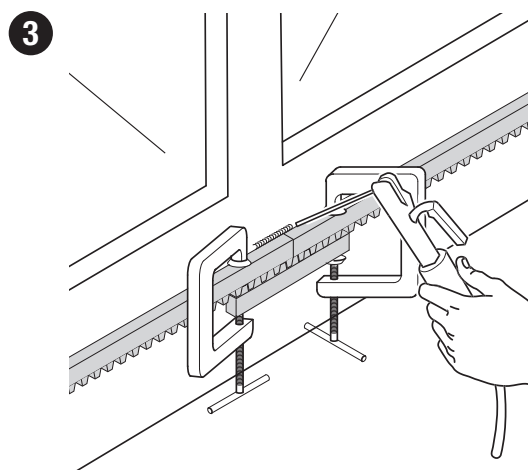
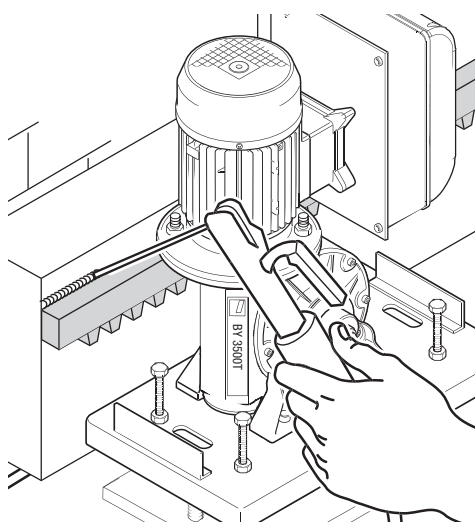
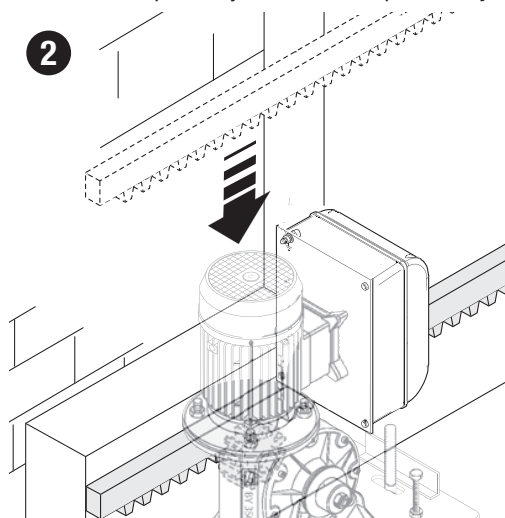
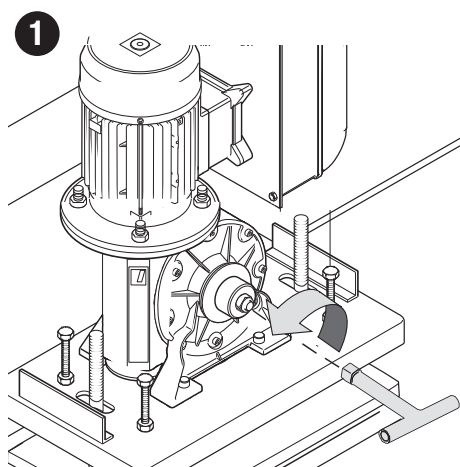
Soulever l'automatisme de 5 à 10 mm de la plaque en intervenant sur les pieds filetés afin de permettre, par la suite, les éventuels réglages entre pignon et crémaillère.



Fixation de la crémaillère

- 1 Débloquer l'automatisme.
- 2 Poser la crémaillère sur le pignon.
- 3 Souder ou fixer la crémaillère au portail sur toute sa longueur.

 Pour l'assemblage des modules de la crémaillère, positionner un morceau de rebut sous le point de jonction et le bloquer au moyen de deux mors.

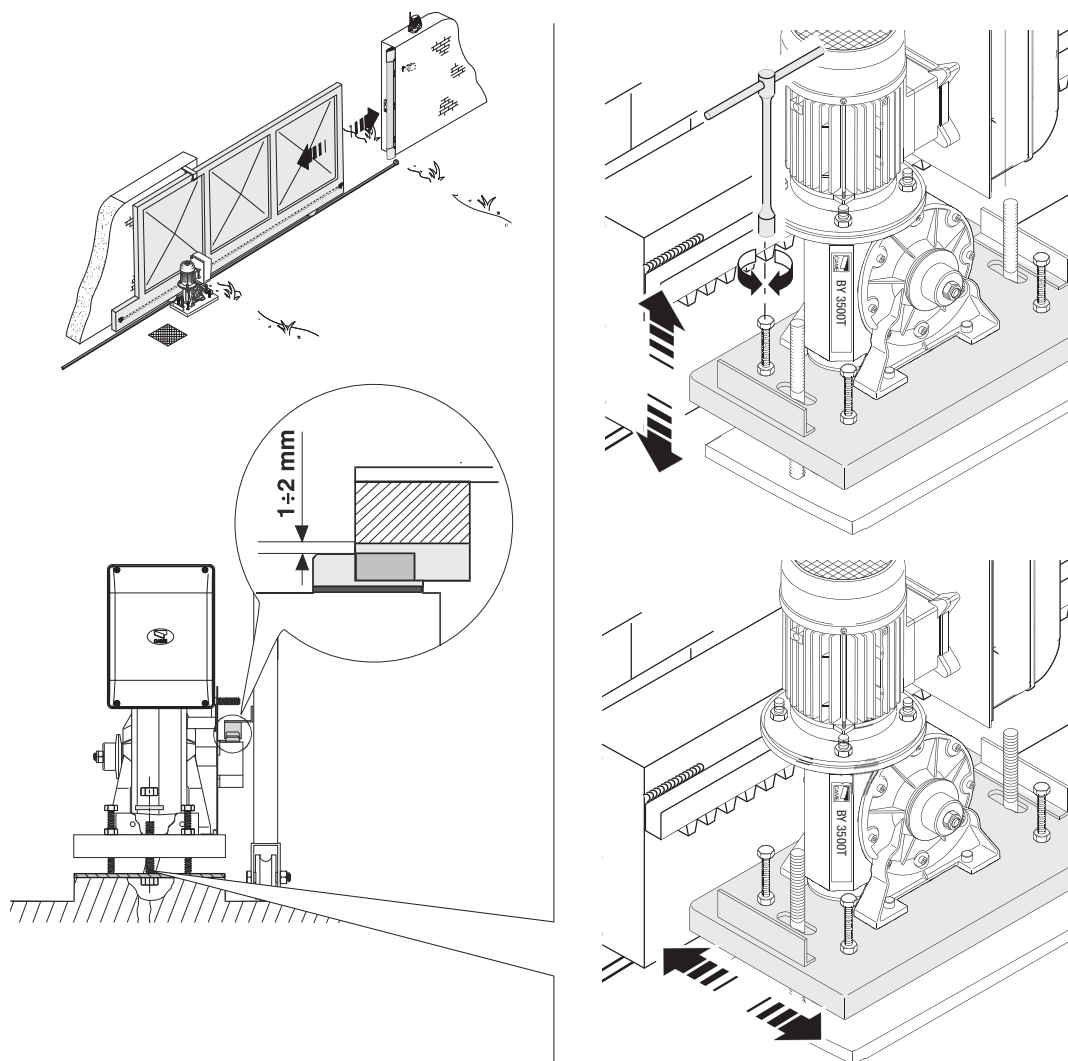


Réglage de l'accouplement pignon-crémaillère

Ouvrir et fermer le portail manuellement.

Régler la distance de l'accouplement pignon-crémaillère à l'aide des pieds filetés (réglage vertical) et des fentes (réglage horizontal).

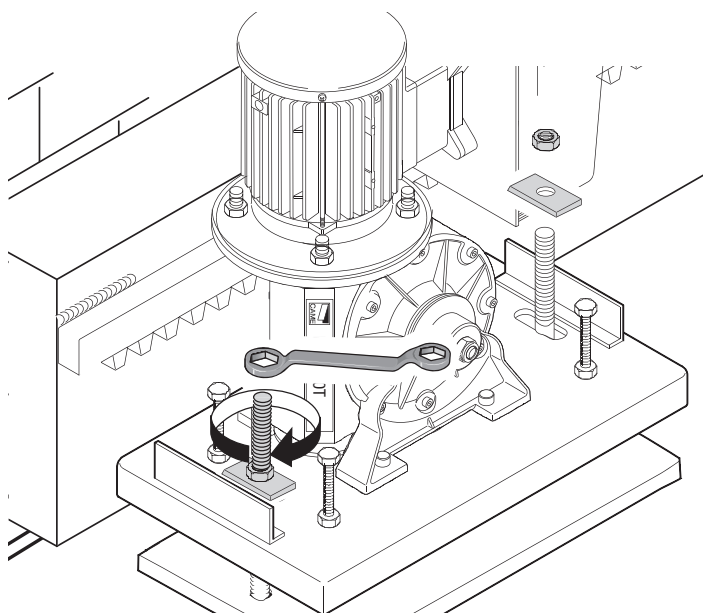
 Le poids du portail ne doit pas peser sur l'automatisme.



Fixation de l'automatisme

 Ne fixer qu'après avoir réglé l'accouplement pignon-crémaillère.

Fixer l'automatisme à la plaque de fixation à l'aide des butées et des écrous.



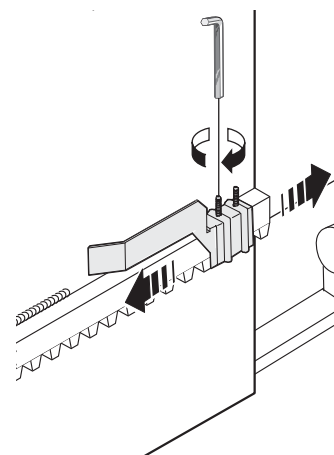
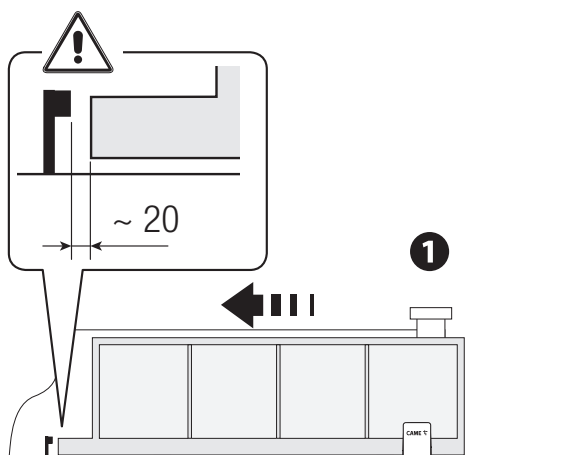
Définition des points de fin de course avec butées de fin de course mécaniques

❶ Ouvrir le portail.

Glisser l'aillette de la butée de fin de course d'ouverture sur la crémaillère.

Le ressort doit faire déclencher le microrupteur.

Fixer l'aillette de fin de course d'ouverture à l'aide des vis sans tête (fournies).

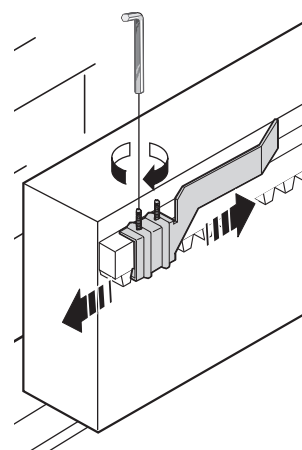
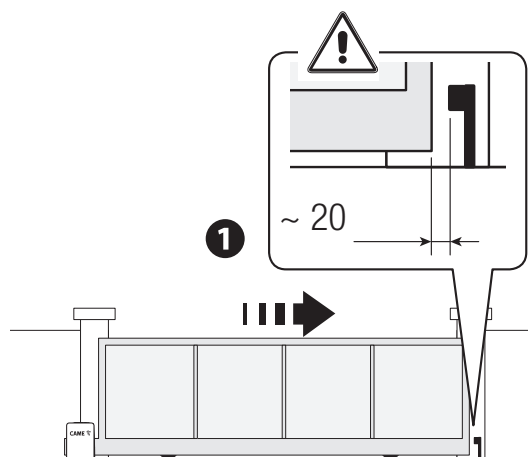


❶ Fermer le portail.

Glisser l'aillette de fin de course de fermeture sur la crémaillère.

Le ressort doit faire déclencher le microrupteur.

Fixer l'aillette de fin de course de fermeture à l'aide des vis sans tête (fournies).

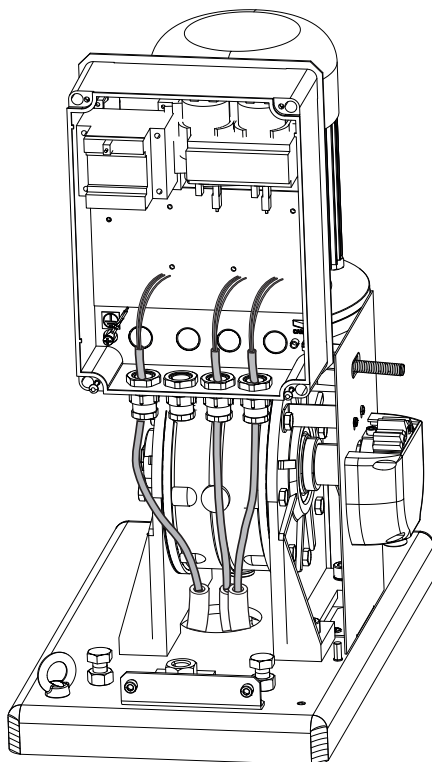


Passage des câbles électriques

Effectuer les branchements électriques selon les dispositions en vigueur.

Les câbles électriques ne doivent pas entrer en contact avec des parties pouvant devenir chaudes durant l'utilisation (ex. : moteur et transformateur).

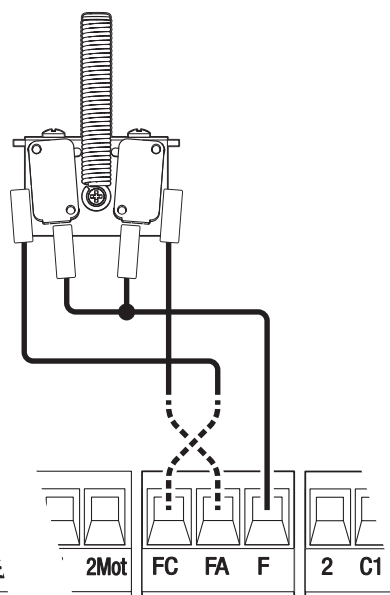
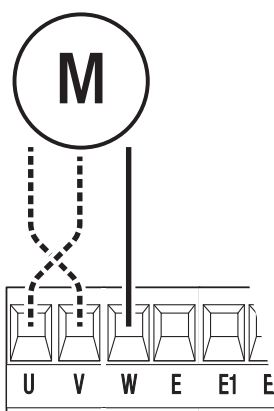
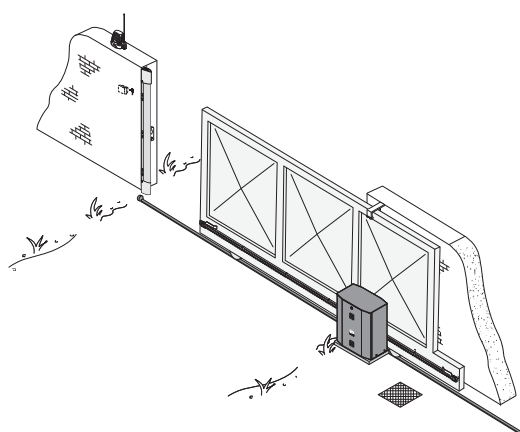
Utiliser des passe-câbles pour connecter les dispositifs à l'armoire de commande. Un de ces passe-câbles ne doit être destiné qu'au cordon d'alimentation.



Changement du sens d'ouverture du portail

L'automatisme a été prévu pour une installation à gauche.

En cas d'installation à droite, inverser les phases du moteur et des butées de fin de course.



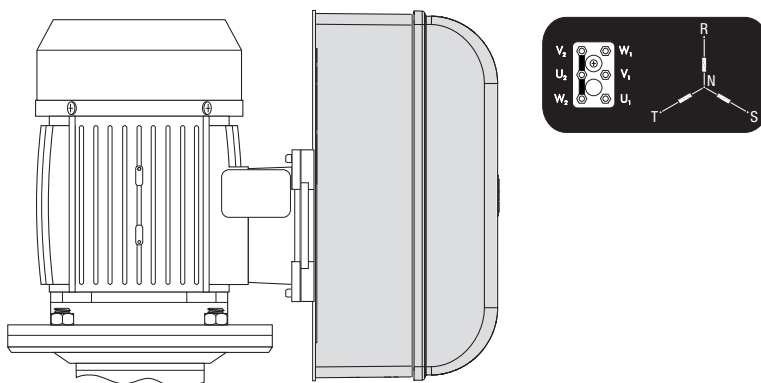
Alimentation

S'assurer, durant toutes les phases d'installation, que l'automatisme est bien hors tension.

⚠ Avant d'intervenir sur l'armoire de commande, la mettre hors tension.

Automatisme alimenté en 400 VAC triphasé

📖 L'automatisme a été prévu pour être alimenté en 400 VAC triphasé.



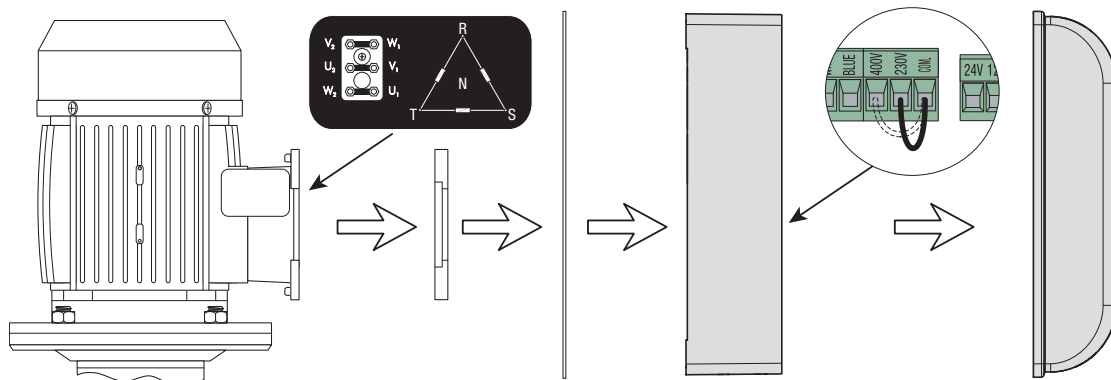
Automatisme alimenté en 230 VAC triphasé

Enlever le tableau de commande, le support du tableau et le couvercle de protection des connexions du motoréducteur.

Changer les connexions des contacts sur le motoréducteur.

Repositionner et fixer le tableau de commande au motoréducteur.

Déplacer le shunt du court-circuit de la borne 400 V à la borne 230 V.

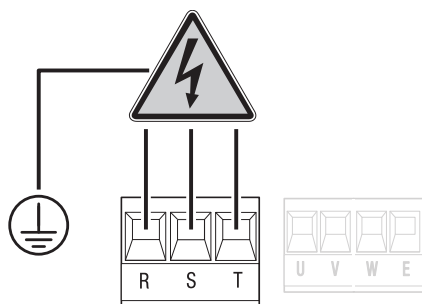


Alimentation

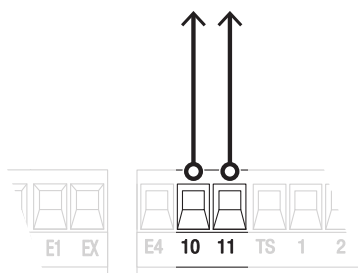
S'assurer, durant toutes les phases d'installation, que l'automatisme est bien hors tension.

⚠ Avant d'intervenir sur l'armoire de commande, la mettre hors tension.

Branchement au secteur (230/400 VAC - triphasé - 50/60 Hz)



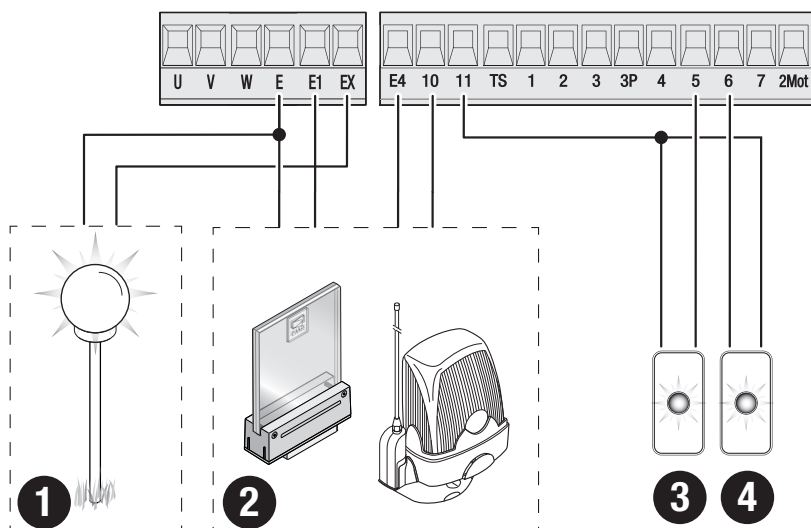
Sortie alimentation pour accessoires



La sortie alimente normalement en 24 VAC.

 La somme des absorptions des accessoires connectés ne doit pas dépasser 40 W.

Dispositifs de signalisation



❶ Lampe supplémentaire

Permet d'augmenter l'éclairage de la zone de manœuvre.

⚠ Portée maximale du contact E-EX (230 V AC - 60 W)

❷ Clignotant

Clignote durant les phases d'ouverture et de fermeture de l'automatisme.

⚠ Portée maximale du contact E-E1 (230 V AC - 25 W)

⚠ Portée maximale du contact E4-10 (24 V AC - 45 W)

❸ Témoin état automatisme

Signale la position de l'automatisme ouvert.

⚠ Portée maximale des contacts 11-5 (24 V AC/DC - 3 W)

❹ Témoin état automatisme

Signale la position de l'automatisme fermé.

⚠ Portée maximale des contacts 11-6 (24 V AC/DC - 3 W)

Dispositifs de commande

❶ Bouton d'ARRÊT (contact NF)

Arrête le portail et désactive l'éventuelle fermeture automatique. Utiliser un dispositif de commande pour reprendre le mouvement.

📖 Si le contact n'est pas utilisé, il doit être désactivé pendant la programmation.

❷ Dispositif de commande (contact NO)

Fonction OUVERTURE SEULEMENT - Permet l'ouverture uniquement.

❸ Dispositif de commande (contact NO)

Fonction OUVERTURE PARTIELLE - Permet l'ouverture partielle du portail.

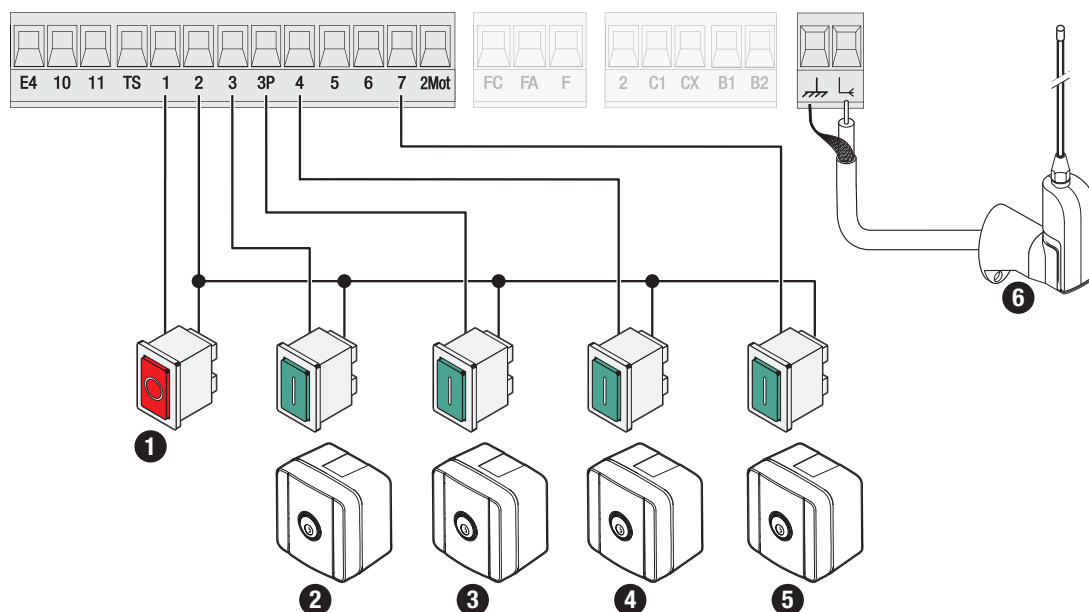
❹ Dispositif de commande (contact NO)

Fonction FERMETURE seulement - Permet la fermeture uniquement.

❺ Dispositif de commande (contact NO)

Fonction OUVERTURE-FERMETURE (pas-à-pas) ou OUVERTURE-ARRÊT-FERMETURE-ARRÊT (séquentielle)

❻ Antenne avec câble RG58



Dispositifs de sécurité

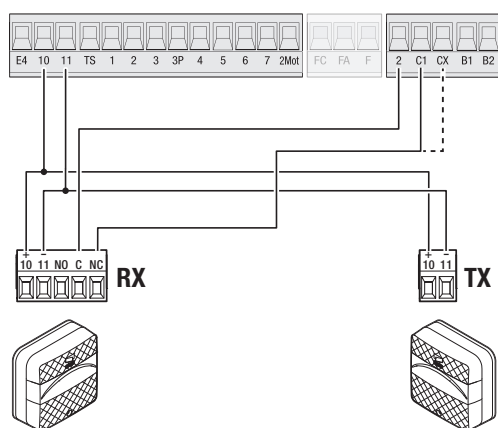
Pendant la programmation, configurer le type d'action que le dispositif connecté à l'entrée doit effectuer.

Connecter les dispositifs de sécurité aux entrées C1 et/ou CX.

📖 En cas de non utilisation des contacts C1 et/ou CX, les désactiver durant la phase de programmation.

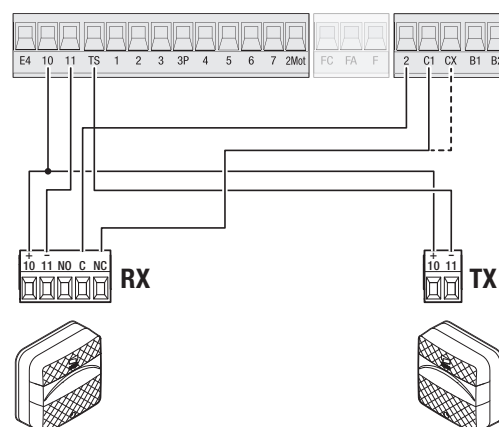
Photocellules DELTA

Connexion standard



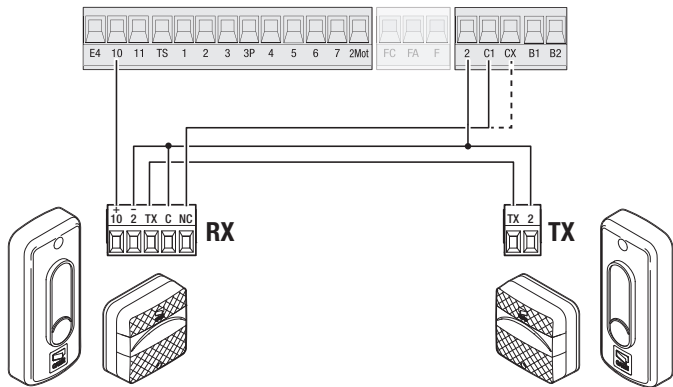
Photocellules DELTA

Connexion avec test de sécurité



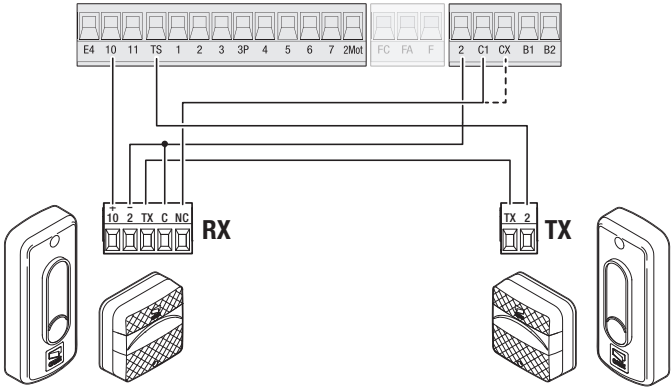
Photocellules DIR / DELTA-S

Connexion standard

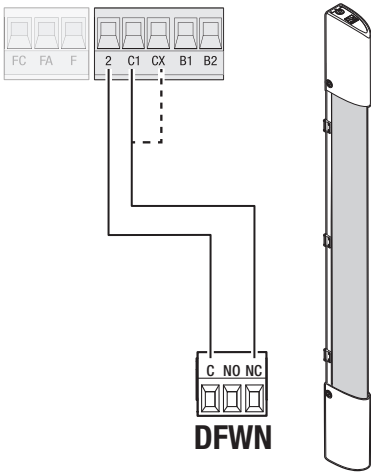


Photocellules DIR / DELTA-S

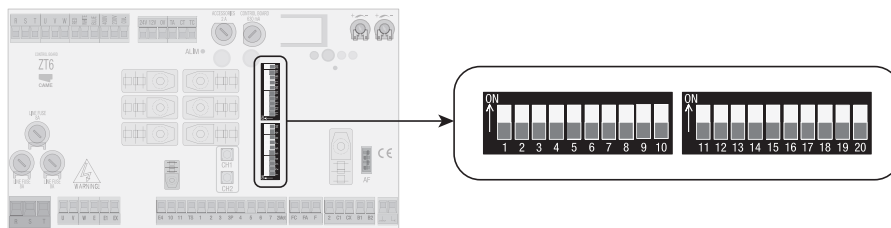
Connexion avec test de sécurité



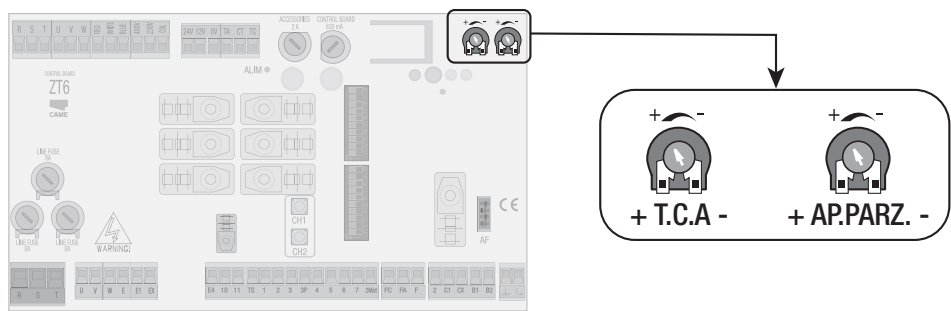
Bord sensible DFWN



Sélection des fonctions



DIP 1 SUR ON	Fonction de FERMETURE AUTOMATIQUE
DIP 2 SUR ON	Fonction OUVERTURE-ARRÊT-FERMETURE-ARRÊT depuis un dispositif de commande et depuis l'émetteur
DIP 2 SUR OFF	Fonction OUVERTURE-FERMETURE depuis un dispositif de commande et depuis l'émetteur
DIP 3 SUR ON	Fonction OUVERTURE UNIQUEMENT par émetteur
DIP 4 SUR ON	Fonction ACTION MAINTENUE
DIP 5 SUR ON	Fonction PRÉCLIGNOTEMENT à l'ouverture et à la fermeture
DIP 6 SUR ON	Fonction DÉTECTION DE L'OBSTACLE
DIP 7 SUR OFF	Fonction de RÉOUVERTURE DURANT LA FERMETURE depuis des dispositifs de sécurité connectés à la borne 2-C1
DIP 8 OFF DIP 9 OFF	Fonction de RÉFERMETURE DURANT L'OUVERTURE depuis des dispositifs de sécurité connectés à la borne 2-CX 📖 Si les dispositifs ne sont pas connectés à la borne 2-CX, positionner le DIP 8 sur ON.
DIP 8 OFF DIP 9 ON	Fonction d'ARRÊT PARTIEL depuis des dispositifs de sécurité connectés à la borne 2-CX 📖 Si les dispositifs ne sont pas connectés à la borne 2-CX, positionner le DIP 8 sur ON.
DIP 10 SUR OFF	Fonction d'ARRÊT TOTAL depuis un bouton connecté à la borne 1 -2
DIP 11 SUR OFF	Non utilisé. Laisser le DIP sur OFF.
DIP 12 SUR ON	Fonction OUVERTURE PARTIELLE 📖 Le portail se ferme automatiquement au bout de 8 s.
DIP 12 SUR OFF	Fonction OUVERTURE PARTIELLE 📖 Le portail se ferme en automatique au bout d'un délai réglable entre 1 et 14 s. 📖 La fonction FERMETURE AUTOMATIQUE doit être activée.
DIP 13 SUR ON	Fonction TEST SÉCURITÉS
DIP 14 SUR OFF	Non utilisé. Laisser sur OFF.
DIP 15 SUR OFF	Non utilisé. Laisser sur OFF.
DIP 16 SUR ON	Fonction LAMPE D'ACCUEIL
DIP 17 SUR ON	Fonction LAMPE CYCLE
DIP 18 SUR OFF	Non utilisé. Laisser sur OFF.
DIP 19 SUR OFF	Non utilisé. Laisser sur OFF.
DIP 20 SUR OFF	Non utilisé. Laisser sur OFF.



TRIMMER T.F.A.	Réglage du temps de fermeture automatique entre 1 et 120 s.
TRIMMER OUV. PART.	Réglage du temps d'ouverture partielle entre 1 et 14 s.

Activation de la commande radio

- ❶ Connecter le câble RG58 de l'antenne aux bornes.
Connecter l'éventuel accessoire sur B1-B2 (contact NO).
- ❷ Positionner le cavalier comme indiqué.

📖 Uniquement pour les cartes de radiofréquence AF43S et AF43SM.

- ❸ Insérer la carte AF sur la carte électronique.
- ❹ Maintenir enfoncée la touche CH1 sur la carte électronique.

Appuyer sur une des touches de l'émetteur à mémoriser.

- ❺ Effectuer la même procédure en appuyant sur la touche CH2 pour associer une autre touche de l'émetteur.

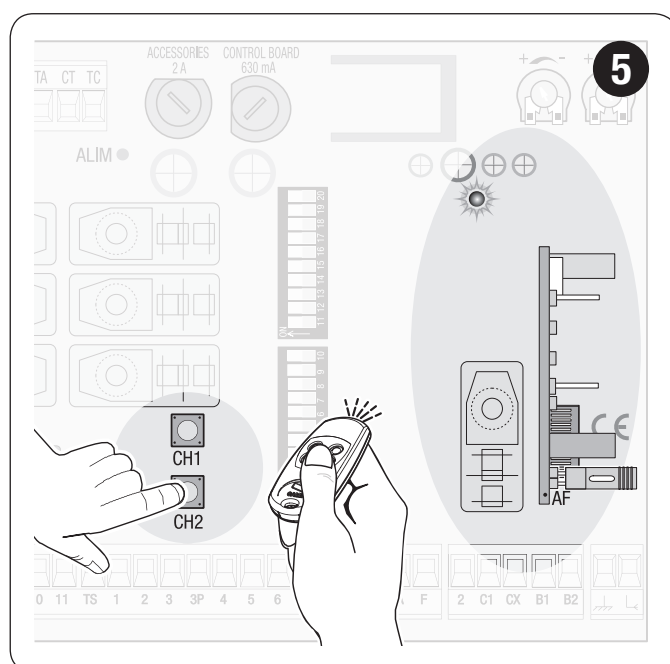
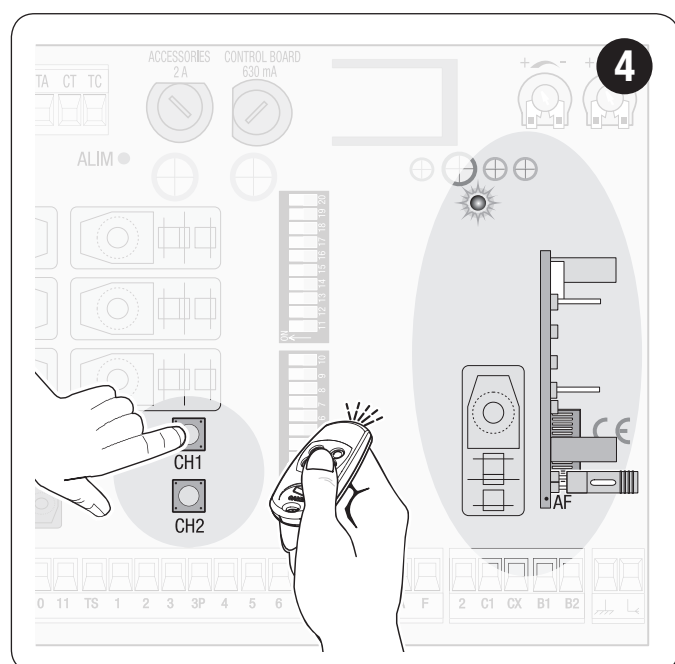
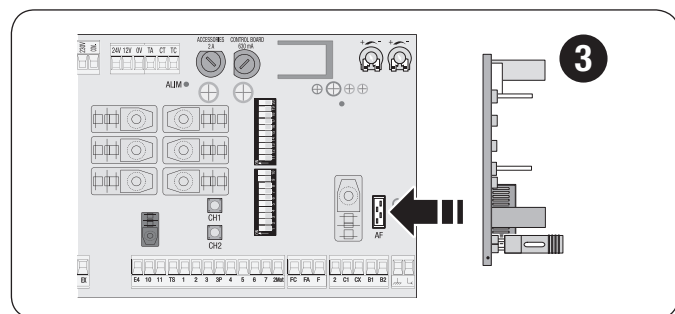
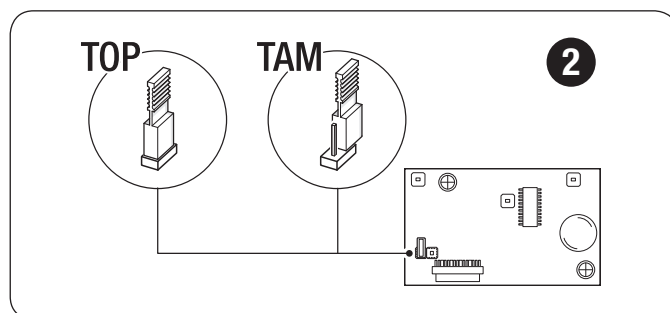
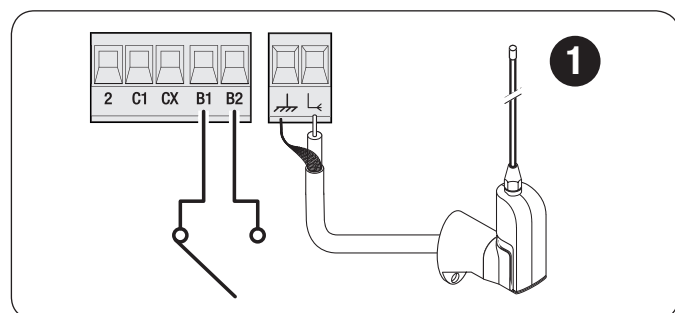
📖 Le voyant de signalisation led clignote durant la procédure et reste allumé en permanence jusqu'à l'enregistrement effectif.

Canal CH1

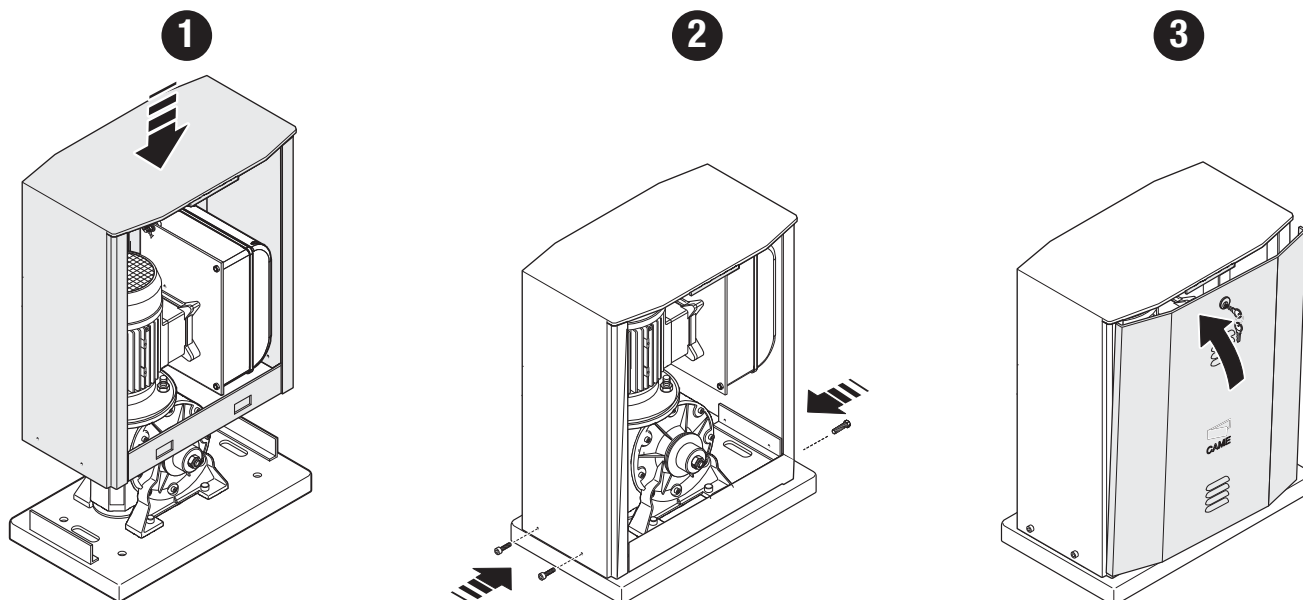
Canal dédié à la commande relative à l'ouverture et à la fermeture du portail.

Canal CH2

Canal dédié à la commande relative à l'éventuel accessoire connecté sur B1-B2.



OPÉRATIONS FINALES



FONCTIONNEMENT VIS-À-VIS

Commande unique de deux automatismes connectés.

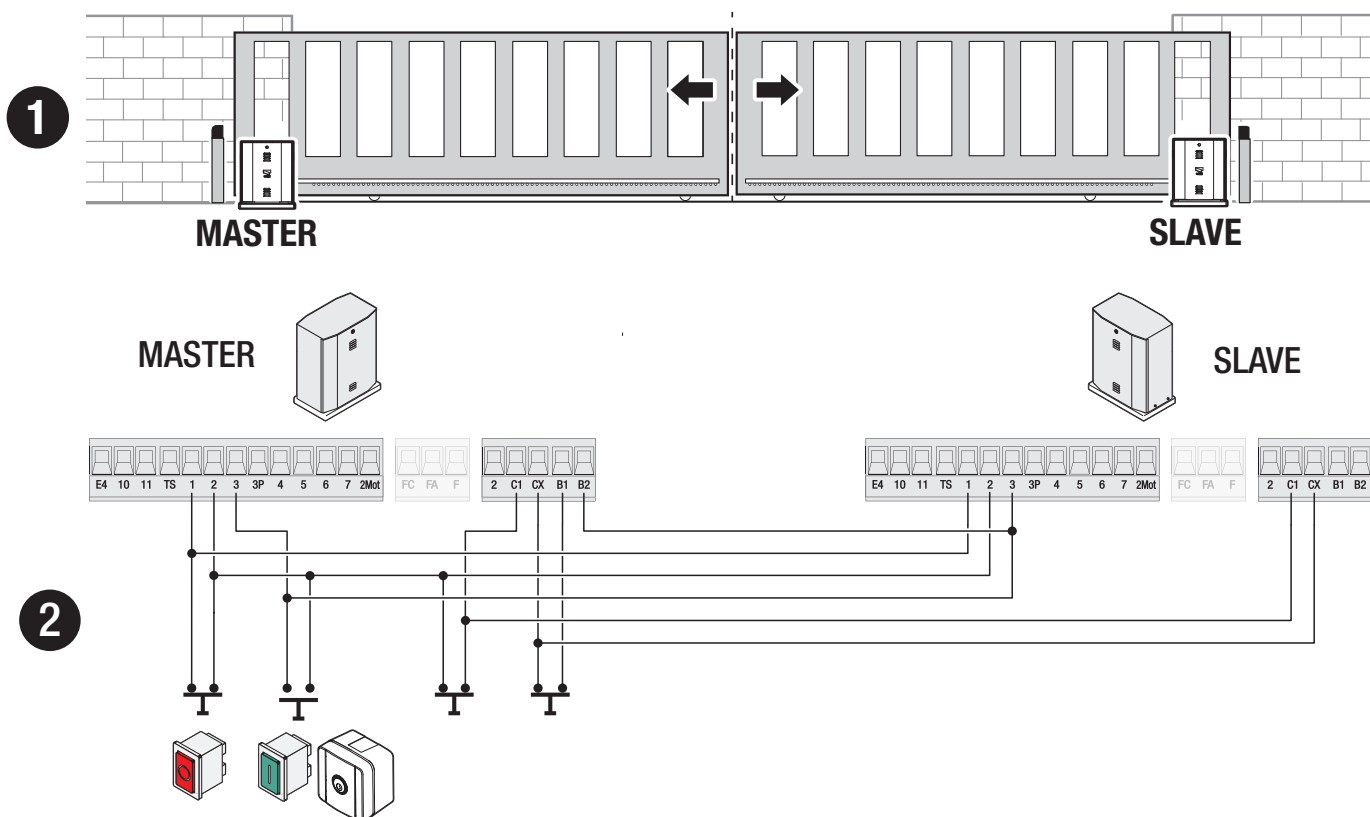
Branchements électriques

❶ Inverser les phases du moteur et des fins de course de l'automatisme SLAVE.

📖 Les dispositifs et les accessoires doivent être connectés sur la carte électronique qui sera configurée comme MASTER.

📖 Pour les branchements électriques des dispositifs et des accessoires, voir le chapitre BRANCHEMENTS ÉLECTRIQUES.

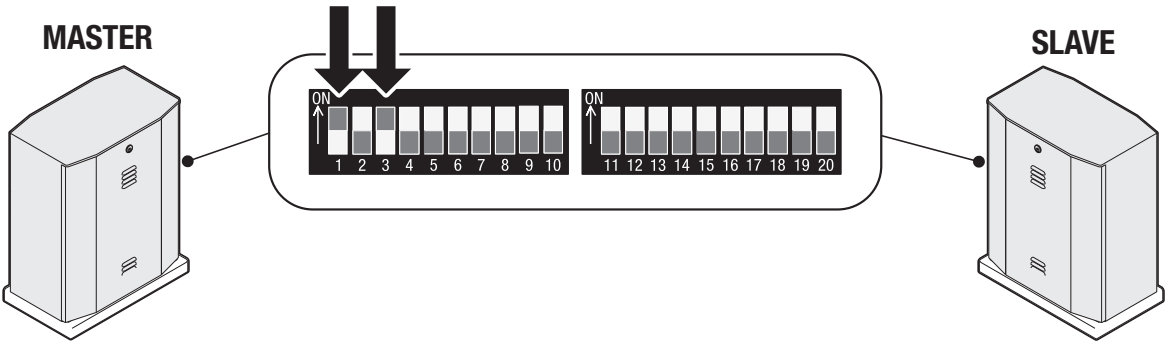
❷ Connecter les deux cartes électroniques.



Programmation

Effectuer la sélection des fonctions et les réglages sur les deux cartes électroniques.

Les DIP 1 et 3 doivent être positionnés sur ON.

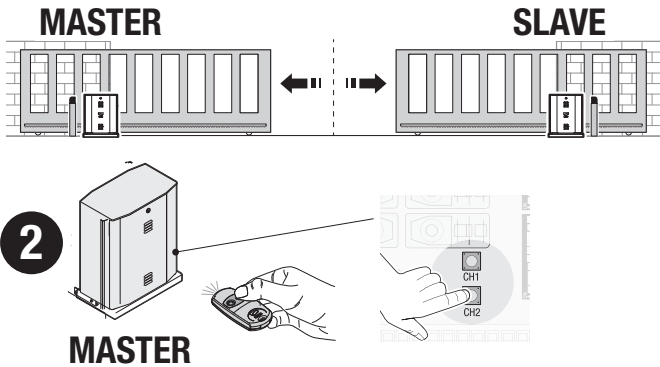
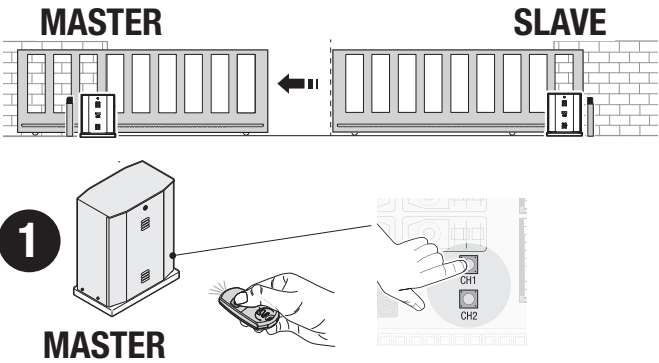


Mémorisation des utilisateurs

Toutes les opérations de mémorisation des utilisateurs ne doivent être effectuées que sur la carte électronique configurée comme MASTER.

Modalité de fonctionnement

- 1 Commande OUVERTURE PARTIELLE
- 2 Commande PAS-À-PAS



Fabbricante / Manufacturer / Hersteller / Fabricant / Fabricante / Fabricante
/ Wytwórca / Fabrikant

Came S.p.a.

Indirizzo / address / adresse / adresse / dirección / endereço / adres / adres

Via Martiri della Libertà 15 - 31030 Dosson di Casier, Treviso - Italy



DICHIARA CHE LE AUTOMAZIONI PER CANCELLI SCORREVOLI / DECLARES THAT THE DRIVES FOR SLIDING GATES /
ERKLÄRT DASS DIE AUTOMATISIERUNGEN FÜR SCHIEBETORE / DECLARE QUE LES AUTOMATISATIONS POUR
PORTAILS COULISSANTS / DECLARA QUE LAS AUTOMATIZACIONES PARA PUERTAS CORREDERAS / DECLARA QUE AS
AUTOMATIZAÇÕES PARA PORTÕES DE CORRER / OSWADCZA ZE AUTOMATYKA DO BRAM PRZESUWNYCH /
VERKLAART DAT DE AUTOMATISERING VOOR SCHUIFHEKKEN

BY-3500T

SONO CONFORMI ALLE DISPOSIZIONI DELLE SEGUENTI DIRETTIVE / THEY COMPLY WITH THE PROVISIONS OF THE FOLLOW-
ING DIRECTIVES / DEN VORGABEN DER FOLGENDEN RICHTLINIEN ENTSPRECHEN / SONT CONFORMES AUX DISPOSITIONS
DES DIRECTIVES SUIVANTES / CUMPLEN CON LAS DISPOSICIONES DE LAS SIGUIENTES DIRECTIVAS / ESTÃO DE ACORDO
COM AS DISPOSIÇÕES DAS SEGUENTES DIRECTIVAS / SA ZGODNE Z POSTANOWIENIAMI NASTĘPUJĄCYCH DYREKTYW
EUROPEJSKICH / VOLDOEN AAN DE VOORSCHRIFTEN VAN DE VOLGENDE RICHTLIJNEN

- COMPATIBILITA' ELETTROMAGNETICA / ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY / ELEKTROMAGNETISCHE
VERTRÄGLICHKEIT / COMPATIBILITE ÉLECTROMAGNÉTIQUE / COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNETICA / COMPATIBILI-
DADE ELETTROMAGNETICA / KOMPATYBILNOŚCI ELEKTROMAGNETYCZNEJ / ELEKTROMAGNETISCHE COMPATIBI-
LITEIT : 2014/30/UE.

Riferimento norme armonizzate ed altre norme tecniche / Refer to
European regulations and other technical regulations / Harmonisierte
Bezugsnormen und andere technische Vorgaben / Référence aux normes
harmonisées et aux autres normes techniques / Referencia normas
armonizadas y otras normas técnicas / Referência de normas harmoniza-
das e outras normas técnicas / Odnosne normy ujednolicone i inne normy
techniczne / Geharmoniseerde en andere technische normen waarnaar is
verwezen

EN 61000-6-2:2005
EN 61000-6-3:2007+A1:2011
EN 62233:2008
EN 60335-1:2012+A11:2014
EN 60335-2-103:2015

RISPETTANO I REQUISITI ESSENZIALI APPLICATI / MEET THE APPLICABLE ESSENTIAL REQUIREMENTS / DEN WESENTLIJEN
ANGEWANDTEN ANFORDERUNGEN ENTSPRECHEN / RESPECTENT LES CONDITIONS REQUISES NECESSAIRES APPLIQUEES /
CUMPLEN CON LOS REQUISITOS ESENCIALES APLICADOS / RESPETAM O REQUISITOS ESSENCIAIS APLICADOS /
SPEŁNIAJĄ PODSTAWOWE WYMAGANIA WYRUNKI / VOLDOEN AAN DE TOEPASBARE MINIMUM EISEN

1.1.3; 1.1.5; 1.2.1; 1.2.2; 1.3.2; 1.3.7; 1.3.8.1; 1.4.1; 1.4.2; 1.5.1; 1.5.6; 1.5.8; 1.5.9; 1.5.9; 1.5.13; 1.6.1; 1.6.3; 1.6.4;
1.7.1; 1.7.2; 1.7.4

PERSONA AUTORIZZATA A COSTITUIRE LA DOCUMENTAZIONE TECNICA PERTINENTE / PERSON AUTHORISED TO COMPILE THE RELEVANT TECHNICAL DOCUMENTATION /
PERSON DIE BEVOLLMÄCHTIGT IST, DIE RELEVANTEN TECHNISCHEN UNTERLAGEN ZUSAMMENZUSTELLEN / DOCUMENTATION TECHNIQUE SPECIFIQUE D'AUTORISATION
A CONSTRUIRE DE / PERSONA FACULTADA PARA ELABORAR LA DOCUMENTACIÓN TÉCNICA PERTINENTE / PESSOA AUTORIZADA A CONSTITUIR A DOCUMENTAÇÃO TÉCNICA
PERTINENTE / OSOBA UPŁOWAZNIONA DO ZREDAGOWANIA DOKUMENTACJI TECHNICZNEJ / DEGENE DIE GEMACHTIGD IS DE RELEVANTE TECHNISCHE DOCUMENTEN
SAMEN TE STELLEN

CAME S.p.a.

La documentazione tecnica pertinente è stata compilata in conformità all'allegato VIIB. / The pertinent technical documentation has been drawn up in compliance with attached
document VIIB. / Die relevante technische Dokumentation wurde entsprechend der Anlage VIIB ausgestellt. / La documentation technique spécifique a été remplie conformément à
l'annexe IIB. / La documentación técnica pertinente ha sido rellenada en cumplimiento con el anexo VIIB. / A documentação técnica pertinente foi preenchida de acordo com o anexo
VIIB. / Odnosna dokumentacja techniczna została zredagowana zgodnie z załącznikiem VIIB. / De technische documentatie terzake is opgesteld in overeenstemming met de bijlage VIIB.

CAME S.p.a. si impegna a trasmettere, in risposta a una richiesta adeguatamente motivata delle autorità nazionali, informazioni pertinenti sulle quasi macchine, e / Came S.p.A., following
a duly motivated request from the national authorities, undertakes to provide information related to the quasi machines, and / Die Firma Came S.p.A. verpflichtet sich auf eine angemessen
motivierte Anfrage der staatlichen Behörden Informationen über die unvollständigen Maschinen, zu übermitteln, und / Came S.p.A. s'engage à transmettre, en réponse à une demande
bien fondée de la part des autorités nationales, les renseignements relatifs aux quasi machines / Came S.p.A. se compromette a transmitir, como respuesta a una solicitud adecuadamente
fundada por parte de las autoridades nacionales, informaciones relacionadas con las cuasimáquinas / Came S.p.A. compromete-se em transmitir, em resposta a uma solicitação motivada
apropriadamente pelas autoridades nacionais, informações pertinentes às partes que compoñam máquinas / Came S.p.A. zobowiązuje się do udzielenia informacji dotyczących maszyn
nieukończonych na odpowiednio umotywowaną prośbę, złożoną przez kompetentne organy państwowe / Came S.p.A. verbindt zich ertoe om op met redenen omkleed verzoek van de
nationale autoriteiten de relevante informatie voor de niet voltooidde machine te verstrekken,

VIETA / FORBIDS / VERBIETET / INTERDIT / PROHIBE / PROIBE / ZABRANIA SIE / VERBIEDT

la messa in servizio finché la macchina finale in cui deve essere incorporata non è stata dichiarata conforme, se del caso alla 2006/42/CE. / commissioning of the above mentioned until such
moment when the final machine into which they must be incorporated, has been declared compliant, if pertinent, to 2006/42/CE / die Inbetriebnahme bevor die „Endmaschine“ in die die
unvollständige Maschine eingebaut wird, als konform erklärt wurde, gegebenenfalls gemäß der Richtlinie 2006/42/EU. / la mise en service tant que la machine finale dans laquelle elle doit
être incorporée n'a pas été déclarée conforme, le cas échéant, à la norme 2006/42/CE. / la puesta en servicio hasta que la máquina final en la que será incorporada no haya sido declarada
de conformidad de acuerdo a la 2006/42/CE / a colocação em funcionamento, até que a máquina final, onde devem ser incorporadas, não for declarada em conformidade, se de acordo
com a 2006/42/CE. / Uruchomienia urządzenia do czasu, kiedy maszyna, do której ma być wbudowany, nie zostanie oceniona jako zgodna z wymogami dyrektywy 2006/42/WE, jeśli taka
procedura była konieczna. / deze in werking te stellen zolang de eindmachine waarin de niet voltooidde machine moet worden ingebouwd in overeenstemming is verklaard, indien toepasselijk
met de richtlijn 2006/42/EG.

Dosson di Casier (TV)
05 Febbraio / February / Februar /
Février / Febrero / Fevereiro /
Luty / Februar 2019

Legale Rappresentante / Legal Representative /
Gesetzlicher Vertreter / Représentant légal /
Representante legal / Representante legal /
Przedstawiciel prawny / Wettelijke vertegenwoordiger

Andrea Menuzzo

Fascicolo tecnico a supporto / Supporting technical dossier / Unterstützung technische Dossier / soutien dossier technique / apoyo expediente
técnico / apoio dossier técnico / wspieranie dokumentacji technicznej / ondersteunende technische dossier: 001BY-3500T

Came S.p.a.

Via Martiri della Libertà, 15 - 31030 Dosson di Casier - Treviso - Italy - Tel. (+39) 0422 4940 - Fax (+39) 0422 4941
info@came.it - www.came.com

Cap. Soc. 1.610.000,00 € - C.F. e P.I. 03481280265 - VAT IT 03481280265 - REA TV 275359 - Reg Imp. TV 03481280265



CAME.COM

CAME S.P.A.

Via Martiri della Libertà, 15
31030 Dosson di Casier
Treviso - Italy
Tél. (+39) 0422 49 40
Fax (+39) 0422 49 41

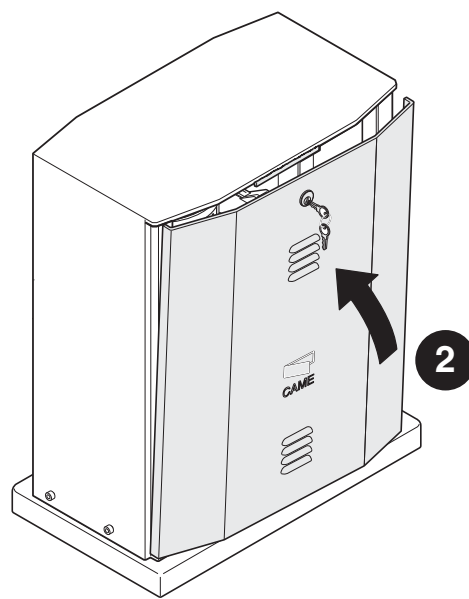
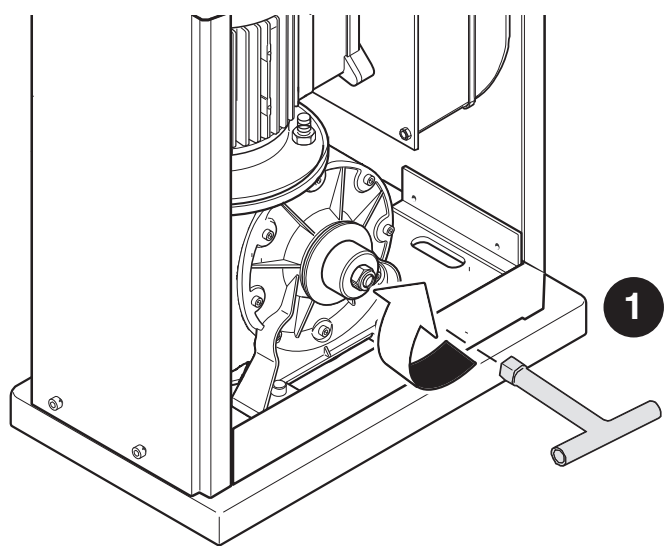
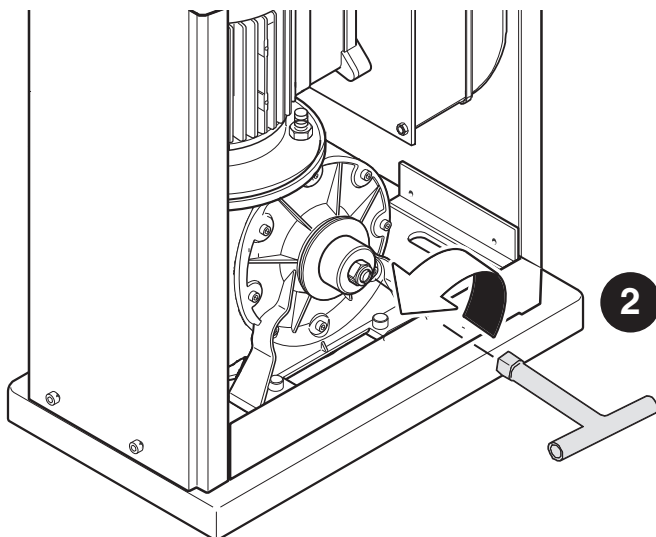
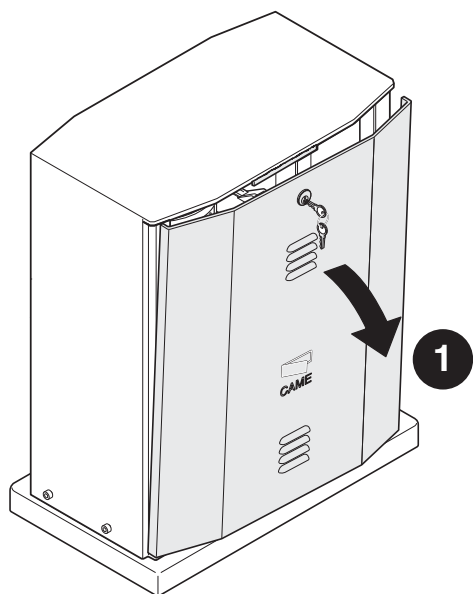
Автоматика для откатных ворот

FA01346-RU



BY-3500T

РУКОВОДСТВО ПО МОНТАЖУ

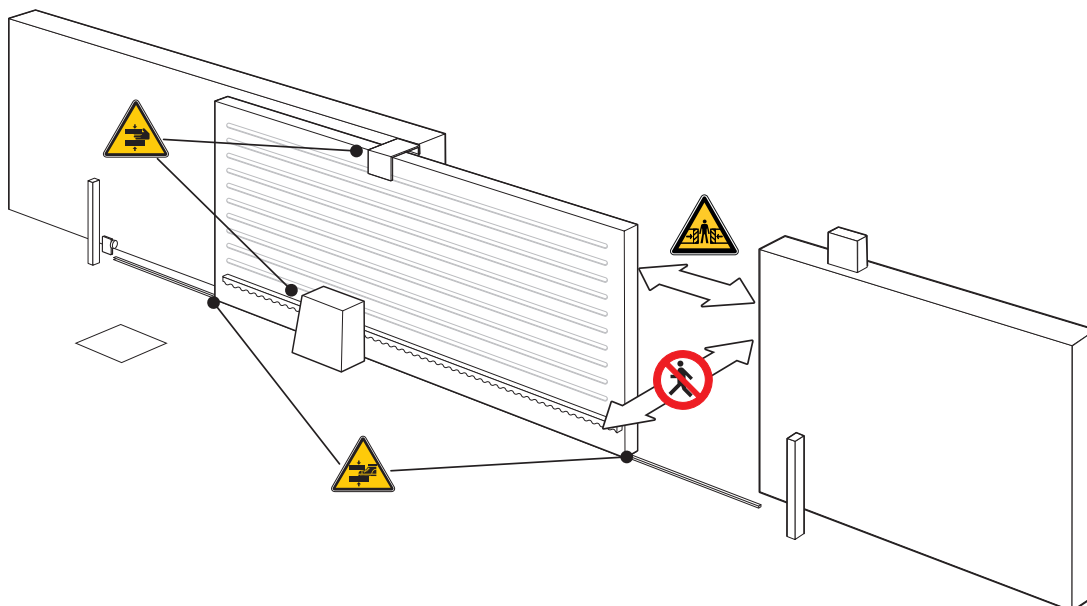


△ Важные инструкции по технике безопасности.

△ Строго следуйте всем инструкциям по безопасности, поскольку неправильный монтаж может привести к серьезным увечьям.

△ Прежде чем продолжить, внимательно прочитайте общие предупреждения для пользователя.

Это изделие должно использоваться исключительно по назначению. Использование не по назначению считается опасным. • Производитель не несет ответственности за ущерб в результате неправильного, ошибочного или небрежного использования изделия. • Продукция, описанная в этом руководстве, относится к категории «частично завершенной машины или механизма», согласно директиве о безопасности машин и оборудования 2006/42/СЕ. • Под «частично завершенной машиной или механизмом» понимается совокупность комплектующих, составляющих частично завершенную машину или механизм, которые по отдельности не могут быть использованы по назначению. • Частично завершенные машины предназначены исключительно для встроенного монтажа или интеграции в другие машины или частично завершенные машины и механизмы для создания машины, соответствующей требованиям Директивы о безопасности машин и оборудования 2006/42/СЕ. • Сборка должна выполняться согласно Директиве о безопасности машин и оборудования 2006/42/СЕ и соответствующим европейским стандартам. • Производитель отказывается от ответственности за использование изделий сторонних производителей; это также влечет за собой аннулирование гарантии. • Все описанные в этом руководстве операции должны выполняться исключительно квалифицированным и опытным персоналом и в полном соответствии с действующим законодательством. • Монтаж, прокладка кабелей, электрические подключения и наладка системы должны выполняться в соответствии с установленными правилами, мерами безопасности и соответствующими процедурами эксплуатации. • Убедитесь в отсутствии напряжения перед каждым этапом монтажных работ. • Убедитесь в том, что указанный диапазон температур соответствует температуре окружающей среды в месте установки. • Не устанавливайте систему на наклонной (неровной) поверхности. • При необходимости усильте крепежные соединения дополнительными деталями. При необходимости усильте крепежные соединения дополнительными деталями. • Убедитесь в том, чтобы в месте установки автоматики на нее не попадали струи воды (из устройств для полива газона, минимоек и т. д.). • При подключении к сети электропитания необходимо предусмотреть автоматический всеполярный выключатель, обеспечивающий защиту от перенапряжения III степени. • Оградите весь участок работы автоматики для предотвращения доступа на него посторонних, в частности несовершеннолетних и детей. • В случае перемещения вручную на каждого человека должно приходиться не более 20 кг. В других случаях перемещения следует использовать соответствующие механизмы для безопасного подъема. • Рекомендуется использовать надлежащие средства защиты во избежание возникновения опасности механического повреждения, связанной с присутствием людей в зоне работы устройства. • Электрические кабели должны быть проложены в специальных трубопроводах, каналах и через сальники, чтобы обеспечить надлежащую защиту от механических повреждений. • Электрические кабели не должны соприкасаться с деталями, которые могут нагреваться во время эксплуатации (например, мотором и трансформатором). • Прежде чем продолжать установку, убедитесь в том, что движущиеся компоненты оборудования находятся в надлежащем механическом состоянии, открываются и закрываются правильно. • Изделие не может использоваться с подвижным ограждением, оборудованным пешеходной калиткой, за исключением ситуации, когда движение ограждения возможно только при безопасном положении калитки. • Убедитесь в невозможности застревания между подвижным ограждением и окружающими фиксированными частями в результате движения ограждения. • Обеспечьте дополнительную защиту для предотвращения сдавливания пальцев между шестерней и зубчатой рейкой. • Все фиксированные устройства управления должны быть хорошо видны после установки и находится в таком положении, чтобы панель управления была в прямой видимости, однако в достаточном отдалении от движущихся компонентов. Если устройство управления работает в режиме «Присутствие оператора», оно должно быть установлено на высоте минимум 1,5 м от земли и быть недоступно для посторонних. • Если это еще не сделано, прикрепите постоянную табличку, описывающую способ использования механизма ручной разблокировки, рядом с соответствующим элементом автоматики. • Убедитесь в том, что автоматика правильно отрегулирована и что защитные и предохранительные устройства, а также ручная разблокировка, работают надлежащим образом. • Перед доставкой пользователю проверьте соответствие системы гармонизированным стандартам и основным требованиям Директивы о безопасности машин и оборудования 2006/42/СЕ. • О всех остаточных рисках необходимо предупреждать посредством специальных символов, расположив их на видном месте, и доходчиво объяснить их конечному пользователю оборудования. • По завершении установки прикрепите к оборудованию паспортную табличку на видном месте. • Во избежание риска замена поврежденного кабеля питания должна выполняться представителем изготовителя, авторизованной службой технической поддержки или квалифицированным персоналом. • Храните инструкцию в папке с технической документацией вместе с инструкциями по монтажу других устройств, использованных для создания этой автоматической системы. • Рекомендуется передать конечному пользователю все инструкции по эксплуатации изделий, из которых состоит конечная машина.



Проход во время работы автоматической системы запрещен.



Опасность травмирования



Опасность затягивания рук.



Опасность травмирования ног.

УТИЛИЗАЦИЯ

Came S.p.A. имеет сертификат системы защиты окружающей среды UNI EN ISO 14001, гарантирующий экологическую безопасность на ее заводах. Мы просим вас прилагать максимальные усилия по защите окружающей среды. Компания CAME считает одним из фундаментальных пунктов стратегии рыночных отношений выполнение этих кратких руководящих принципов:

УТИЛИЗАЦИЯ УПАКОВКИ

Упаковочные материалы (картон, пластик и т. д.) считаются твердыми городскими отходами и утилизируются без проблем просто путем раздельного сбора для их последующей переработки.

Утилизацию необходимо проводить в соответствии с действующим законодательством местности, в которой производилась эксплуатация изделия.

НЕ ЗАГРЯЗНЯЙТЕ ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ!

УТИЛИЗАЦИЯ ИЗДЕЛИЯ

Наша продукция изготовлена с использованием различных материалов. Большая их часть (алюминий, пластик, железо, электрические кабели) приравнивается к городским твердым отходам. Они могут быть утилизированы путем раздельного сбора и переработки специализированными компаниями.

Другие компоненты (электронные платы, элементы питания дистанционного управления и т. д.), напротив, могут содержать опасные вещества.

Они должны извлекаться и передаваться компаниям, имеющим лицензию на их сбор и переработку.

Утилизацию необходимо проводить в соответствии с действующим законодательством места, где производилась эксплуатация изделия.

НЕ ЗАГРЯЗНЯЙТЕ ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ!

Условные обозначения

📖 Этот символ обозначает раздел, требующий особого внимания.

⚠️ Этот символ обозначает раздел, связанный с вопросами безопасности.

🔧 Этот символ обозначает раздел, предназначенный для ознакомления конечного пользователя.

📖 Все размеры приведены в мм, если не указано иное.

Описание

Автоматика с платой управления и механическими концевыми выключателями для откатных ворот массой до 3500 кг и длиной до 17 м.

Назначение

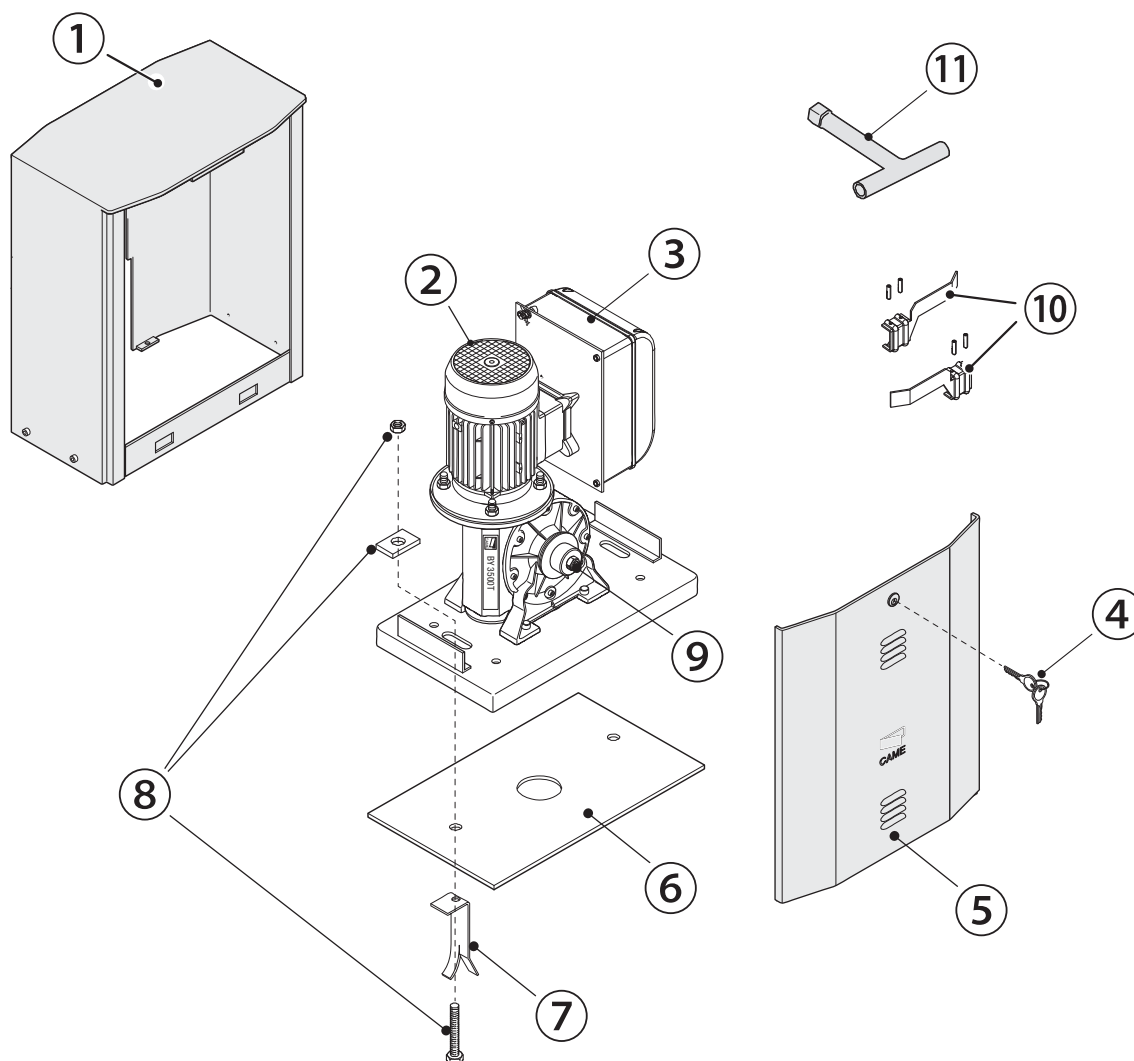
Идеальное решение для ограждений больших размеров

📖 Запрещено использовать устройство не по назначению и устанавливать его методами, не описанными в этой инструкции.

Описание компонентов

Автоматика

- | | |
|--------------------------|--------------------------------------|
| 1 Тумба | 7 Анкерная пластина |
| 2 Привод | 8 Крепежные детали |
| 3 Блок управления | 9 Гайка для разблокировки автоматики |
| 4 Ключи смотровой дверцы | 10 Упоры концевых выключателей |
| 5 Смотровая дверца | 11 Ключ для разблокировки |
| 6 Монтажное основание | |



Электронная плата

- Все подключения защищены плавкими предохранителями.
- Для обеспечения правильной работы перед установкой любой платы в разъем ОТКЛЮЧИТЕ СЕТЕВОЕ ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ и отсоедините аккумуляторы.
- Перед началом работ по эксплуатации, ремонту, настройке и регулировке блока управления отключите сетевое электропитание и/или отсоедините аккумуляторы.

- 1

DIP-переключатели для программирования
- 2

Предохранитель для платы управления
- 3

Предохранитель для дополнительных устройств
- 4

Входной предохранитель
- 5

Разъем подключаемой платы радиоприемника (AF)
- 6

Светодиодный индикатор наличия напряжения электропитания
- 7

Светодиодный индикатор
- 8

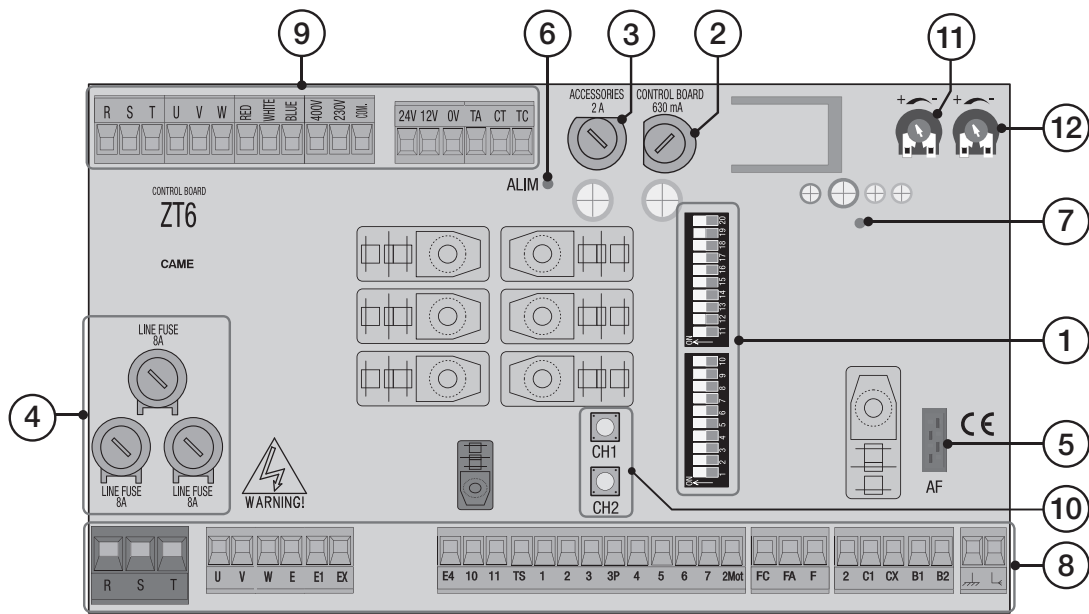
Клеммная панель для подключения устройств управления и безопасности
- 9

Клеммная панель для подключения трансформатора
- 10

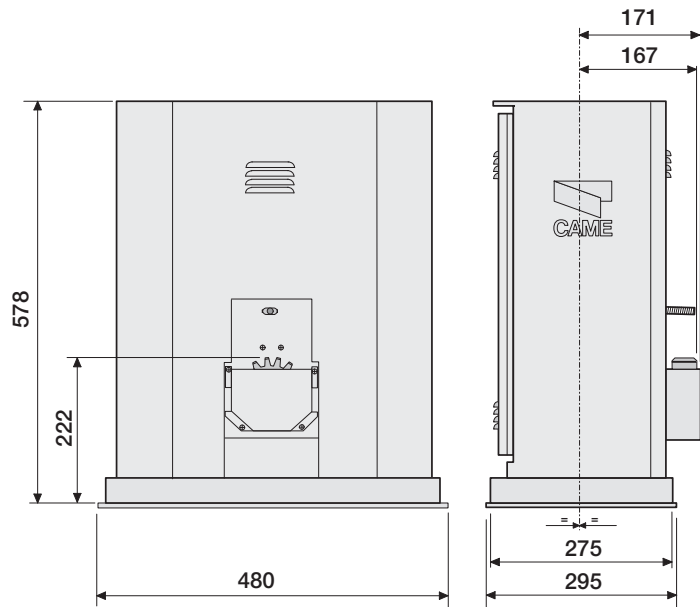
Кнопки программирования
- 11

Триммер TCA: регулировка времени автоматического закрытия
- 12

Триммер AP.PARZ: регулировка частичного открытия



Габаритные размеры



Ограничения по применению

МОДЕЛИ	BY-3500T
Модуль шестерни	6
Макс. длина створки (м)	17
Макс. масса створки (кг)	3500

Технические характеристики

МОДЕЛИ	BY-3500T
Напряжение питания (В, 50/60 Гц)	~230/400 В, ТРИ ФАЗЫ
Электропитание привода	~230/400 В, ТРИ ФАЗЫ
Электропитание блока управления (В)	~24
Мощность (Вт)	1000
Потребляемый ток (А)	2
Цвет	RAL 7035
Диапазон рабочих температур (°C)	-20 ÷ +55
Максимальный дожим (Н)	3500
Макс. скорость движения (м/мин)	10,5
Циклов/час	14
Термозащита двигателя (°C)	140
Класс защиты (IP)	54
Класс изоляции	I
Передаточное отношение (i)	1/28
Масса (кг)	74

Таблица предохранителей

МОДЕЛИ	BY-3500T
Входной предохранитель	8 A FAST
Предохранитель платы	630 mA FAST
Предохранитель аксессуаров	2 A FAST

 Предусмотрено три сетевых предохранителя, по одному на фазу.

Рабочие циклы

Расчет количества рабочих циклов выполнен для ворот с эталонной стандартной длиной подвижной части, установленных согласно правилам и нормам, без механических нарушений и/или нежелательного трения, при температуре окружающей среды 20 °C, согласно требованиям норматива EN 60335-2-103.

МОДЕЛИ	BY-3500T
Кол-во циклов/час	14
Эталонная стандартная длина (м)	10

Тип и минимальное сечение кабелей

Длина кабеля (м)	До 20	от 20 до 30
Напряжение питания ~230-400 В ТРЕХФАЗНОГО ТОКА	4G x 1,5 мм ²	4G x 2,5 мм ²
Напряжение питания привода ~230-400 В ТРЕХ-ФАЗНОГО ТОКА	4G x 1,5 мм ²	4G x 2,5 мм ²
Концевые микровыключатели	*n° x 0,5 мм ²	*n° x 0,5 мм ²
Сигнальная лампа ~24 В	2 x 1 мм ²	2 x 1 мм ²
Сигнальная лампа ~230 В	2 x 1,5 мм ²	2 x 1,5 мм ²
Фотоэлементы TX (передатчики)	2 x 0,5 мм ²	2 x 0,5 мм ²
Фотоэлементы RX (приемники)	4 x 0,5 мм ²	4 x 0,5 мм ²
Устройства управления	*n° x 0,5 мм ²	*n° x 0,5 мм ²

*n° = см. инструкцию по монтажу продукции - Внимание: указанное сечение кабеля носит ориентировочный характер и зависит от мощности мотора и длины кабеля.

 При напряжении 230 В и применении вне помещений необходимо использовать кабели типа H05RN-F, соответствующие 60245 IEC 57 (IEC); в помещениях следует использовать кабели типа H05VV-F, соответствующие 60227 IEC 53 (IEC). Для электропитания устройств напряжением до 48 В можно использовать кабель FROR 20-22 II, соответствующий EN 50267-2-1 (CEI).

 Для подключения антенны используйте кабель типа RG58 (рекомендуется для расстояний до 5 м).

 Если длина кабеля отличается от приведенной в таблице, его сечение определяется на основании реального потребления тока подключенными устройствами и в соответствии с указаниями, содержащимися в нормативе CEI EN 60204-1.

 Для последовательных подключений, предусматривающих большую нагрузку на тот же участок цепи, значения в таблице должны быть пересмотрены с учетом реальных показателей потребления и фактических расстояний. При подключении устройств, не рассматриваемых в данной инструкции, следует руководствоваться технической документацией на соответствующее изделие.

МОНТАЖ

Приведенные ниже рисунки носят иллюстративный характер, так как пространство для крепления автоматики и дополнительных принадлежностей может меняться от случая к случаю. Выбор наиболее подходящего решения должен осуществляться монтажником во время установки.

На рисунках показан монтаж левосторонней автоматики.

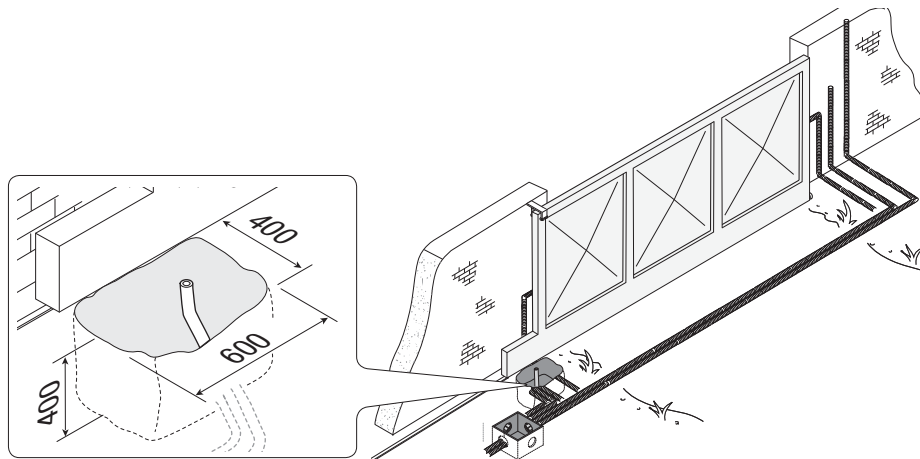
Предварительные работы

Выполните выемку грунта под опалубку.

Подготовьте трубы и гофрошланги для проводов и кабелей, идущих от разветвительного колодца.

Для подключения привода рекомендуется использовать гофрированную трубу Ø 60 мм, а для аксессуаров – трубы Ø 25 мм.

Количество гофрошлангов зависит от варианта автоматической системы и предусмотренных дополнительных устройств.



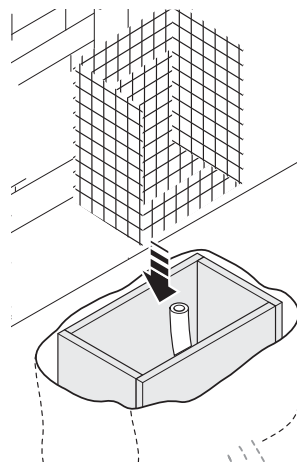
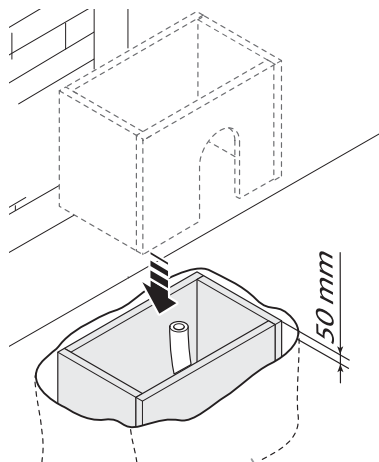
Установите монтажное основание.

Подготовьте опалубку большего, чем монтажное основание, размера.

Установите опалубку в выемку.

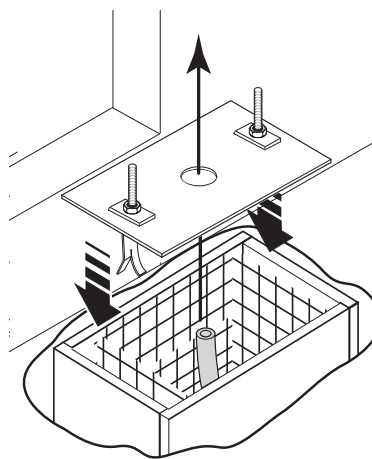
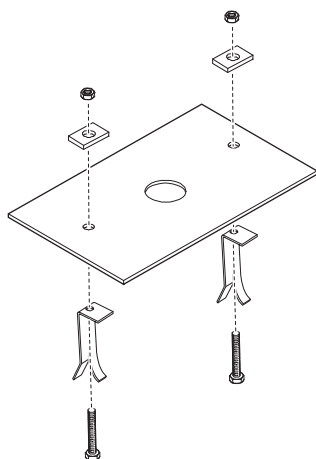
Опалубка должна подниматься над уровнем грунта на 50 мм.

Вставьте железную сетку в опалубку для армирования бетона.



Прикрепите анкерные пластины к монтажному основанию с помощью прилагаемых винтов, шайб и гаек. Вставьте монтажное основание в железную сетку.

 Трубы должны проходить через специально предусмотренные отверстия.



Разместите монтажное основание, соблюдая расстояния, указанные на рисунке.

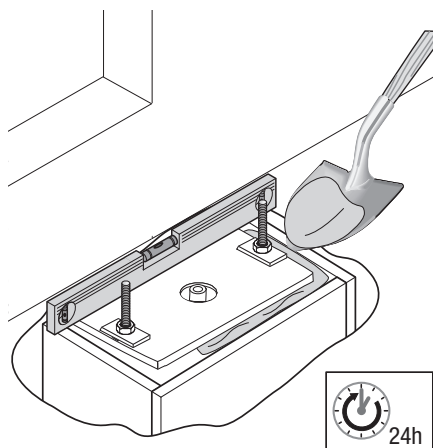
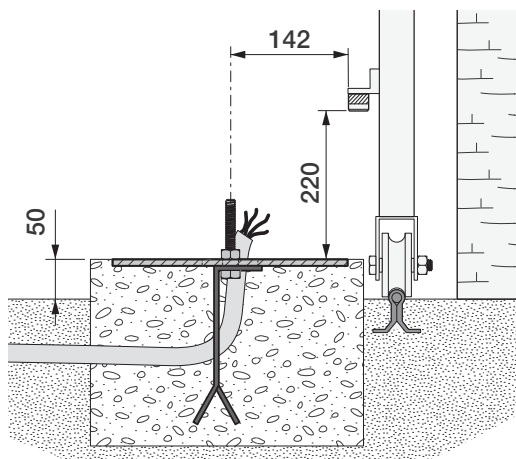
 Если ворота не оснащены зубчатой рейкой, продолжите установку.

 См. раздел «КРЕПЛЕНИЕ ЗУБЧАТОЙ РЕЙКИ».

Залейте опалубку цементным раствором.

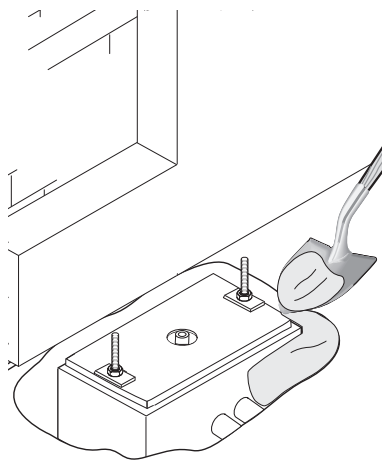
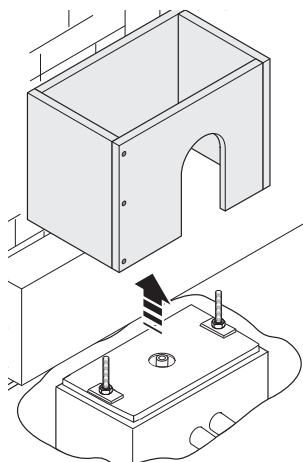
 Монтажное основание должно быть абсолютно ровным, резьба винтов должна полностью выступать над поверхностью.

Подождите не менее 24 часов, пока раствор полностью не затвердеет.



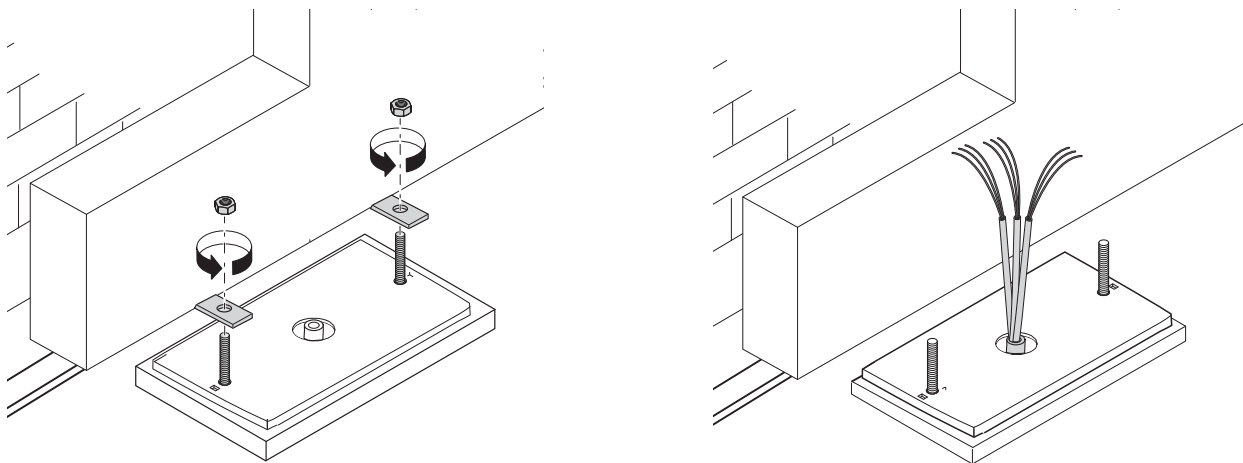
Удалите опалубку.

Засыпьте пространство вокруг цементного блока землей.



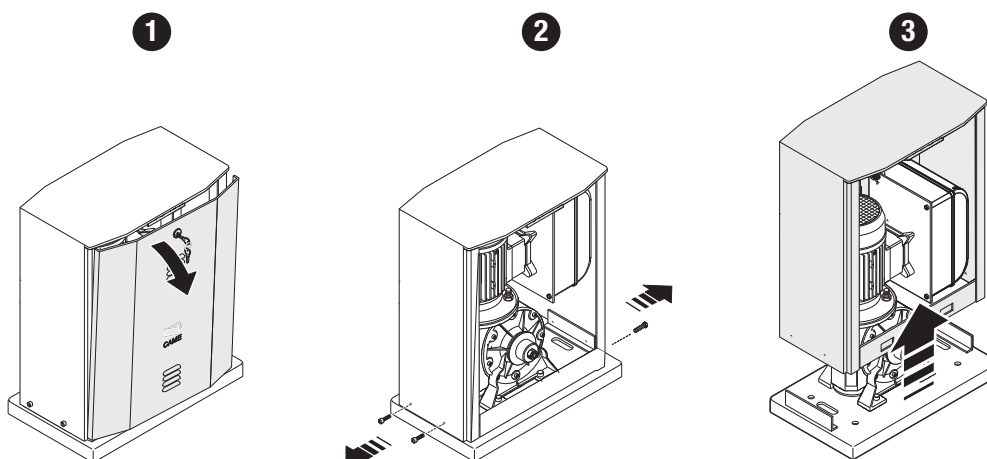
Отвинтите гайки и снимите их с винтов.

Вставьте электрические кабели в трубы таким образом, чтобы они выступали как минимум на 600 мм.



Подготовка автоматики

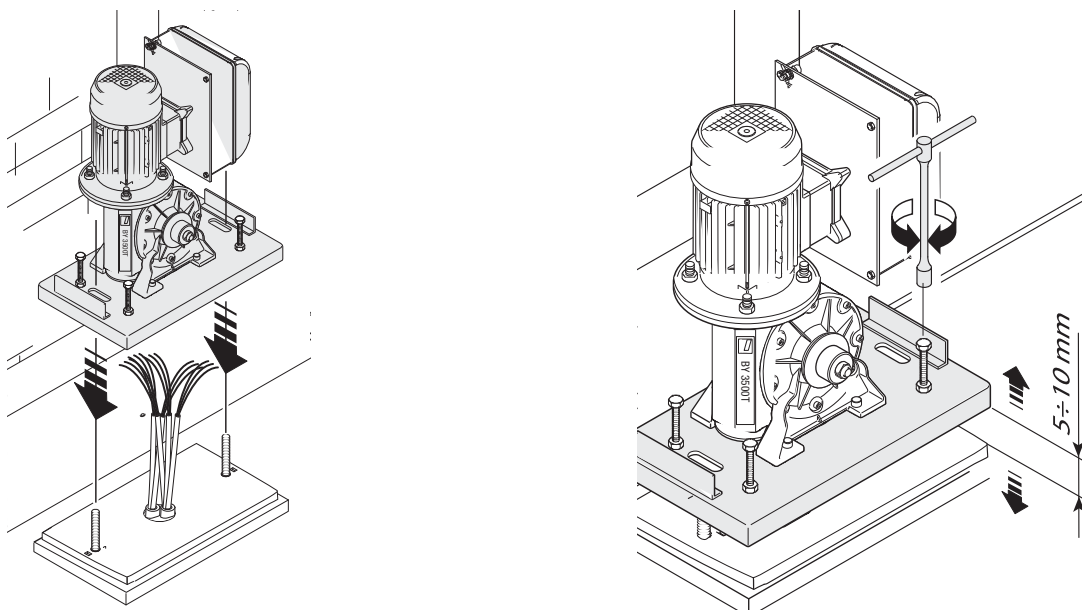
- ❶ Снимите переднюю крышку.
- ❷ Открутите боковые винты.
- ❸ Снимите тумбу.



Установите автоматический привод на монтажное основание.

 Электрические кабели должны проходить под корпусом автоматики.

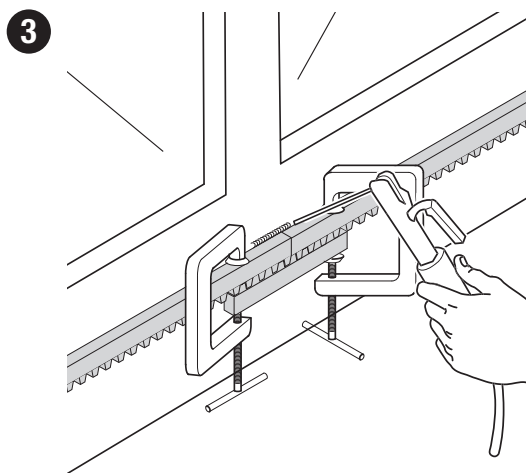
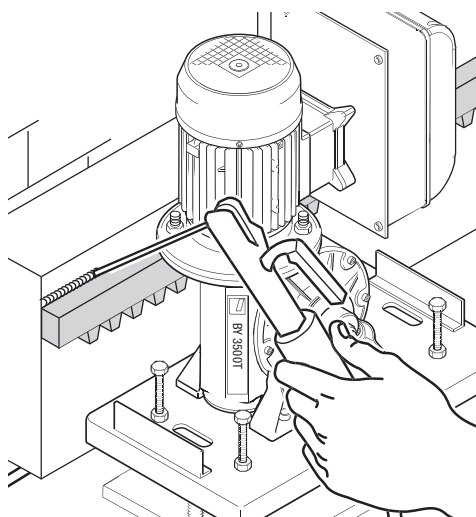
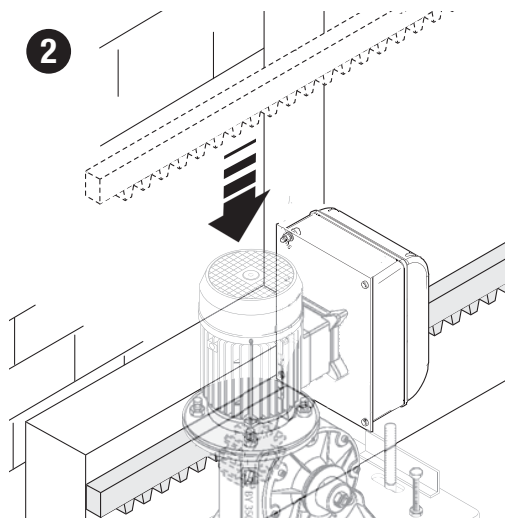
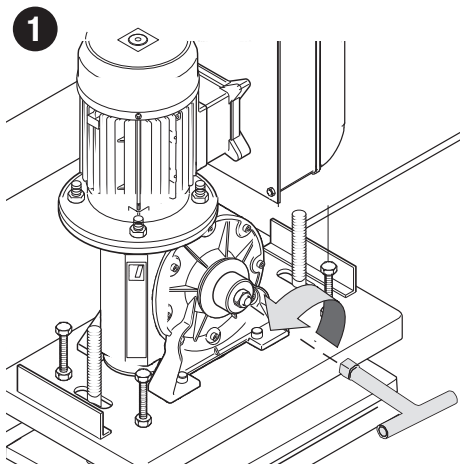
Приподнимите автоматику над монтажным основанием на 5-10 мм, используя стальные регулировочные шпильки, чтобы позднее произвести регулировку зацепления между шестерней и зубчатой рейкой.



Крепление зубчатой рейки

- 1 Разблокируйте автоматику.
- 2 Установите зубчатую рейку на шестерню.
- 3 Приварите или прикрепите зубчатую рейку к воротам по всей длине.

Для сборки сегментов зубчатой рейки используйте оставшийся отрезок рейки, подложив его под место соединения сегментов и зафиксировав двумя зажимами.

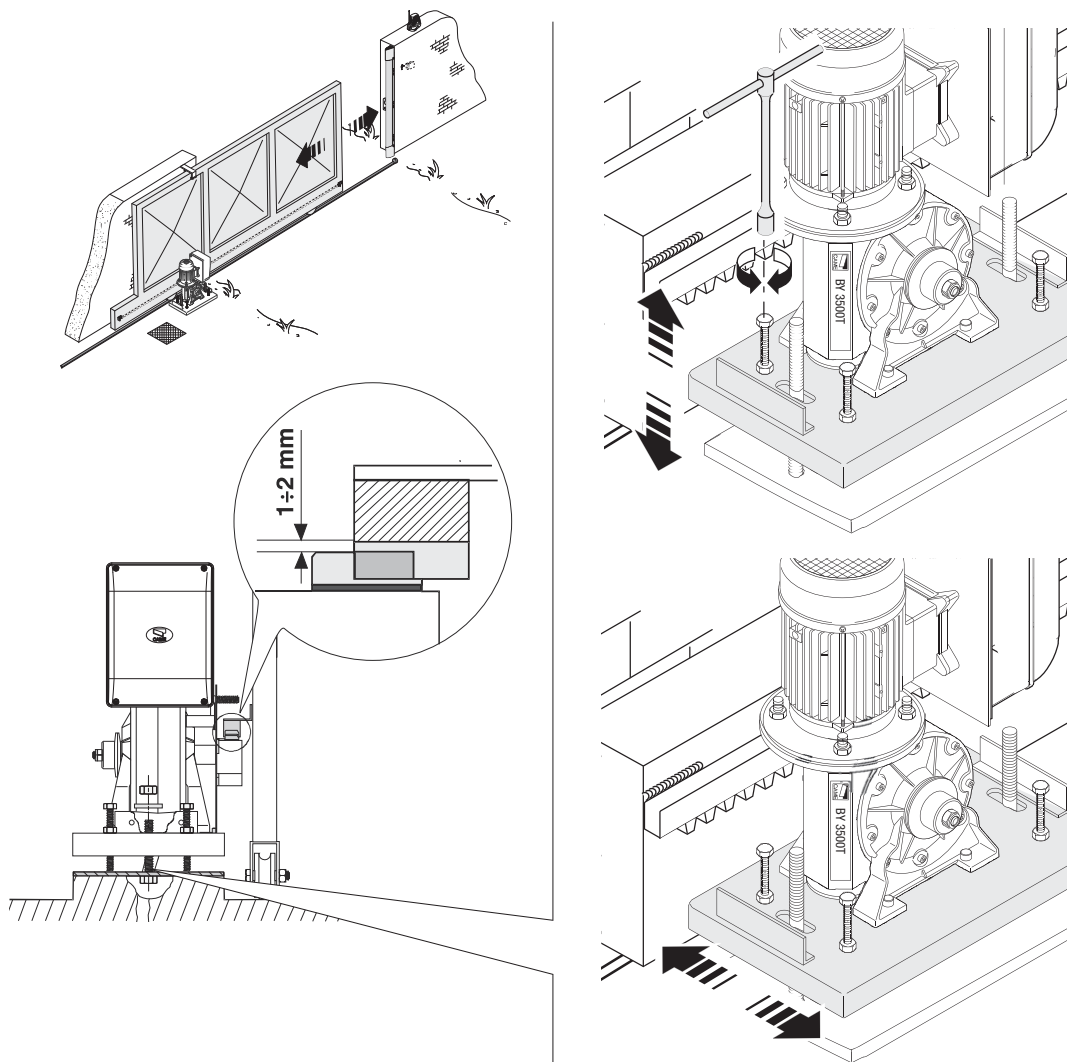


Регулировка расстояния между шестерней и рейкой

Откройте и закройте ворота вручную.

Отрегулируйте расстояние от шестерни до зубчатой рейки, используя шпильки с резьбой (для вертикальной настройки) и овальные отверстия (для горизонтальной настройки).

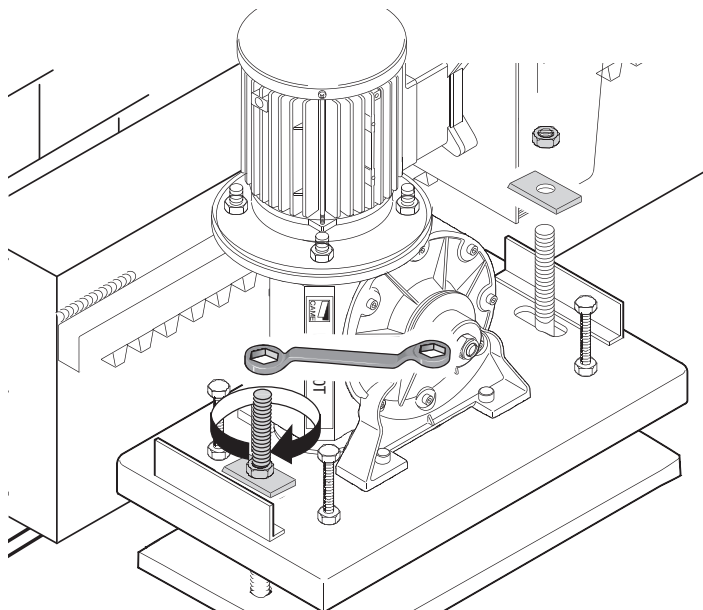
 Вес ворот не должен давить на автоматику.



Крепление автоматики

 Переходите к креплению только после того, как будет отрегулировано расстояние между шестерней и зубчатой рейкой.

Прикрепите автоматику к монтажному основанию стопорами и гайками.



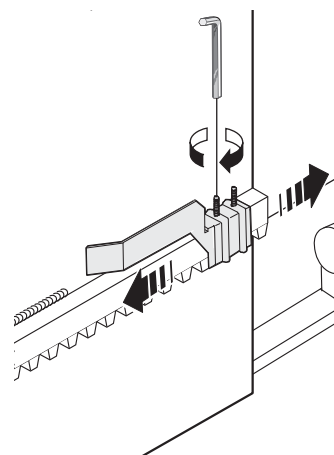
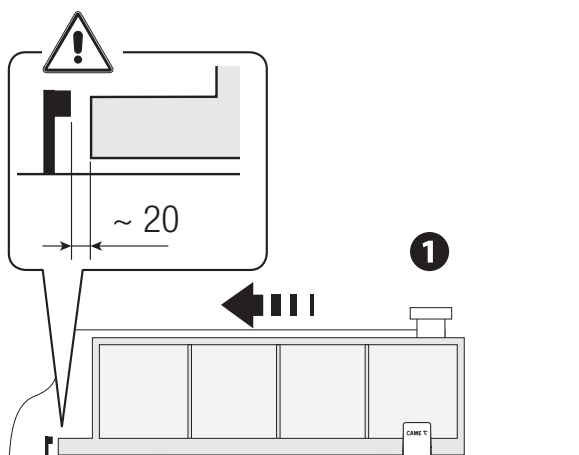
Определение крайних положений с механическими концевыми выключателями

❶ Откройте ворота.

Установите упор концевого выключателя открывания на зубчатую рейку.

Пружина должна касаться микровыключателя.

Зафиксируйте упор концевого выключателя открывания стопорными винтами (входят в комплект).

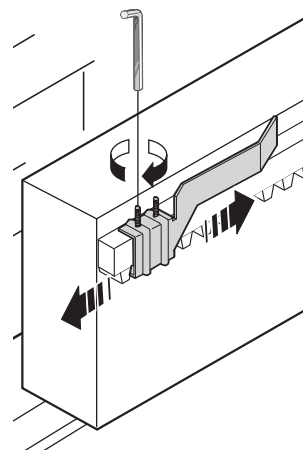
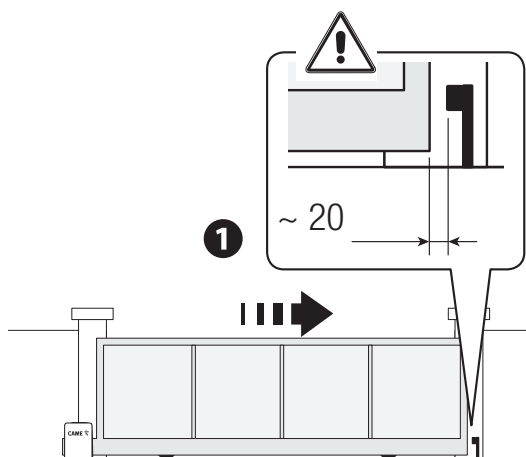


❶ Закройте ворота.

Установите упор концевого выключателя закрывания на зубчатую рейку.

Пружина должна касаться микровыключателя.

Зафиксируйте упор концевого выключателя закрывания стопорными винтами (входят в комплект).

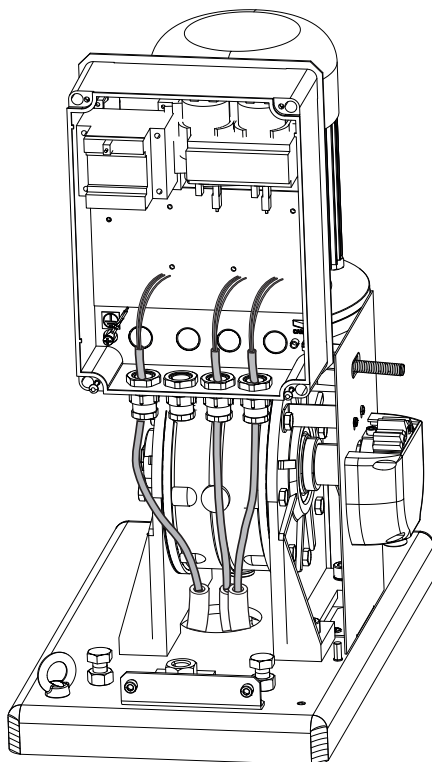


Прокладка электрокабелей

Выполните электрические подключения в соответствии с действующими нормами.

Электрические кабели не должны соприкасаться с деталями, которые могут нагреваться во время эксплуатации (например, мотором и трансформатором).

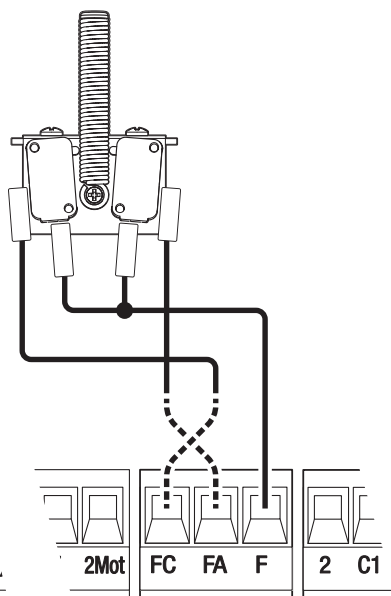
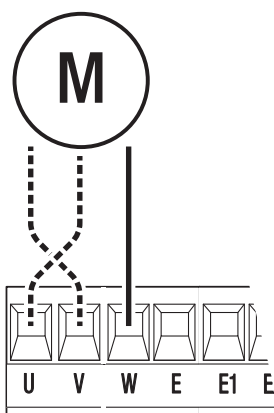
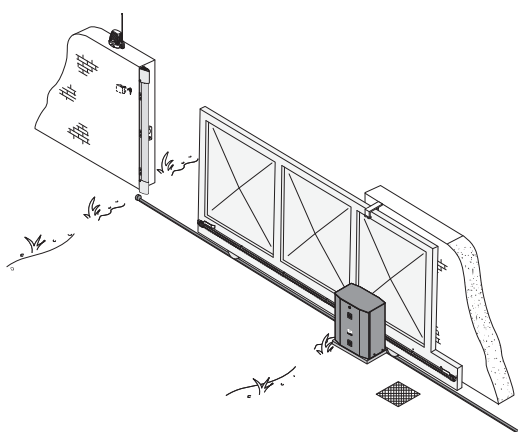
Для подключения устройств к блоку управления используйте гермовводы. Один из гермовводов должен быть предназначен непосредственно для кабеля электропитания.



Изменение направления открытия ворот

С завода предусмотрена левосторонняя установка автоматики.

В случае правосторонней установки поменяйте местами фазы привода и концевых выключателей.



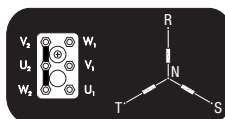
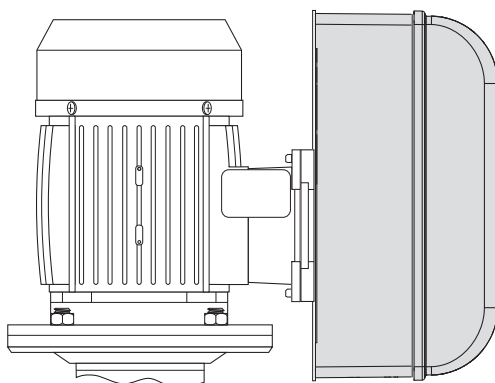
Электроснабжение

Убедитесь в отсутствии напряжения перед каждым этапом монтажных работ.

⚠ Перед началом работ с блоком управления отключите сетевое электроснабжение.

Автоматика с трехфазным электроснабжением ~400 В

📖 Автоматика предусматривает трехфазное электроснабжение с напряжением ~400 В.



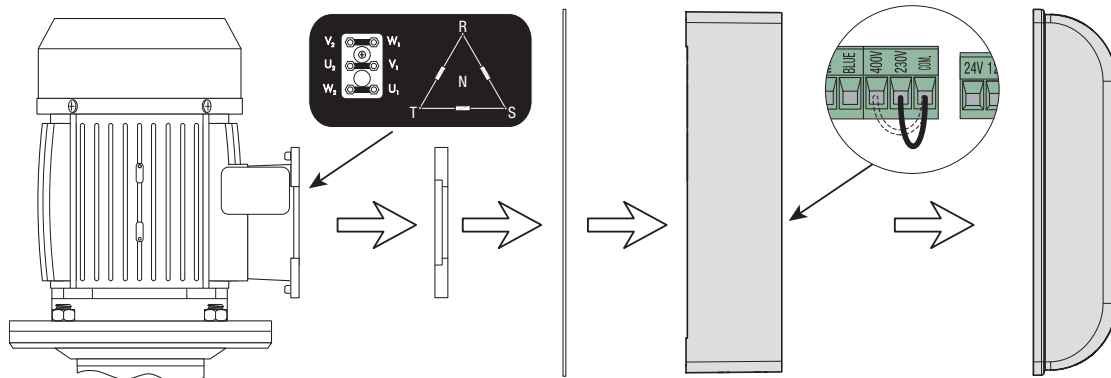
Автоматика с трехфазным электроснабжением ~230 В

Отсоедините блок управления, суппорт блока и защитную крышку отсека электроподключений привода.

Поменяйте местами соединения контактов на приводе.

Верните на место блок управления и прикрепите его к приводу.

Переставьте перемычку короткого замыкания с контакта ~400 В на контакт ~230 В.

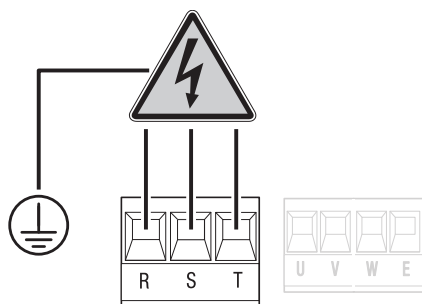


Электроснабжение

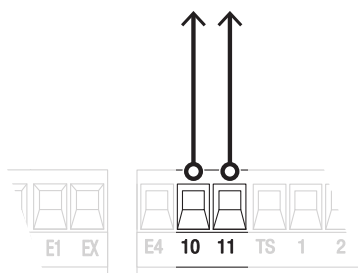
Убедитесь в отсутствии напряжения перед каждым этапом монтажных работ.

⚠ Перед началом работ с блоком управления отключите сетевое электроснабжение.

Подключение к сетевому электроснабжению (~230/400 В, три фазы, 50/60 Гц)



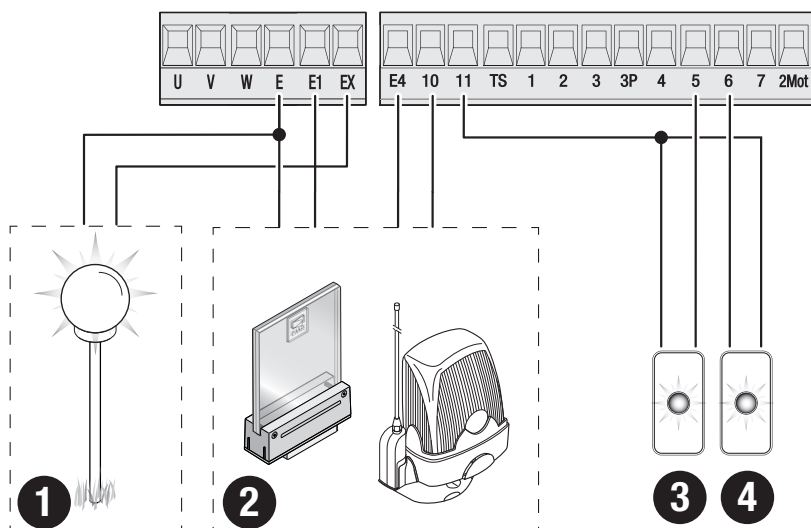
Выход электропитания аксессуаров



Выход стандартного питания ~24 В.

📖 Суммарное потребление подключенных аксессуаров не должно превышать 40 Вт.

Устройства сигнализации



❶ Вспомогательная лампа

Увеличивает освещенность зоны проезда.

⚠ Максимальная нагрузка контакта E-EX (~230 В, 60 Вт)

❷ Сигнальная лампа

Мигает во время открывания и закрывания автоматики.

⚠ Максимальная нагрузка контакта E-E1 (~230 В, 25 Вт)

⚠ Максимальная нагрузка контакта E4-10 (~24 В, 45 Вт)

❸ Лампа-индикатор состояния автоматики

Указывает на открытое положение автоматики.

⚠ Максимальная нагрузка контактов 11-5 (~24 В, 3 Вт)

❹ Лампа-индикатор состояния автоматики

Указывает на закрытое положение автоматики.

⚠ Максимальная нагрузка контактов 11-6 (~24 В, 3 Вт)

Устройства управления

❶ Кнопка «СТОП» (Н.З. контакты).

Останавливает ворота и отменяет последующий цикл автоматического закрывания. Для возобновления движения необходимо использовать соответствующее устройство управления.

Если этот контакт не используется, его следует отключить на этапе программирования.

❷ Устройство управления (Н.Р. контакты)

Функция «ТОЛЬКО ОТКРЫТЬ» - Позволяет только открывать.

❸ Устройство управления (Н.Р. контакты)

Функция «ЧАСТИЧНОЕ ОТКРЫТИЕ» - Обеспечивает частичное открытие ворот.

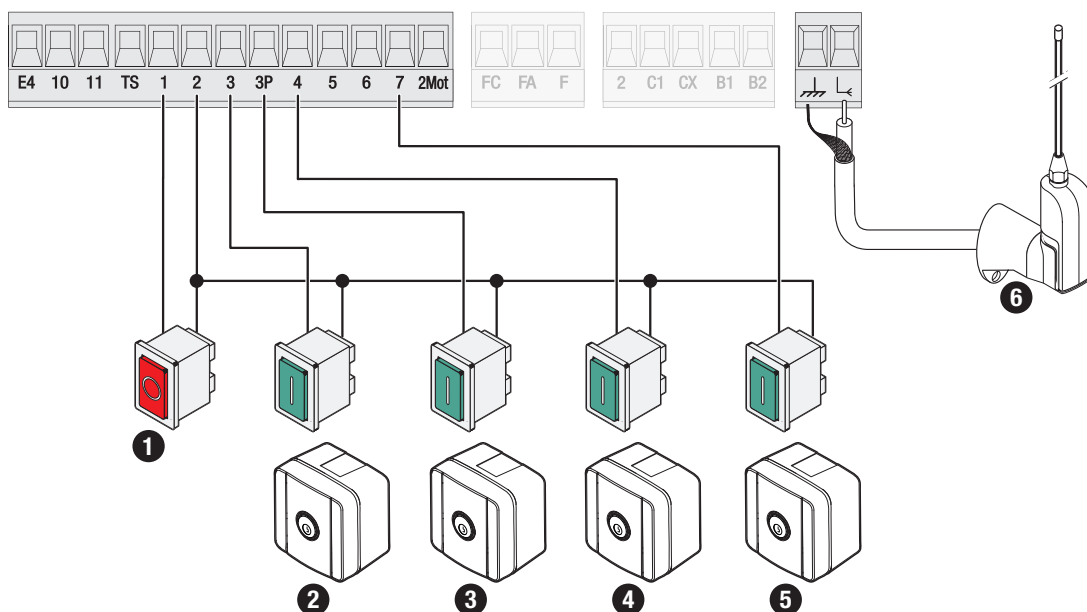
❹ Устройство управления (Н.Р. контакты)

Функция «ТОЛЬКО ЗАКРЫТЬ» - Позволяет только закрывать.

❺ Устройство управления (Н.Р. контакты)

Функция «ОТКРЫТЬ-ЗАКРЫТЬ» (пошаговый режим) или «ОТКРЫТЬ-СТОП-ЗАКРЫТЬ-СТОП» (последовательный режим)

❻ Антенна с кабелем RG58



Устройства безопасности

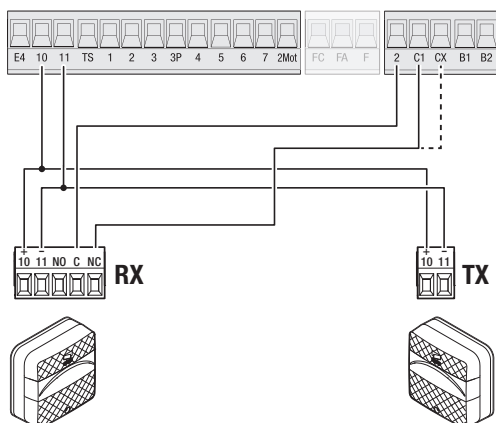
На этапе программирования настройте действие, которое должно выполняться подключенным к контакту устройством.

Подключите устройства безопасности к входам C1 и/или CX.

Если контакты C1 и/или CX не используются, их необходимо отключить при программировании.

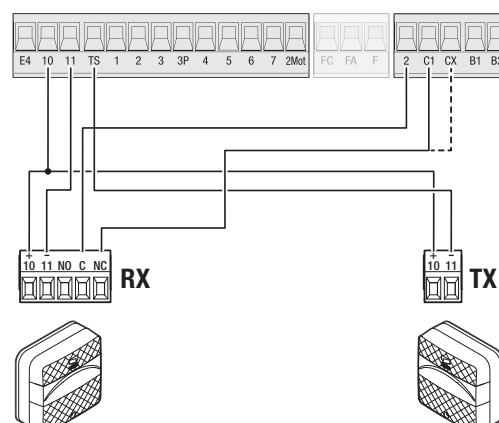
Фотоэлементы DELTA

Стандартное подключение



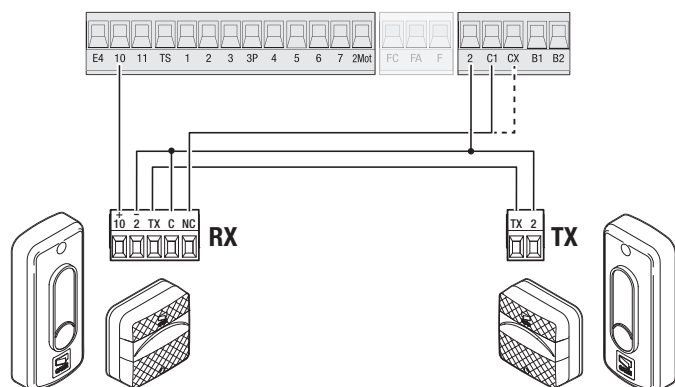
Фотоэлементы DELTA

Подключение с диагностикой



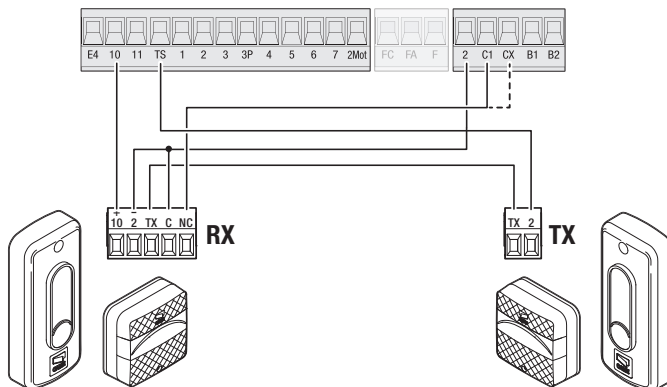
Фотоэлементы DIR / DELTA-S

Стандартное подключение

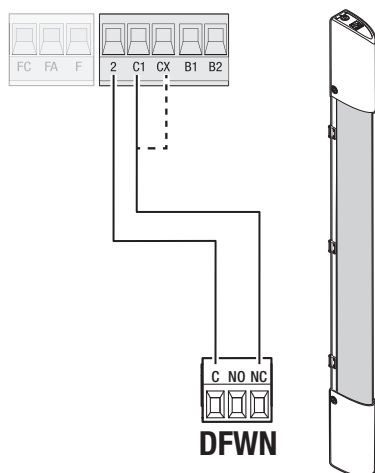


Фотоэлементы DIR / DELTA-S

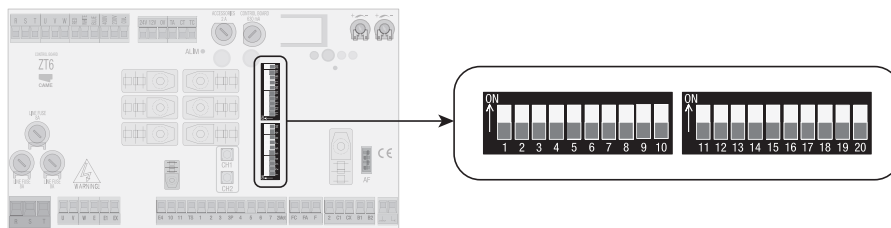
Подключение с диагностикой



Чувствительный профиль DFWN

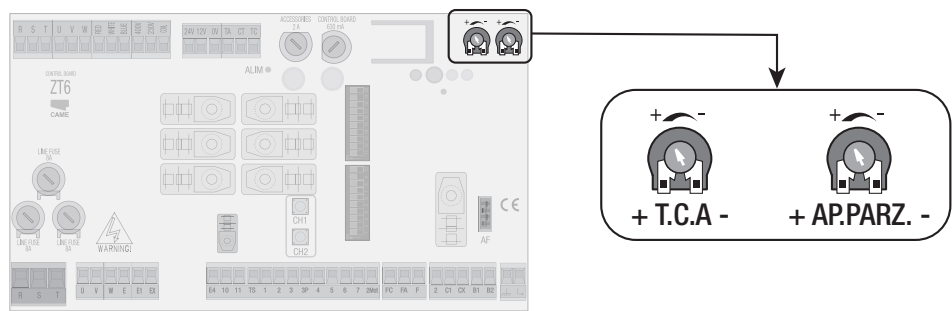


Выбор функций и режимов работы



DIP 1 ON	Функция «АВТОМАТИЧЕСКОЕ ЗАКРЫТИЕ»
DIP 2 ON	Функция «ОТКРЫТЬ-СТОП-ЗАКРЫТЬ-СТОП» активируется с помощью устройства управления и пульта ДУ
DIP 2 OFF	Функция «ОТКРЫТЬ-ЗАКРЫТЬ» активируется с помощью устройства управления и пульта ДУ
DIP 3 ON	Функция «ТОЛЬКО ОТКРЫТЬ» с помощью брелока-передатчика
DIP 4 ON	Режим «ПРИСУТСТВИЕ ОПЕРАТОРА»
DIP 5 ON	Функция «ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЕ ВКЛЮЧЕНИЕ СИГНАЛЬНОЙ ЛАМПЫ» при открытии и закрытии
DIP 6 ON	Функция «ОБНАРУЖЕНИЕ ПРЕПЯТСТВИЙ»
DIP 7 OFF	Функция «ПОВТОРНОЕ ОТКРЫТИЕ ПРИ ЗАКРЫТИИ» активируется с помощью устройств безопасности, подключенных к клемме 2-C1
DIP 8 OFF DIP 9 OFF	Функция «ПОВТОРНОЕ ЗАКРЫТИЕ ПРИ ОТКРЫТИИ» активируется с помощью устройств безопасности, подключенных к клемме 2-CX 📖 Если устройства не подключены к контакту 2-CX, установите DIP-переключатель 8 в положение ON (ВКЛ.).
DIP 8 OFF DIP 9 ON	Функция «ЧАСТИЧНАЯ ОСТАНОВКА» активируется с помощью устройств безопасности, подключенных к клемме 2-CX 📖 Если устройства не подключены к контакту 2-CX, установите DIP-переключатель 8 в положение ON (ВКЛ.).
DIP 10 OFF	Функция «ПОЛНАЯ ОСТАНОВКА» активируется с помощью кнопки, подключенной к клемме 1-2
DIP 11 OFF	Не используется. Этот DIP-переключатель должен находиться в положении OFF.
DIP 12 ON	Функция «ЧАСТИЧНОЕ ОТКРЫТИЕ» 📖 Ворота автоматически закрываются через 8 с.
DIP 12 OFF	Функция «ЧАСТИЧНОЕ ОТКРЫТИЕ» 📖 Ворота автоматически закрываются через регулируемое время от 1 до 14 с. 📖 Функция «АВТОМАТИЧЕСКОЕ ЗАКРЫТИЕ» должна быть включена.
DIP 13 ON	Функция «САМОДИАГНОСТИКА УСТРОЙСТВ БЕЗОПАСНОСТИ»
DIP 14 OFF	Не используется. Переключатель должен находиться в положении OFF.
DIP 15 OFF	Не используется. Переключатель должен находиться в положении OFF.
DIP 16 ON	Функция «ЛАМПА ДОПОЛНИТЕЛЬНОГО ОСВЕЩЕНИЯ»
DIP 17 ON	Функция «ЛАМПА ЦИКЛА»
DIP 18 OFF	Не используется. Переключатель должен находиться в положении OFF.
DIP 19 OFF	Не используется. Переключатель должен находиться в положении OFF.
DIP 20 OFF	Не используется. Переключатель должен находиться в положении OFF.

Регулировка функций с помощью триммеров



ТРИММЕР T.C.A.	Регулировка времени автоматического закрытия от 1 до 120 с.
ТРИММЕР AP.PARZ.	Регулировка времени частичного открытия от 1 до 14 с.

Активация радиоуправления

- ❶ Подключите антенный кабель RG58 к контактам. Антенна, если она используется, подключается к B1-B2 (Н.Р. контакт).
- ❷ Установите перемычку, как показано на рисунке.
- ❸ Только для плат радиоприемника AF43S и AF43SM.
- ❹ Вставьте плату AF в разъем блока управления.
- ❺ Нажмите и удерживайте в нажатом положении кнопку CH1 на плате управления. Нажмите на кнопку пульта ДУ, который программируется.
- ❻ Повторите ту же процедуру с кнопкой CH2, закрепляя за ней другую кнопку пульта ДУ.

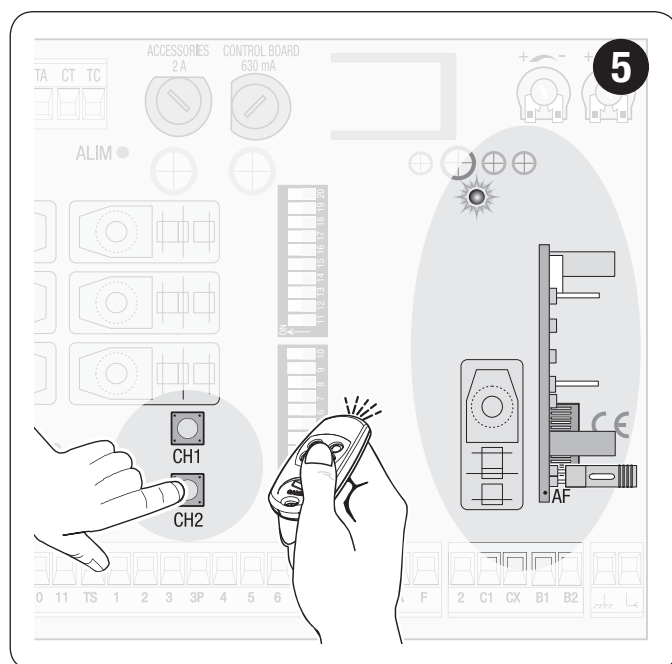
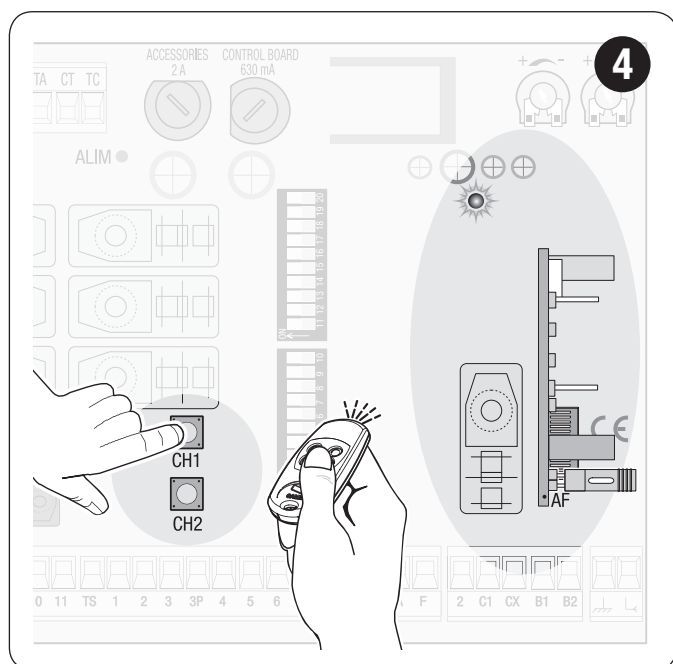
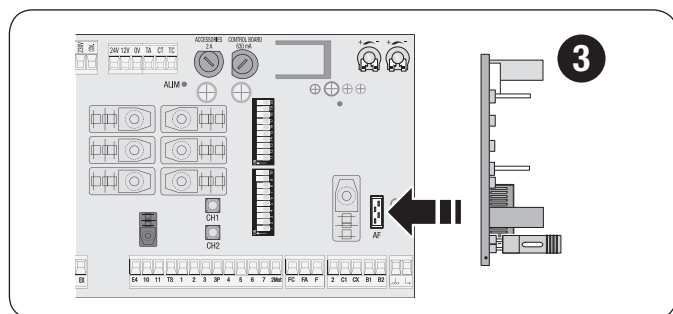
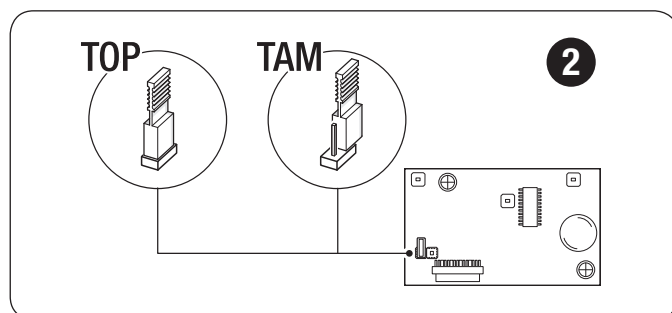
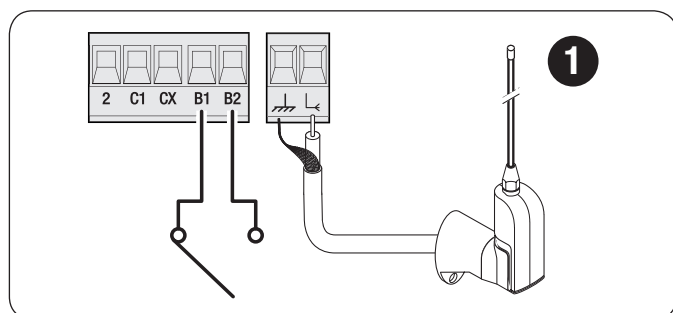
📖 Светодиодный индикатор мигает во время процедуры и загорается ровным светом, когда программирование завершено.

Канал CH1

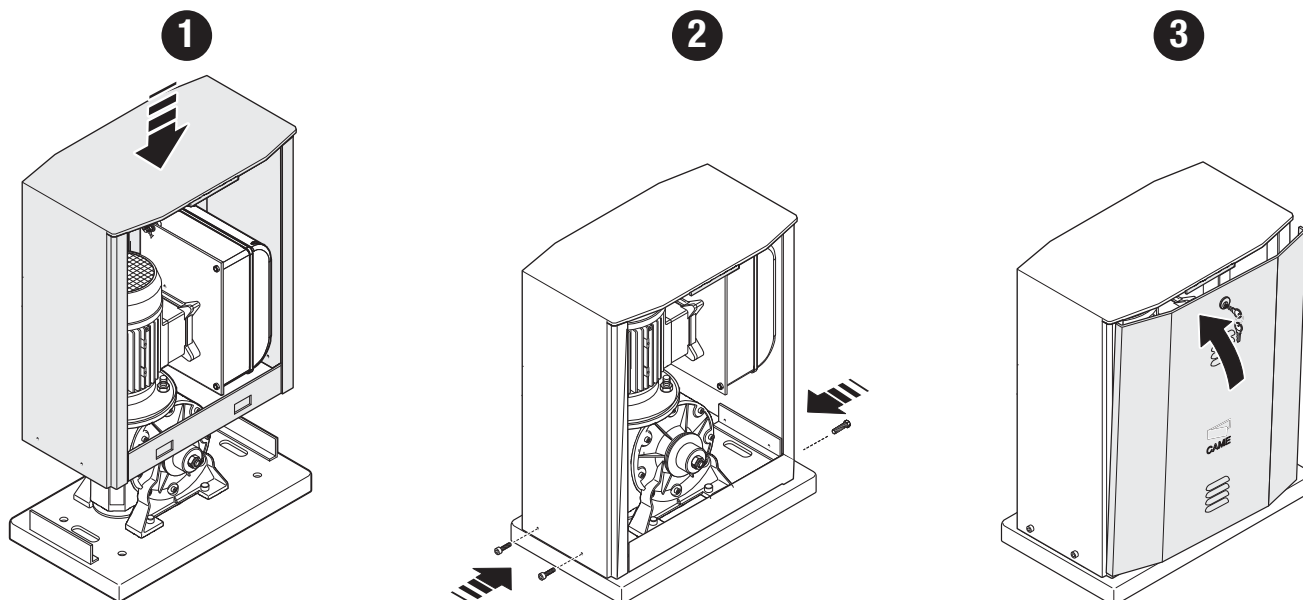
Канал, предназначенный для управления открытием и закрытием ворот.

Канал CH2

Канал, предназначенный для управления дополнительным устройством (при его наличии), подключенным к контакту B1-B2.



ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ РАБОТЫ

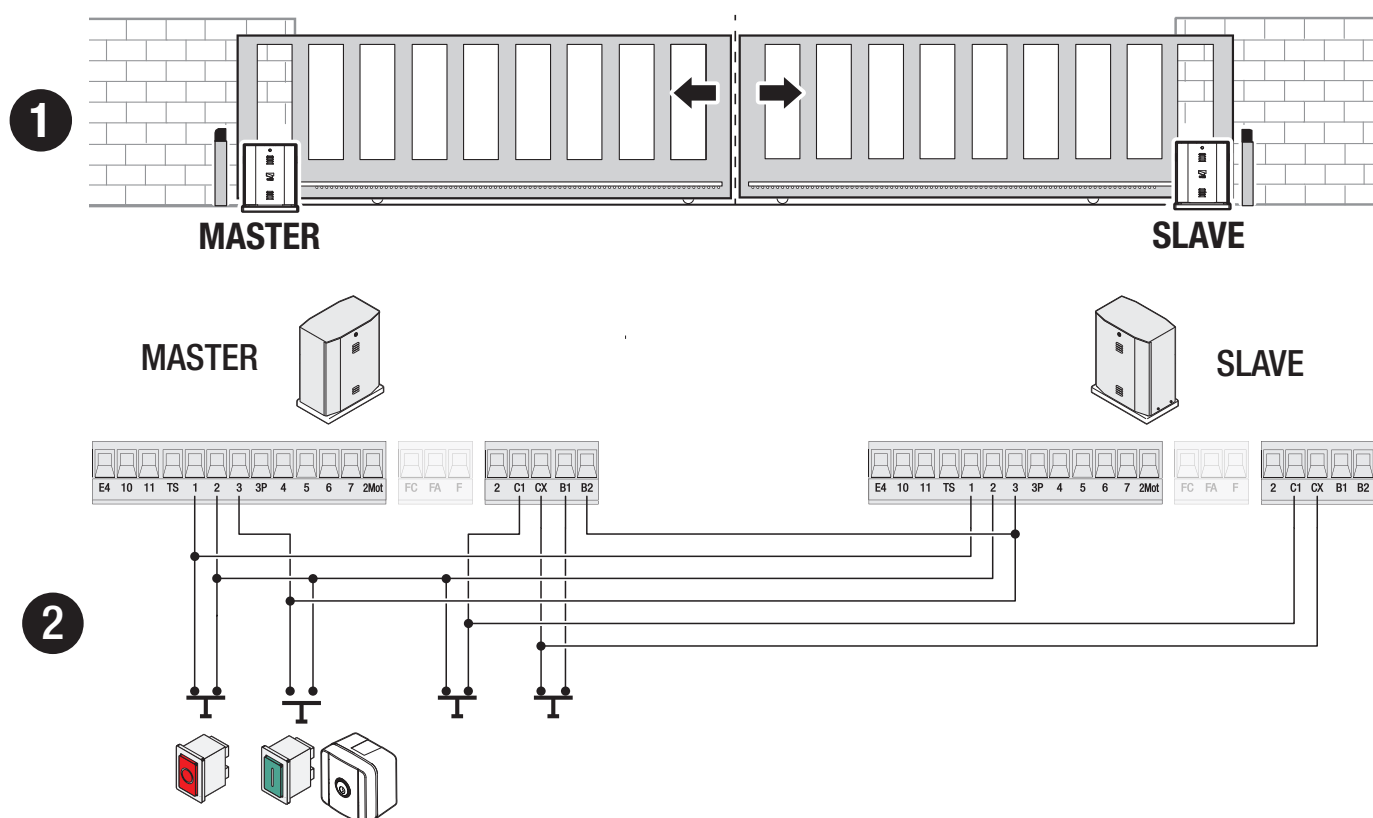


СИНХРОННЫЙ РЕЖИМ

Единая команда для двух связанных автоматических систем.

Электрические подключения

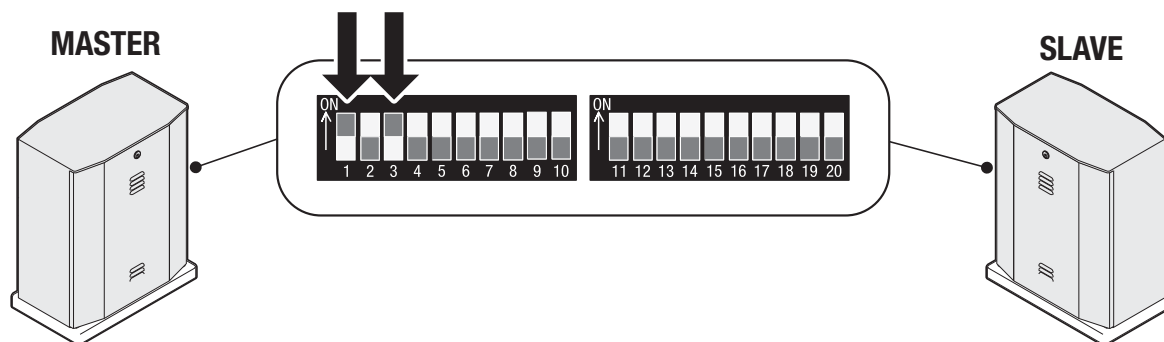
- 1 Поменяйте местами фазы привода и концевых выключателей ВЕДОМОЙ автоматики.
- Устройства и аксессуары подключаются к электронной плате, которая будет настроена как MASTER.
- Для выполнения электрических подключений устройств и аксессуаров см. главу «ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ПОДКЛЮЧЕНИЯ».
- 2 Подключите две платы управления.



Программирование

Настройте функции и режимы работы на обеих платах управления.

 DIP-переключатели 1 и 3 должны находиться в положении ON.

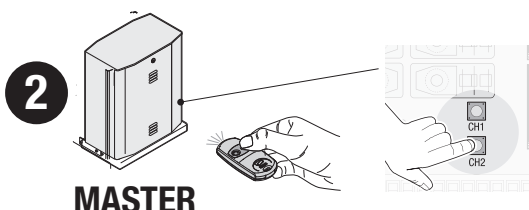
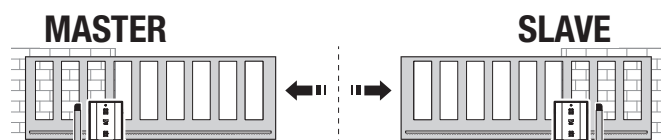
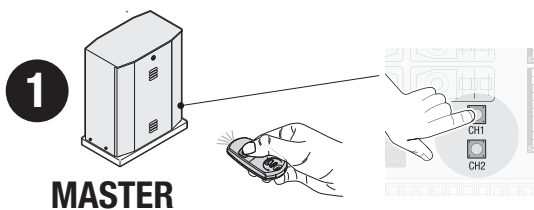
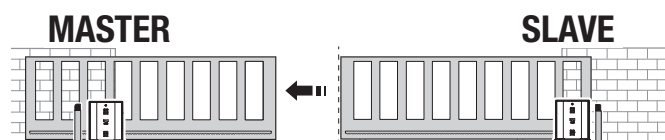


Запоминание пользователей

 Все операции по запоминанию пользователей проводятся только на плате управления, настроенной для работы в режиме MASTER.

Выбор режимов работы

- 1 Команда «ЧАСТИЧНОЕ ОТКРЫВАНИЕ»
- 2 Команда «ПОШАГОВЫЙ РЕЖИМ»



Fabbricante / Manufacturer / Hersteller / Fabricant / Fabricante / Fabricante
/ Wytwórca / Fabrikant

Came S.p.a.

Indirizzo / address / adresse / adresse / dirección / endereço / adres / adres

Via Martiri della Libertà 15 - 31030 Dosson di Casier, Treviso - Italy



DICHIARA CHE LE AUTOMAZIONI PER CANCELLI SCORREVOLI / DECLARES THAT THE DRIVES FOR SLIDING GATES /
ERKLÄRT DASS DIE AUTOMATISIERUNGEN FÜR SCHIEBETORE / DECLARE QUE LES AUTOMATISATIONS POUR
PORTAILS COULISSANTS / DECLARA QUE LAS AUTOMATIZACIONES PARA PUERTAS CORREDERAS / DECLARA QUE AS
AUTOMATIZAÇÕES PARA PORTÕES DE CORRER / OSWADCZA ZE AUTOMATYKA DO BRAM PRZESUWNYCH /
VERKLAART DAT DE AUTOMATISERING VOOR SCHUIFHEKKEN

BY-3500T

SONO CONFORMI ALLE DISPOSIZIONI DELLE SEGUENTI DIRETTIVE / THEY COMPLY WITH THE PROVISIONS OF THE FOLLOW-
ING DIRECTIVES / DEN VORGABEN DER FOLGENDEN RICHTLINIEN ENTSPRECHEN / SONT CONFORMES AUX DISPOSITIONS
DES DIRECTIVES SUIVANTES / CUMPLEN CON LAS DISPOSICIONES DE LAS SIGUIENTES DIRECTIVAS / ESTÃO DE ACORDO
COM AS DISPOSIÇÕES DAS SEGUINTE DIRECTIVAS / SA ZGODNE Z POSTANOWIENIAMI NASTĘPUJĄCYCH DYREKTYW
EUROPEJSKICH / VOLDOEN AAN DE VOORSCHRIFTEN VAN DE VOLGENDE RICHTLIJNEN:

- COMPATIBILITA' ELETTROMAGNETICA / ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY / ELEKTROMAGNETISCHE
VERTRÄGLICHKEIT / COMPATIBILITE ÉLECTROMAGNÉTIQUE / COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNETICA / COMPATIBILI-
DADE ELETTROMAGNETICA / KOMPATYBILNOŚCI ELEKTROMAGNETYCZNEJ / ELEKTROMAGNETISCHE COMPATIBI-
LITEIT : 2014/30/UE.

Riferimento norme armonizzate ed altre norme tecniche / Refer to
European regulations and other technical regulations / Harmonisierte
Bezugsnormen und andere technische Vorgaben / Référence aux normes
harmonisées et aux autres normes techniques / Referencia normas
armonizadas y otras normas técnicas / Referência de normas harmoniza-
das e outras normas técnicas / Odnosne normy ujednolicone i inne normy
techniczne / Geharmoniseerde en andere technische normen waarnaar is
verwezen

EN 61000-6-2:2005
EN 61000-6-3:2007+A1:2011
EN 62233:2008
EN 60335-1:2012+A11:2014
EN 60335-2-103:2015

RISPETTANO I REQUISITI ESSENZIALI APPLICATI / MEET THE APPLICABLE ESSENTIAL REQUIREMENTS / DEN WESENTLIJEN
ANGEWANDTEN ANFORDERUNGEN ENTSPRECHEN / RESPECTENT LES CONDITIONS REQUISES NECESSAIRES APPLIQUEES /
CUMPLEN CON LOS REQUISITOS ESENCIALES APLICADOS / RESPETAM O REQUISITOS ESSENCIAIS APLICADOS /
SPEŁNIAJĄ PODSTAWOWE WYMAGANIA WYRUNKI / VOLDOEN AAN DE TOEPASBARE MINIMUM EISEN:

1.1.3; 1.1.5; 1.2.1; 1.2.2; 1.3.2; 1.3.7; 1.3.8.1; 1.4.1; 1.4.2; 1.5.1; 1.5.6; 1.5.8; 1.5.9; 1.5.9; 1.5.13; 1.6.1; 1.6.3; 1.6.4;
1.7.1; 1.7.2; 1.7.4

PERSONA AUTORIZZATA A COSTITUIRE LA DOCUMENTAZIONE TECNICA PERTINENTE / PERSON AUTHORISED TO COMPILE THE RELEVANT TECHNICAL DOCUMENTATION /
PERSON DIE BEVOLLMÄCHTIGT IST, DIE RELEVANTEN TECHNISCHEN UNTERLAGEN ZUSAMMENZUSTELLEN / DOCUMENTATION TECHNIQUE SPECIFIQUE D'AUTORISATION
A CONSTRUIRE DE / PERSONA FACULTADA PARA ELABORAR LA DOCUMENTACIÓN TÉCNICA PERTINENTE / PESSOA AUTORIZADA A CONSTITUIR A DOCUMENTAÇÃO TÉCNICA
PERTINENTE / OSOBA UPŁOWAZNIONA DO ZREDAGOWANIA DOKUMENTACJI TECHNICZNEJ / DEGENE DIE GEMACHTIGD IS DE RELEVANTE TECHNISCHE DOCUMENTEN
SAMEN TE STELLEN.

CAME S.p.a.

La documentazione tecnica pertinente è stata compilata in conformità all'allegato VII.B. / The pertinent technical documentation has been drawn up in compliance with attached
document VII.B. / Die relevante technische Dokumentation wurde entsprechend der Anlage VII.B. ausgestellt. / La documentation technique spécifique a été remplie conformément à
l'annexe I.B. / La documentación técnica pertinente ha sido rellenada en cumplimiento con el anexo VII.B. / A documentação técnica pertinente foi preenchida de acordo com o anexo
VII.B. / Odnosna dokumentacja techniczna została zredagowana zgodnie z załącznikiem VII.B. / De technische documentatie terzake is opgesteld in overeenstemming met de bijlage VII.B.

CAME S.p.a. si impegna a trasmettere, in risposta a una richiesta adeguatamente motivata delle autorità nazionali, informazioni pertinenti sulle quasi macchine, e / Came S.p.A., following
a duly motivated request from the national authorities, undertakes to provide information related to the quasi machines, and / Die Firma Came S.p.A. verpflichtet sich auf eine angemessen
motivierte Anfrage der staatlichen Behörden Informationen über die unvollständigen Maschinen, zu übermitteln, und / Came S.p.A. s'engage à transmettre, en réponse à une demande
bien fondée de la part des autorités nationales, les renseignements relatifs aux quasi machines / Came S.p.A. se compromete a transmitir, como respuesta a una solicitud adecuadamente
fundada por parte de las autoridades nacionales, informaciones relacionadas con las cuasimáquinas / Came S.p.A. compromete-se em transmitir, em resposta a uma solicitação motivada
apropriadamente pelas autoridades nacionais, informações pertinentes às partes que compoñam máquinas / Came S.p.A. zobowiązuje się do udzielenia informacji dotyczących maszyn
nieukończonych na odpowiednio umotywowaną prośbę, złożoną przez kompetentne organy państwowe / Came S.p.A. verbindt zich ertoe om op met redenen omkleed verzoek van de
nationale autoriteiten de relevante informatie voor de niet voltoldde machine te verstrekken,

VIETA / FORBIDS / VERBIETET / INTERDIT / PROHIBE / PROIBE / ZABRANIA SIE / VERBIEDT

la messa in servizio finché la macchina finale in cui deve essere incorporata non è stata dichiarata conforme, se del caso alla 2006/42/CE. / commissioning of the above mentioned until such
moment when the final machine into which they must be incorporated, has been declared compliant, if pertinent, to 2006/42/CE / die Inbetriebnahme bevor die „Endmaschine“ in die die
unvollständige Maschine eingebaut wird, als konform erklärt wurde, gegebenenfalls gemäß der Richtlinie 2006/42/EU. / la mise en service tant que la machine finale dans laquelle elle doit
être incorporée n'a pas été déclarée conforme, le cas échéant, à la norme 2006/42/CE. / la puesta en servicio hasta que la máquina final en la que será incorporada no haya sido declarada
de conformidad de acuerdo a la 2006/42/CE / a colocação em funcionamento, até que a máquina final, onde devem ser incorporadas, não for declarada em conformidade, se de acordo
com a 2006/42/CE. / Uruchomienia urządzenia do czasu, kiedy maszyna, do której ma być wbudowany, nie zostanie oceniona jako zgodna z wymogami dyrektywy 2006/42/WE, jeśli taka
procedura była konieczna. / deze in werking te stellen zolang de eindmachine waarin de niet voltoldde machine moet worden ingebouwd in overeenstemming is verklaard, indien toepasselijk
met de richtlijn 2006/42/EG.

Dosson di Casier (TV)
05 Febbraio / February / Februar /
Février / Febrero / Fevereiro /
Luty / Februar 2019

Legale Rappresentante / Legal Representative /
Gesetzlicher Vertreter / Représentant légal /
Representante legal / Representante legal /
Przedstawiciel prawny / Wettelijke vertegenwoordiger

Andrea Menuzzo

Fascicolo tecnico a supporto / Supporting technical dossier / Unterstützung technische Dossier / soutien dossier technique / apoyo expediente
técnico / apoiar dossier técnico / wspieranie dokumentacji technicznej / ondersteunende technische dossier: 001BY-3500T

Came S.p.a.

Via Martiri della Libertà, 15 - 31030 Dosson di Casier - Treviso - Italy - Tel. (+39) 0422 4940 - Fax (+39) 0422 4941
info@came.it - www.came.com

Cap. Soc. 1.610.000,00 € - C.F. e P.I. 03481280265 - VAT IT 03481280265 - REA TV 275359 - Reg Imp. TV 03481280265



CAME.COM

CAME S.P.A.

Via Martiri della Libertà, 15
31030 Dosson-di-Kasjer
Treviso - Italy (Italia)
Tel.: (+39) 0422 4940
Факс: (+39) 0422 4941